



BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 31 (1931), p. 33-111

Paul Collart

Les papyrus grecs d'Achmîm à la Bibliothèque nationale de Paris.

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711523	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne 34</i>	Sylvie Marchand (éd.)
9782724711400	<i>Islam and Fraternity: Impact and Prospects of the Abu Dhabi Declaration</i>	Emmanuel Pisani (éd.), Michel Younès (éd.), Alessandro Ferrari (éd.)
9782724710922	<i>Athribis X</i>	Sandra Lippert
9782724710939	<i>Bagawat</i>	Gérard Roquet, Victor Ghica
9782724711547	<i>Le décret de Saïs</i>	Anne-Sophie von Bomhard
9782724710915	<i>Tebtynis VII</i>	Nikos Litinas
9782724711257	<i>Médecine et environnement dans l'Alexandrie médiévale</i>	Jean-Charles Ducène
9782724711363	<i>Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)</i>	

LES
PAPYRUS GRECS D'ACHMÎM
À LA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS
PAR PAUL COLLART

Bulletin, t. XXXI.

5

INTRODUCTION.

La collection des Papyrus d'Achmîm est entrée à la Bibliothèque Nationale en 1887. Elle est conservée sous les cotes : *Supplément grec 1099* et *Fonds copte 135*. Elle comprend des textes très différents à tous égards, religieux, littéraires, administratifs, grecs et coptes. Tous ces textes n'ont pu nous parvenir ensemble que par suite des pratiques dont il va être parlé, pratiques auxquelles la cherté du papyrus⁽¹⁾ réduisait les habitants de l'Égypte. On y distingue deux éléments reconnus par U. Wilcken, qui le premier a déchiffré et publié partiellement la collection grecque.

1° Des rouleaux portant au recto des textes administratifs de la fin du II^e siècle ont été, environ deux siècles plus tard, coupés en feuilles d'un même format ($25 \times 17/18$, selon l'effritement), pour recevoir, par économie, une nouvelle destination. On les a collées recto sur recto, c'est-à-dire que toute l'écriture est devenue invisible, et on a ainsi obtenu des feuillets d'épaisseur double dont les deux côtés étaient des versos vierges d'écriture. Assemblés en *codex*, ces feuillets ont servi à copier des textes bibliques en copte⁽²⁾ et au moins une homélie grecque. En dédoublant les feuillets, on a libéré

⁽¹⁾ Cf., au moins pour l'époque ptolémaïque, la curieuse étude de G. GLOTZ, *Le prix du papyrus dans l'antiquité grecque*, *Annales d'hist. écon. et sociale*, 1929,

p. 3-12.

⁽²⁾ Les papyrus coptes ont été publiés par U. BOURIANT, *Mémoires de la miss. archéol. du Caire*, II, p. 243 et seq.

à nouveau les rectos disparus et c'est ainsi qu'on a retrouvé 6, 7, 8, 9. Nous n'avons certainement qu'une partie du *codex*. L'état incomplet des textes administratifs ne suffirait sans doute pas à le prouver, puisque les feuillets provenant des rouleaux ont pu être dispersés dans plusieurs *codices*, mais les textes coptes et l'homélie sont, eux aussi, fragmentaires et attestent la disparition d'un certain nombre de feuillets.

2° Des feuillets isolés ou provenant de *codices* démembrés, donc inutilisables sous leur destination première, ont été rognés, réduits à un format unique ($23 \times 11/13$, selon l'effritement), collés les uns sur les autres, comme on fait pour transformer les papiers de rebut en cartonnages de momies, et ont fourni de la sorte une couverture économique pour un *codex*. Ce *codex*, comme le montre le format, n'était pas celui dont les restes constituent l'autre élément de la collection. En détachant les lamelles de la couverture, on l'a trouvée composée de : un feuillet opisthographe d'un *codex* d'Hésiode et son titre : 3, un feuillet opisthographe d'un *codex* d'Euripide : 4, un feuillet couvert au verso par une étude scolaire sur le début de l'Iliade : 2, enfin un feuillet où se lit transversalement une épigramme de l'*Anthologie Palatine* : 5. Peut-être ces deux feuillets écrits d'un seul côté formaient-ils les plats extérieurs de la couverture.

Achmîm, l'ancienne Panopolis, patrie du poète Nonnos, sur la rive droite du Nil, est la provenance indiquée de ces papyrus. D'après Wilcken⁽¹⁾, ils ont été achetés par U. Bouriant, ce qui explique que les *P. Bouriant* contiennent des textes provenant, eux aussi, des

⁽¹⁾ *Archiv f. Pap.*, VIII, p. 302-308.

rouleaux transformés en *codex* (3, 41 *a* et *b*). La provenance exacte serait le *Monastère-Blanc* d'Atripé (Déir-el-Abiad), en face d'Achmîm, sur l'autre rive du Nil. A l'époque de Constantin, Apa Bgoul, disciple de saint Pacôme, avait fondé ce *cœnobium* qui fut agrandi par Schnoudi dans la première moitié du v^e siècle⁽¹⁾. Ce seraient donc les moines du *Monastère-Blanc* qui auraient acquis et transformé les vieux rouleaux administratifs des archives de Panopolis.

Un seul des textes qui vont suivre, le plus long, 9, est entièrement inédit. Les autres ont été publiés *in extenso* ou partiellement, comme il sera indiqué pour chacun d'eux, presque tous par U. Wilcken⁽²⁾. Mais la plupart de ces publications ont été faites avant que la fondation de l'*Archiv für Papyrusforschung* par U. Wilcken eût donné les méthodes de publication des textes papyrologiques aujourd'hui généralement adoptées. Le savant allemand lui-même ne les appliquait pas encore en 1887. D'autre part, depuis cette date, la documentation en papyrus et en études papyrologiques s'est considérablement accrue. Enfin, la dispersion de ces textes, le caractère incomplet de quelques-uns, le manque d'index étaient autant de causes de gêne pour qui voulait les consulter. Une publication intégrale était donc désirable; encouragé par mon maître, Pierre Jouguet, je me suis décidé à l'entreprendre.

P. C.

⁽¹⁾ Cf. G. Lefebvre dans DOM CABROL, *Dict. d'archéol. chrét. et de liturgie*, s. v. Déir-el-Abiad.

⁽²⁾ Cf. *Sitzber. d. Berl. Akad.*, 1887, p. 807 et seq.; *Hermes*, XXIII, p. 592 et seq.; *Archiv*, loc. laud.

LES
PAPYRUS GRECS D'ACHMÎM
À LA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS
PAR PAUL COLLART.

1. — HOMÉLIE.

Suppl. grec 1099
Fonds copte 135 B 17

IV^e/V^e s.
25 × 18

Ce sont des fragments de l'homélie écrite dans le style d'Origène, qui mentionne les puits de l'Ancien et du Nouveau Testament et dont *P. Bour.* 3 a déjà apporté quatre colonnes mutilées. Wilcken a publié (*Archiv*, VIII, p. 305) le premier de ces fragments (Suppl. grec 1099) copié par lui en 1887 et a montré qu'il fait suite à *P. Bour.* 3, col. II⁽¹⁾. D'autre part, comme j'avais cru reconnaître l'écriture de l'homélie sur une miette de papyrus dans le dossier 135 B 17, M. Omont, que je remercie vivement ici, a bien voulu m'autoriser à décoller quelques parcelles agglutinées appartenant au même dossier. J'y ai déchiffré des lambeaux de texte qui se raccordent aux col. I et III de *P. Bour.* 3. C'est une occasion de republier ces colonnes avec de nouvelles lectures et de donner en note des corrections pour les deux autres colonnes. La plupart de ces lectures ont été faites sur une photographie par W. Schubart qui les a mises à ma disposition dans une aimable lettre dont je lui suis reconnaissant. J'avais déjà fait de mon côté certaines corrections, mais comme l'expérience paléographique du maître allemand les a toujours confirmées et en a ajouté

⁽¹⁾ M. Puech m'avait immédiatement signalé par lettre que, selon lui, dans le *P. Bour.* 3, la col. IV devait précéder la col. II. C'est aussi

l'avis de K. Schmidt (*Gött. gel. Anz.*, 1928, 4, p. 151), qui propose l'ordre suivant : col. III, I, IV, II et le présent fragment.

de nouvelles, elles sont toutes ici mises sous son nom. Enfin, comme les savants qui ont étudié ces fragments ne sont pas toujours d'accord dans leurs restitutions, comme les bribes retrouvées excluent parfois les compléments proposés, pour ne pas allonger l'apparat critique, j'en ai éliminé toutes les restitutions, sans méconnaître d'ailleurs leur mérite.

Εὐχομαι δὲ μὴ εἰς [κ]ρί[μα εἰ]σάγεσθαι τὸν λεγόμενον, ἀλλ' εἰς
σωτηρίαν. Εἰ δὲ μὴ δέχηι εἰς σωτηρίαν ἀκοῦσαι τῶν λε-
γομένων εἰς κρίμα· α[ὕ]τως ὁ Ἰη̅ς ἐδίδαξεν, ὅτι ἡ παρου-
σία αὐτοῦ εἰς κρίμα ἦν [εἰ]να οἱ μὴ βλέποντες βλέπω-
5 σιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γίνωνται· αὐτὸς ὁ λόγος
τοῦ εὐαγγελίου ἐδίδαξεν, ὅτι Ἰη̅ς οὐ μόνον εἰς ἀνά-
στασιν ἐλήλυθεν· ἀλλὰ καὶ εἰς πτώσιν ἐλήλυθεν· «ἰδοὺ»
γὰρ «οὗτος κεῖται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν
τῷ [[εἰ]] Ἰσραὴλ καὶ εἰς σημ[εῖο]ν ἀντιλεγόμενον». Ὅρα, μήπο-
10 τε οἱ λόγοι οὗτοι λέγων[ταί σ]οι [ἄπρ]ακ[τ]οι εἰς πτώσιν.

. 1. ἀγεσθαι, λεγομενόν, Pap., εἰσάγεσθαι τὰ λεγόμενα, Schmidt. — 2. σωτηρίαν, Pap. — 3 et 4 κρίμα, Pap. — 5 γινονται Pap. — 7 ἐλήλυθεν, πτώσιν, ἰδοὺ, Pap. — 8 πτώσιν, ἀνάστασιν, Pap. — 9 Ἰσραήλ, ἀντιλεγόμενον, ὅρα, Pap. — 10 οἱ οὗτοι, Pap., [ἄπρ]ακ[τ]οι, Schmidt.

1-10. Ce passage, comme le début, est plein du texte de l'Écriture Sainte; 3 et seq. sont une paraphrase de *Jean*, 9, 39; 7 et seq., une citation littérale de *Luc*, 2, 34 (Wilcken). Comme les colonnes de *P. Bour.* 3 comptent environ 25 lignes et que le papyrus reste vide sous la dernière ligne de ce fragment, c'est que nous avons ici sans doute la fin de l'homélie. Les lignes sont d'environ 40 lettres.

P. Bour. 3. Colonne I.

[	]	ιαν νοε . . . καὶ σε προτρεπε-	
[	]	ύμῖν καὶ μὴ ἀφίστασθαι τῶν φρεά-	
[των	]	ἡ Ρεβ[έ]κκα τοῦ φρεάτος ἀφίστατο, ἀλλὰ	
[	]	καὶ μάλιστα ε εἰκῇ γέγρα-	
[πται	]	ηλθεν ὑδρεύσ[α]σθαι ἀπὸ τοῦ ὕδατος	5
[	]	ἄξια παρθένος εἶναι, ὀνομαζομένη	

135 B 17 π[] ἀνὴρ οὐκ ἔγνω αὐτήν, παρθένος καλὴ
 [] παῖδα τὸν Ἀβραάμ καὶ αὐτὴ τὰ κτήνη
 [] τοῦ παιδὸς Ἀβραάμ, ἐπότισεν καὶ αὐ-
 τή[] ἐ] λθόντα μετὰ τοῦ παιδὸς Ἀβραάμ, ἐπότι- 10
 σεν[]] ετην τ ὁ ὕδωρ ἀπὸ τῆς ὑδρίας ἐπὶ τὸν
 βρα[χίονα]] ἵνα δυνηθῇ ὁ ὑποδεέστερος αὐ-
 τῶ[ν]] Ἀβρ αάμ π]ινειν· οἶμαι δὲ ὁ Ἰσαὰκ
 θ[]] καθ εἰ] λεν τὴν ὑδρίαν ἐπὶ τὸν βρα-
 χεῖ[ονα]] ἀ] πὸ τοῦ ὕψους πίνειν οὐκ ἐδύ[ν-] 15
 ατ[ο]] Ἰ Ἀβραάμ ἐληλυθὼς διὰ τοῦτο κα-
 :[]] ν ποτίσῃ ὁ ἔχων ὅτα πνευματικῶς
 []] ατων ἀκουέτω· βλέπετε οὖν ὅτι οὐ νῦν μό-
 [νον]] εν κατὰ τὸ φρέαρ, ἀλλὰ καὶ πρῶτερον
 []] καὶ ἐπλανᾶσθε ἐπὶ τῇ ἐρήμῳ καὶ ἐπὶ 20
 []]] εως ὁ κς ἐλεήσας τὴν φωνὴν τοῦ κλαυθμ[οῦ]
 []]] ξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς [τ]ῆς Ἄγαρ κ[αί] εἶδε
 []] κ] αὶ οὕτω πίνει καὶ {κεινη} ἐκεί[νη]
 []] τὸ] ὕδωρ τὸ παρεληλυ[θός
 []]]] πει[25

4. Pas plus que moi Schubart n'a réussi à lire devant εἰκῇ la négation attendue. —
 5]ηλθεν, Schubart. — 8 αυτη, Schubart. — 14 καθεῖλεν ου καθηκεν. — 17 πνευμα-
 τικως, Schubart, Schmidt. — 20 επλανᾶτε, Pap., l. επλανάσθε; επλανάτο, Schmidt.
 — 21 ελεησας, κλαυθμ[ου, Schubart. — 23 {κεινη} Schmidt.

Col. III.

53 ειν τοὺς ἀμελοῦντας τῶν ψυ[χῶν
 τὰ ἔργα κῦ ἀμελῶς οὐκ εἶπεν ἐπι[
 55 ὁποίων ἀμελῶς ἀμελέστερον[
 ρας εἶναι τὰς τοῦ κῦ τοῦ ἀγίου πάσας[ἄνθρω-]
 πον γὰρ οὐ δεῖ σχολάζειν τῷ θῶ π[
 στενεῖν ἀπὸ τῶν τοῦ κόσμου πραγμά[των

ειν ἀπό τοῦ προβάτου τὸ πᾶσχα τὸ Ἰου[δαικόν
 60 τοῦ ἐσθίειν ἀπὸ τοῦ προβάτου καὶ ἡμε[ῖς
 ἀπὸ τοῦ προβάτου. Τὸ δὲ χριστιανὸν [πρόβατον καὶ]
 τὸ πᾶσχα ἡμῶν ἐθύθη Ὡς· αἰ δ[ε]]|ν 135 B 17
 τῶν κρεῶν αὐτοῦ ὡς τετρα γάρ ἐστ[ιν]]|ν ἐσπέ-
 ρα ἐσπέρας ἐθύθη μου τὰ πρόβατα, νυ[]| πρίν
 65 πρωῒαι παύσασθαι τοῦ ἐσθίειν τ[]| ριτος
 συντελείας ἐσθίειν· τάχα γάρ τοῦτ' (ἐστίν)[]| ὡν ἐσπε-
 ρῶν φάγεσθε τὰ κρέα ἐορτάζειν[]| αἰ οὐ
 ποτε μὲν ποτε δ' οὐ ἐπὶ μέλλει. []| τὰς νου-
 μηνίας ὑμῶν καὶ τὰ σάμβατα καὶ ἡμέρα[]| ν μ[ε]γάλην
 70 οὐκ ἀνέχομαι· νηστεῖαν καὶ ἀργ[ίαν καὶ]]| ἐ[ο]ρτάς μ[ε]ν-
 []| σι[]| ἢ ψυχὴ τοῦ θυ ἐορτάς τὰς πρὸς μ[]| ὡν οὐ
 μισεῖ δὲ ὁ θεὸς τοὺς πάντοτε ἐορτάζοντας[]| καὶ πάν-
 τοτε ἐσθίοντας τὰ προσδεταγμένα[]| ρα καὶ ἁγι-
 α[σ]σώματα καὶ πάντοτε πίνον[τας] το[]| ὦ φρέα-
 75 τος τῆς ὁράσεως ὅπου καὶ σια[]| :: σι ἐξελ-
 θῶν[]| του[]| τηρεῖ οὖν
]| ατοῖς

55 *vielleicht* οποιων ἀμελῶς Schubart. — 57 -πον γὰρ οὐ δεῖ σχολάζειν, Schubart. —
 63 *etwa* [ἡμε]τερα ἐστ[ιν], Schubart. — 62, 64 l. ἐτυθη. — 65 πρωῒαι Pap., πρωῒας,
 Schmidt. — 66 συντελείας, τουτ' (ἐστίν), Schubart. — 68 l. ἐπει. — 70 ἀργ[ίαν]
 Schubart, Schmidt, d'après *Esaïe*, 1, 13. — 73 l. προστεταγμένα. — 73/74
 ο]λοσώματα, Schmidt, -ασσώματα gehört offenbar zusammen als Schluss eines Wortes,
vgl., ἐλασσώματα, Schubart; [καθα]ρα καὶ ἁγια κ.τ.λ?

Col. II. 26 ἔν η̄τει Schubart. — 27 *init.*, [τ]ην γ[υναικα], Schubart. — 28 διδάξη,
 Puech, Schubart, Schmidt; περὶ του[το]υ του Schubart. — 30 αὐτος δῶσω Schubart.
 — 37 *etwa* [επαρ]χει Schubart. — 38 [ἡν]οῖξεν Schubart. — 44 ἐχῶ ο κ. Schubart,
 [εσ]τι ο κ. Schmidt. — 46/47 μῆπουτε Schmidt, μῆ που τι Schubart. — 48 [εκ]εινους.
 — 52 [τω]λογῶ Schubart, [εἰσ]αγῶ Schmidt — IV. 81 ἐστίν· καὶ Schubart. — 82
 αὐτα Schubart. — 85 παλινδρομήσης, Schubart, Schmidt. — 95 κορ[ων]ιδας, Schu-
 bart. — 98 ἀναπαῆναι, Schubart, Schmidt. — 99 ἀναπαύσεται, Schubart, Schmidt.
 — 100 πηγῇ[ν παρ' ἣν κα]ι ο παῖς Schubart.

2. — ÉPITOMÉ D'HOMÈRE, ILIADE A ET GLOSSAIRE A, 1-21.

Supplément grec

1099

III^e/IV^e s.

23 × 11

Ce feuillet a été publié par U. WILCKEN, *Sitzungber. d. Berl. Akad.*, 1887, p. 817-818, repris par U. v. WILAMOWITZ, *Hermes* (23), 1888, p. 142 et seq., étudié par A. CALDERINI, *Commenti « minori » al testo di Homero in documenti egiziani, Aegyptus*, II, p. 303-326. Il appartient à la série sans cesse accrue des papyrus d'Homère ou relatifs à Homère. D'une part, en effet, le sol de l'Égypte nous a donné un nombre considérable de fragments du texte homérique, avec ou sans scolies : dans le catalogue d'Oldfather, ils comprennent les numéros 438-719, et presque chaque recueil en apporte de nouveaux, sans compter les publications isolées, comme celle des beaux fragments de l'Odyssée : 212-296 par O. Guéraud, dans la *Revue de l'Égypte ancienne*, I, p. 88-131. D'autre part, nous avons vu surgir, en lambeaux, autour du nom d'Homère, toute une littérature connue et inconnue, par exemple : *Vie d'Homère* dans *P. Lond.*, III, 734 (MILNE, *Catalogue*, n° 175); *Concours d'Homère et d'Hésiode* dans *P. Frib.*, 12 et *P. Michigan*, 2754; des commentaires détaillés, littéraires, mythologiques, géographiques, comme *P. Oxy.*, III, 418; VIII, 1086; d'autres plus savants encore, imprégnés des théories des grands critiques alexandrins, bourrés de rapprochements et de citations d'œuvres parfois perdues, comme *P. Oxy.*, II, 221; VIII, 1087; des lexiques alphabétiques généraux, comme *P. Frib.*, 1 c et les Γλωσσαι Ὅμηρικαί d'Apion dans *P. Ryl.*, I, 26; puis, des ouvrages plus modestes, où l'auteur transpose, pour un passage donné, le vocabulaire homérique en vocabulaire de la prose contemporaine, comme *Archiv*, II, 196 et seq. (PLASBERG, *Strassburger Anekdotia*), *P. Amh.*, II, 18 et les glossaires de Berlin publiés par CALDERINI, *op. cit.*; une épitomé, comme *P. Ryl.*, I, 23; un travail sur la chronologie, comme *P. Berlin*, 9571 (cf. SCHUBART, *Einführung*, p. 397) et un questionnaire élémentaire sur les événements et les héros homériques comme *P. S. I.*, I, 19. Notre fragment occupe dans cette série une place particulière, puisqu'il commence ⁽¹⁾ par un

⁽¹⁾ *P. Brit. Mus. Inv.* 1873 (MILNE, *Catalogue*, 6) donne *Iliade* B, 251-875 suivi d'une introduction en prose au poème.

résumé d'Illiade A et continue par la transposition des termes poétiques en termes correspondants de la prose pour les premiers vers du chant. Il avait manifestement une destination scolaire. Était-ce un modèle dicté par le maître ou un devoir de bon élève, après la leçon magistrale? L'écriture, régulière, appliquée, un peu serrée — sauf parfois aux fins de lignes — autorise les deux hypothèses, cf. pourtant n. 21. Il est clair, du moins, par cet aperçu, que du III^e siècle avant J.-C. (Oldfather, n° 733) au VII^e siècle après J.-C. (Oldfather, n° 742) Homère est resté le poète favori des lettrés égypto-grecs et un auteur obligatoire du programme pour les écoliers. Maîtres et parents y attachaient, d'ailleurs, une égale importance. Il suffit, pour s'en convaincre de lire *P. Oxy.*, VI, 930, 11, lettre d'une mère à son fils (II^e/III^e siècle) : ἐμέλησε δέ μοι πέμψαι καὶ πρὸςθεσθαι περὶ τῆς ὕλης σου καὶ ἐπιγινῶναι τί ἀναγινώσκεις. Καὶ ἔλεγεν (s. e. ὁ καθηγητής) τὸ Ζῆτα. Comment le καθηγητής pouvait faire connaître à son élève le sixième chant de l'Illiade, notre papyrus le montre assurément : il le résumait pour en donner une idée d'ensemble et il l'interprétait ensuite dans le détail, littéralement. On comparera utilement *P. Berlin*, 11636 (PLAUMANN, *Ämtliche Berichte aus d. kgl. Kunstsammlg.* 1913, 220), tablette de bois qui porte une autre « préparation » d'Homère : au recto, E 265-289, texte et gloses des mots difficiles en colonnes et au verso 287-317, texte seul, préparation destinée sans doute, comme la nôtre, à être apprise par cœur. Nos éditions scolaires n'ont pas perdu l'habitude de ces résumés et tous les maîtres font faire encore des lectures expliquées et des traductions mot à mot. Mais où le καθηγητής avait-il appris à interpréter Homère? Si nous ne pouvons affirmer auprès de quels maîtres — des sophistes apparemment — du moins pouvons-nous dire dans quels livres. Pour notre texte, entre autres, CALDERINI, *op. cit.*, a donné des indications précises qui se retrouveront dans les notes. En même temps que ce feuillet, Wilcken a publié un papyrus de Berlin, autre fragment de glossaire du début de l'Illiade, très voisin comme interprétation, à propos duquel cf. CALDERINI. Dans les glossaires de ce genre, les copistes ont à choisir entre deux dispositions, soit juxtaposer les mots pour remplir la ligne sans interruption, mots et gloses étant séparés par un point en haut ou deux points, comme ici, soit écrire en face l'un de l'autre les mots et les gloses en deux colonnes, comme dans le fragment de Berlin.

α

- Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος.
 Ἀγαμέμνων αἰχμάλωτον ἔχων παλλακί-
 δα ἱερέως Ἀπόλλωνος Χρύσου θυγατέρα
 5 Χρυσήϊδα οὐκ ἀπέδωκεν δεομένῳ λυ-
 τρώσασθαι τῷ πατρί· διόπερ λοιμὸς κα-
 τέσχεν τοὺς Ἕλληνας ἐπ' ἐννέα ἡμέρας μη-
 νίσαντος τοῦ θυ, ἕως Ἀχιλλεύς ἐπέγνω τὴν αἰ-
 τίαν Κάλχαντος μαντευσαμένου. Καὶ Ἀγαμέ-
 10 μων μὲν πρότερον ἐπὶ τῇ μαντείᾳ λοιδο-
 ρησάμενος Κάλχαντι τὴν μὲν Χρυσήϊ-
 δα ἀπέδωκε τῷ πατρί, τὴν δὲ θυσίαν τῷ θυ·
 τὴν δὲ Ἀχιλλέως ἀφείλατο Βρισηΐδα. Καὶ Ἀχιλλε[ύς]
 μὲν τῆς μητρὸς ἐδεήθη Θέτιδος ὅπως αὐτῷ
 15 βοηθήσῃ· ἡ δὲ παρεκάλεσε τὸν Δία ἐξ Αἰθιο-
 πίας ἦκοντα(ς) ἐλά[τ]τῶσαι τοὺς Ἕλληνας ἐν
 τῇ μάχῃ· Ἥρα δὲ ἐπεὶ τούτῳ διηνέχθη πρὸς
 αὐτόν· καὶ νύξ ἐγένετο γέλωτα παρὰ τὴν
 τῶν θῶν εὐωχείαν παρασχόντ[ο]ς Ἡφαίστου.
 20 — Περιέχει δὲ ἡ ραψῳδία ἡμέρας κα —
 μῆνιν : ὀργήν : θεά : μοῦσα : οὐλομένην : [ὁ]λεθρ[ι-]
 α[ν:] ἢ μυρί : ἥτις πολλά : ἔθηκεν : ἐποίησεν : ἰφθί-
 μ[ο]υς : ἰσχυροψύχους : αὐτοὺς δέ : τὰ δὲ σώματα αὐ-
 τ[ῶ]ν : ἐλώρια : ἐλκύσματα, σπαράγματα : οἰωνοῖσι :
 25 [το]ῖς σαρκωφάγοις ὀρνέοις : ἐρίσαντε : Φιλονική-
 [σα]ντες : ξυνέηκε : ξυνέβαλε : χολωθείς : ὀργισθείς :
 [νοῦ]σον : νόσον : ὥρξε : ἐφόρμησε : ὀλέκοντο :
 [ἀπώ]λλυντο : οὕνεκα : διότι : ἠτίμησεν : ἄτιμον
 [ἐποί]ησεν : ἀρητῆρα : ἱερέα : λυσόμενος : λυτρω-
 30 [σόμε]νος : ἀπαρεΐσια : ἀπειρα, πολλά : ἄποινα : λύτρα :
 [στέ]μματα : τὰ ἵχετήρια : ἐκηβόλου : μακροβόλου :
 [σκή]π(τ)ρωι : βασιλικῇ ῥάβδῳ : ἐλίσσετο : παρεκάλει :
 [κοσ]μήτορες : ἡγεμόνες : Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες :
 τὸν Ὀλυμπον κατοικοῦντες θεοί· Ὀλυμπος δὲ ἐστίν

35 Θ[ων] ἐμ Μακεδονία [οἰκ]ητήριον : ἐκπέρσαι : ἐκπορ-
θῆσαι : ἀλ[ό]μενοι : [σε]ξό[μ]ενοι : ἐκήβολον :

4 : ἱερεως, Pap. — 5 et 11 : χρυσηῖδα, Pap. — 8 : θυ, Pap. — 12 : ἀπεδωκε^{τω},
θω, Pap. — 13 : βρισηῖδα, Pap. — 16 : ηκοντας, l. ηκοντα — 17 : επει, l. επι —
19 et 35 θων, Pap. — 21 : ευωχειαν, l. ευωχίαν — 25 : φιλονικησαντες, l. φιλονει-
κησαντες — 27 : ωρξε, l. ωρσε — 29 : ἱερεα, Pap. — 30 : απαρεισια, l. απερεισια
— 31 : ἱχτηρια, l. ικετηρια — 32 : [σκη]πρωι, Pap. — 33 : δωματ', Pap. — 34 :
Θεοι, Pap.

3-20 « Agamemnon ayant fait sa concubine de sa prisonnière, la fille de Chrysès, prêtre d'Apollon, Chryséis, ne voulut pas la rendre à son père qui demandait à la racheter. Aussi la peste sévit-elle sur les Grecs durant neuf jours par suite de la colère du dieu, jusqu'au moment où Achille en connut la cause, que lui révéla Calchas. Agamemnon, après avoir d'abord injurié Calchas pour sa révélation, consentit à rendre à son père Chryséis et au dieu le sacrifice expiatoire, mais il enleva la captive d'Achille, Briséis. Alors Achille réclama l'aide de sa mère Thétis; celle-ci engagea Zeus revenu d'Éthiopie à laisser vaincre les Grecs dans la lutte. Héra eut à ce propos une querelle avec lui. La nuit vint alors et les rires éclatèrent dans le banquet des dieux, grâce à Hèphaistos. — Le chant comprend vingt et un jours.

1. α, c'est le numéro du chant, plutôt qu'un chiffre de pagination. Déjà pour *P. Ryl.*, I, 23, épitomé des chants de l'Odyssée, les éditeurs supposaient que chaque résumé était précédé du numéro du chant.

2. C'était l'habitude de citer le premier vers en tête du résumé, cf. *P. Ryl.*, cit. et *P. Oxy.*, X, 1235, arguments de l'Ἰερεία et des Ἰμβριοι de Ménandre — ouvrage destiné à l'école vraisemblablement — qui commencent par le premier vers des deux pièces.

20. WILCKEN, *op. cit.*, fait remarquer que l'auteur suit, dans son calcul des jours, Aristarque et non Zénodote, qui ne compte que vingt jours pour ce chant. *P. Berl.*, 9571 cit. est une étude sur le nombre de jours dans l'Odyssée.

21 et seq. Il est visible que l'étude du texte ne dépasse guère le niveau de nos explications élémentaires, sauf une indication de phonétique (27), trois remarques de grammaire (22, 25-26, 33), et une note géographique sur l'Olympe (34-35). On peut même craindre une répétition sur ἐκήβολος (31 et 36), ce qui ne surprendrait pas si le feuillet est un devoir d'élève. CALDERINI, *op. cit.*, a montré par des rapprochements très minutieux que ce commentaire s'apparente surtout aux *Scholia minora sive*

Didymi (D), à la *Paraphrasis Bekkeri* (P), appendice des *Scholia in Homeri Iliadem* (Bekker, Berlin, 1825-1827) et à *Apollonii sophistæ lexicon Græcum Iliadis et Odysseæ* (Ap.) (d'Ansse de Villosion, Paris, 1773). Les maîtres avaient à leur disposition dans leur enseignement, non seulement des lexiques d'Homère, mais encore d'autres recueils spéciaux, dont nous avons de nombreux fragments, comme : *Λέξεις ποιμικά*, *P. Oxy.*, XV, 1801; *Λέξεις ἀπτικά*, *ibid.*, 1803; *Λέξεις ῥητορικά*, *ibid.*, 1804, etc.

3. — HÉSIODE, *THÉOGONIE*, 75-105; 108-144.

Supplément grec
1099

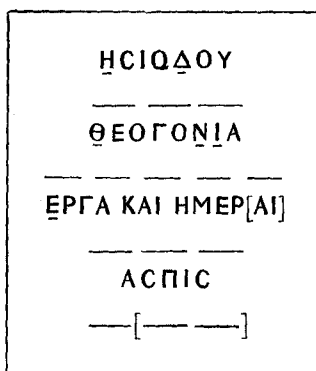
IV^e/V^e s.
23 × 13

En publiant ce fragment d'Hésiode, WILCKEN, *op. laud.*, a expliqué comment on avait trouvé entre deux feuilles de papyrus une petite languette, publiée ci-dessous, avec le nom et le titre de trois œuvres du poète d'Ascrea, encadrés imparfaitement par un trait au calame. Ce n'est pas la seule fois où on lise une indication de ce genre, titre final ou *σίλλυξος*, sur un papyrus. Des fragments de la collection de l'archiduc Rainer, édités par Wessely (*Mith.* I, 73 et seq. et *Stud.*, I, 3-10), contiennent, outre des passages de la *Théogonie*, la fin des *Travaux* et le début du *Bouclier* avec la mention : *Ἡσιόδου [ὑ] ἔργα καὶ ἡμέραι* et *Ἡσιόδου Ἀσπίς*. D'autre part, le cas s'est présenté plusieurs fois pour Sappho : *P. Oxy.*, X, 1232 : *Σαφ[ο]ῦς μέλη*; XV, 1787 : *Σαπ[φοῦς] με[λῶν δ?]* et XVII, 2076, *Σαπφο[ῦς μελῶν] β*. On se rappelle aussi *P. Oxy.*, II, 301 *Σώφρονος μῦμοι γυναικεῖοι* et XI, 1399, qui porte uniquement ceci : *Χοιρίλου ποιήματα Βαρβαρικά· Μηδικ(ά)· Περσ[ικά]*. S'il est vrai que les papyrus ont favorisé Hésiode en nous révélant plusieurs passages des *Catalogues* (dix numéros dans Oldfather — 385/394 —, auxquels il faut ajouter à présent C. C. EDGAR, *Ann. du Serv. des Antiq.*, XXVI, 206-207 et *P. Oxy.*, XVII, 2075), nos fragments des œuvres connues sont par contre peu nombreux et souvent très mutilés. Oldfather en cite cinq, dont le nôtre, pour la *Théogonie*; il y faut joindre C. C. EDGAR, *op. laud.*, p. 205-206 et *P. Oxy.*, XVII, 2090. Au total, les papyrus nous ont rendu, intacts ou mutilés, pour la *Théogonie* : 1-51, fins de vers, C. C. EDGAR, *op. laud.*; 1-7, en lambeaux; 28-52, mutilés surtout au début; 148-154, par bribes, *P. Oxy.*, *laud.*; 75-105, 108-144, *P. Achm.* 3; 210-238, 260-270, *Rev. Phil.*, XVI, 181-183; 626-828, avec des

lacunes, WESSELY, *op. laud.*; 643-656, *P. Ryl.*, I, 54; 930-939, 994-1004, *P. Oxy.*, VI, 873. Des trous de reliure sont apparents dans la marge gauche du verso — la marge droite manque —, mais étant donné la place où ils apparaissent au recto, à droite, jusque dans l'écriture, il est vraisemblable que ce sont les trous de reliure du *codex* auquel le feuillet servait de couverture et non ceux du *codex* d'Hésiode auquel il avait appartenu primitivement, cf. *introd.* La marge supérieure a deux centimètres; il y avait 33 vers au verso (deux sont perdus, 106 et 107) et 38 au recto (146 et 147 sont perdus), au total 71 vers pour le feuillet. Il est probable que le feuillet précédent portait les 74 premiers vers de la *Théogonie* (peut-être y avait-il des omissions) et qu'ainsi le nôtre était le second du *codex* primitif. Il y a certainement un chiffre de numérotation en haut du verso, deux ou trois lettres dont la première serait, selon le cas, Σ ou Ξ; au verso je n'aperçois que de faibles traces. Il m'est d'ailleurs impossible de dire à quoi correspondait cette numérotation, mais d'après Kurt Ohly⁽¹⁾, elle ne peut être qu'un chiffre de pagination, vu sa place. Le feuillet semble avoir été lavé au moins par endroits; le papyrus est de qualité inférieure : plusieurs fois les lettres ont dû être espacées pour éviter des irrégularités ou des taches sur les fibres. L'encre a parfois la même couleur brunâtre que le papyrus. Au verso l'écriture est plus soignée; vers le bas de la page cependant, les vers sont davantage rapprochés et les lettres, par la faute du calame encrassé, s'empâtent un peu. Au recto, l'écriture est plus petite, plus épaisse et franchement irrégulière. Le bas de la page, à droite, a pâli. On trouvera signalées dans l'apparat critique les particularités du fragment, accents, apostrophes, points et les leçons qui s'écartent de la tradition médiévale. Je me suis servi de l'édition Rzach (1908) et de son classement des mss, que je rappelle : deux grandes classes Ω et Ψ; Ω_a = CD; Ω_b = EF; Ω_c = GHI; Ψ = KL. Notre papyrus ne nous épargne pas les fautes habituelles : haplographie, *επεκ* = *ἐπε' ἐκ* (84); iotacisme, *ειδωσι* = *ιδωσι* (82), *υδματι* = *οἰδματι* (131); ω échangé avec ο, *δωσις* = *δόσις* (93). En revanche, il appuie une tradition connue de Thémistios (84); il offre une bonne leçon (91) donnée seulement par les scolies d'Homère ou des additions; il omet le vers 111, comme Hippolytos; il autorise deux conjectures (87 et 93) et

⁽¹⁾ *Stichometrische Untersuchungen*, Leipzig, 1928, p. 35.

introduit la forme contracte $\epsilon\omega\tau\eta\iota$ (126). C'est un gain assez sérieux sur 67 vers pour justifier les conclusions optimistes de Grenfell au sujet du rôle de la papyrologie dans la critique des textes, cf. *Journ. of Hell. Stud.* (1919), 39, p. 16-36 : *The value of papyri for the textual criticism of extant greek authors.*



VERSO (75-105)

÷ [?] ÷

- 75 Ταῦτ' ἄρχ Μοῦσαι ἄειδ[ον] Ὀλ[ύμ]π[ια] δώματ' ἔχου[σαι],
 ἐννέα θυγατέρες μεγά[λ]ου [Δ]ιὸς ἐκγεγαυ[ῖαι],
 Κλειώ τ' Εὐτέρπη τε Θάλ[ε]ιά [τ]ε Μελπομέν[η τε]
 Τερψιχόρη τ' Ἑρατώ τε Πολύ[μ]νια δ' Οὐρανί[η τε]
 Καλλιόπη θ' · ἡ δὲ προφ[ερ]εσ[τάτ]η ἐπ[ὶ]ν ἀπασέ[ων].
- 80 Ἡ γὰρ καὶ βασιλεῦσιν [ἄ]μ' αἰ[δοί]οισιν ὀπηδ[εῖ]
 ὃν τινα τιμήσούσι Διὸς κοῦραι μ[ε]γάλο[ιο]
 γεινόμενον τ' ἐσεῖ[δ]ωσ[ι] δι[οτ]ρεφέων βασιλ[ήων],
 τῷ μὲν ἐπ[ὶ] γλ[ώ]σ[ση] γλ[υκ]ε[ρ]ὴν χ[ε]ίουσι ν[ε]έρ[σιν],
 τοῦ δ' ἔπ[ε]ρ' ἐκ στόματ[ος] ῥ[ε]ῖ[μ]εῖ[λι]χα· οἱ δ' ἐ[κ] τε λα[οῖ]
 85 [π]άντες ἐς αὐτό[ν] ὁρῶσ[ι] δια[κρ]ί[ν]οντ[α] Θέ[μι]σ[τας]
 ἰθ[ε]ίησι δίκησιν· ὃ δ' [ἀσφα]λέως ἀγορεύ[ων]
 αἰ[ψ]ά κε κα[ὶ] μέγα νεῖκ[ος] ἐπ[ὶ]σταμένως κατέ[παν]σεν·
 τούνεκα γὰρ βασι[λῆ]ες ἐχέφρονες, οὔνεκα λα[οῖς]
 βλαπτομένο[ι]ς ἀγορή[φι] μετάρροπα ἔργα τελε[ῦσι]

- 90 ῥηϊδίως μαλακοῖσι παραιφάμενοι ἐπέεσσιν].
 Ἐρχόμενον δ' ἀν' ἀγῶνα θεὸν ὥς εἰσορ[όω]σ[ιν]
 αἰδοῖ μειλιχίῃι, μετὰ δὲ πρέπει ἀγρ[ομένοισιν].
 τοῖη Μουσάων [ιερὴ δ]ώσις ἀνθρώπ[οισιν].
 Ἐκ γάρ τοι Μουσέων κ[αὶ ἐκη]βόλου Ἀπόλλω[νος]
 95 ἄνδρες ἀο[ιδ]οὶ ἔασιν ἐπ[ὶ] χ[θόνα] καὶ κιθ[αρ]ιστ[αί],
 ἐκ δὲ Διὸς βασιλῆες· ὃ δ' Ὀλβι[ος], [ὄν τινα Μοῦσαι]
 φιλωνται· γλυκ[ε]ρῇ οἱ ἀ[πὸ στόματος] ῥέει αὐδή.
 Εἰ γάρ τις καὶ πένθος ἔχων[νεοκηδεί θυμῷ]
 ἄζηται κραδίην [ἀ]καχ[ήμενος, αὐτὰρ] αἰοιδός]
 100 Μουσάων θ[ερ]άπων κλέα προτέρων ἀνθρώπων]
 ὕμνεσαι μά[κ]αρά[ς] τε θεούς, οἳ Ὀλύμπῳ ἔχουσιν,
 αἰψ' ὃ γε δυσφροσυνέων ἐπιλήθεται οὐδέ τι κηδέων]
 μέμνηται· ταχέω[ς] δὲ παρέτραπε δῶρα θεάων].
 Χαίρετε, τέκνα Διός, [δότε δ' ἱμερόεσσαν αἰοιδήν,
 105 [κ]λείετε δ' ἀθανάτ[ων] ἱερὸν γένος αἰὲν ἔόντων]

Deux vers perdus

RECTO (108-144)

- 108 εἶπατε δ', ὥ[ς] τὰ πρῶτα θεοὶ καὶ γαῖα [γένοντο]
 καὶ πο[ταμοὶ καὶ πόντος] ἀπείριτος, οἶδματι θυ[ίῳ],
 110 ἄστρο τε λαμπετόν[τα καὶ οὐρανὸ]ς εὐ[ρύς] ὑπ[ερθε]ν].
 112 ὥς τ' ἄφενος δάσ[σαντο] καὶ ὥς [τιμὰς] διέλοντο]
 113 ἡδὲ καὶ ὥς τὰ πρῶτα πολύπτυχ[ο]ν [ἔ]σχον Ὀλύμ[πον].
 114 [Τα]ῦτά μοι ἔσπετε Μοῦσαι Ὀλύμ[πια] δ[ώμ]ατ' ἔχουσ[αι]
 115 [ἐ]ξ ἀρχῆς, καὶ εἶπαθ' ὃ τι πρῶτον γέ[νετ'] αὐτῶν.
 Ἡ τοι μὲν πρῶτιστα Χάος γέ[νετ'] αὐ[τὰρ] ἔπειτα
 Γαῖ' εὐρύστερνος, πάντων ἕδος ἀσφ[αλές] αἰεὶ,
 ἀθανάτων οἳ ἔχουσι κάρη νιφό[εντος] Ὀλύμπο[ν],
 Τάρταρά τ' ἠερόεντα μυχῶ χθ[ονός] ε[ὐ]ρ[υο]δε[ίης]
 120 ἡδ' Ἔρος, ὃς κάλλιστος ἐν ἀθανάτο[ισι] θεοῖσι,
 [λ]υσιμελής, πάντων τε θεῶν πάντων τ' ἀν[θρ]ώπ[ω]
 [δ]άμναται ἐν στήθεσσι νόον κα[ὶ] ἐπίφ[ρονα] βουλή[ν].

- Ἐκ Χάεος τ' Ἐρε[ς]ός τε μ[έ]λαινά τε Νύξ ἐ[γέ]ν[ον]το·
 Νυκτὸς δ' αὖτ' Αἰθήρ τε καὶ Ἡμέρη [ἐξ]εγένοντο],
 125 οὗς τέκε κυσαμένη Ἐ[ρέ]σει Φι[λό]τῃ μιγεῖσα.
 Γαῖα δέ τοι παῖτον μ[έ]ν ἐγε[ν]ε[ν]ατο ἴσον ἐώυτῃ
 Οὐρανὸν ἀστερόεν[θ', ἵνα μί]ν περὶ πάντα καλύπτῃ
 ὄφρ' εἴη μακάρεσσι θεοῖς ἔδος ἀσφαλές αἰ[εῖ].
 [Γεῖ]ν[α]το δ' Οὐρεα μακρά, θε[ῶ]ν χαρίεντας ἐναύλο[υ]ς,
 130 [Νυμ]φῶων, αἱ ναίουσιν ἀ[ν'] οὔρεα β[η]σσηντα.
 Ἡ δὲ καὶ ἀτρύγετον π[έ]λ[α]γος τέκ[ε]ν ὕδατι θυῖον,
 [Πό]ντον, ἄτερ φιλότῃ[τ]ος ἐφιμέρου· αὐτὰρ ἐπειτα
 [Οὐρ]ανῶι εὐνηθε[ῖ]σα τέκ' Ὠκεανὸν βαθυδί[ν]ην,
 [Κοῖό]ν τε Κ[ρ]εῖον θ' Ὑ[περ]ι[ο]ν[ά] τ' Ἰάπετόν τε
 135 [Θεῖ]αν τε Ρεῖα[ν] τε θε[ῶ]ν τε Μ[υ]νημοσύνην τε
 [Φοῖ]βην τε χρυσοσ[τέφ]ανον Τηθύν τ' ἐρατεινήν.
 [Τοὺς δὲ μέθ' ὀπλότατο]ς γέγετο [Κρ]όνο[ς] ἀγκυλομήτης,
 [δεινότατος παίδων·] θαλερόν δ' ἤχθηρ[ε] το[κῆ]α.
 [Γεῖ]νατο δ' αὖ Κύκλωπας ὑπέρ[β]ιο[ν] ἧ[τορ] ἔχ[οντ]ας,
 140 [Βρόντην τε Στερόπην τε καὶ Ἄργην] ὀβριμόθυμον,
 [οἱ Ζηνὶ βροντήν τε δόσαν τεῦξάν τε] κε[ραυνόν].
 [οἱ δὲ τοι τὰ μὲν ἄλλα θεοῖς ἐναλίγκ]ιοι ἦσαν],
 [μοῦνος δ' ὀφθαλμός] ἐῖς ἐν[έ]κει[το] μετ[ώ]πῳ.
 [Κύκλωπες δ' ὄνομ' ἦσαν ἐπώνυμ]ον, οὖν[εκ'] ἄρα σφέων

75 ταυτ', δωματ' Pap. — 77 κλειωτ' Pap. — 78 τεψ-, ψ en surcharge sur π;
 τ' Pap.; δ' Pap., τ' mss — 80 αμ' Pap. — 81 τιμησ' ὡσι, ω m² Pap., ου transformé
 en ω D, τιμησουσι mss, Stobée — 82 -μενοντ' εἰδ- (2 points sur ε), Pap., I. ἐσίδωσι,
 τ' ἐσίδωσι Ω, τ' ἐπίδωσι Ψ, τε ἴδωσι, Thémistios, Stobée — 83 τω, εερ[σιν] Pap.,
 αοιδὴν ΩΨ Stobée, ἐέρτην au-dessus de αοιδὴν G — 84 τε Pap. Thémistios, νυ ΩΨ
 Stobée — 87 κε, Pap. Peppmüller, τε mss — 90 ρηϊδιως, Pap. — 91 δ' αν' Pap.;
 ἀν' ἀγῶνα, Pap. Schol. Ven. B à Hom. Ω, 1, ajouté au-dessus E, dans la marge Ψ,
 ἀνὰ ἄστν mss; εἰσορόωσι, Pap., ἰλάσκονται, mss. — 92-χιη, η en surcharge sur
 θ — 93 τοίη, Pap. Guet, οἶά τε, mss; δωσις, I. δόσις — 94 εκ γαρ τοι Μουσῶων Pap.
 ἐκ γάρ τοι Μουσῶων Ω, schol. Ven. A et B à Hom. A, 176, ἐκ μὲν Μουσῶων Thémis-
 tios — 96 οδ' Pap. — 97 οἱ Pap. — 101 υμνε.σαι Pap., après ε défaut du papyrus
 ou lettre aveuglée, ὑμνήσει Ω, ὑμνήση autres mss. — 102 δυσφροτυ[νεων] Pap. Ωα L,

δυσφρονέων Ωb HIK — 111 omis Pap. et Hippolytos — 112 ωστ'αφενος, Pap., ως τ' αφενον D, στεφανον Hippolytos, par intervers. de α et ε — 114 δωματ' Pap. — 115 ειπαθ' Pap., οτι, τ surchargé sur θ — 116 ητοι Pap. mss, πάντων Aristote — 119 ηερόεντα Pap. mss, ηνεμόεντα Hippolytos — 121 barre de nasalisation visible au-dessus d'ω final disparu — 122 εν, ν corr. sur une autre lettre — 123 τ'ερεβος Pap., δ'ερ- mss — 126 ἴσον Pap., εωυτηι, avec coronis avant ω Pap., έαυτηῖ ΩΨ — καλυπτηι Pap., Ωb GΨ, καλύπτοι autres mss — 130 [νυμ]φείων Pap., CΩc Ψ, νυμφάων Ωb D — 131 υδατι θυϊον Pap., οἶδατι θυϊον mss — 134 θ' Pap. — 139 ὕβριν E, ἥτορ Pap. autres mss.

4. — EURIPIDE, RHÉSOS, 48-96.

Supplément grec

1V^e/V^e

1099

23 × 12

Les papyrus nous ont rendu d'assez nombreux fragments de pièces, connues ou perdues, d'Euripide; ce sont dans Oldfather les n^{os} 317-348, auxquels on peut ajouter maintenant : *Hécube*, 254-256 et *Electre*, 387-388, *Ostrak. Berl.*, 12319, WILAMOWITZ, *Sitzber. d. Berl. Akad.*, 1918, 742; *Phéniciennes*, 1500-1578; 1710 et seq.; *Médée*, 1251-1292, *P. Strasb.*, 304-307; *Alexandros*, *P. Strasb.*, 2342-2344, CRÖNERT, *Nachr. d. Gött. Gesellsch. d. Wissensch.*, 1922, 17 et seq.; *Pirithoüs*(?), *P. Oxy.*, XVII, 2078; *Hippolyte*, 1165-1179 et 1194-1204, *P. Lond.*, 2652 B, MILNE, *Catalogue* 73. Le fragment ci-dessous publié par WILCKEN, *op. laud.*, reste donc l'unique papyrus de *Rhésos*. Le feuillet porte 49 vers, dont 23 au verso (48-70) et 26 au recto (71-96), d'où on peut conclure que dans le *codex* d'Euripide auquel il appartenait primitivement, cf. *introd.*, il était le second feuillet de la tragédie de *Rhésos*. On entrevoit des lettres de numérotation en haut des pages. Wilcken a lu ξη au recto, rien au verso, où je crois discerner aussi des traces de deux lettres. Je ne peux dire à quoi correspondaient ces chiffres de numérotation. D'après Diels, dans Wilcken, ξη serait une notation stichométrique et marquerait le nombre de vers déjà écrits; dans ce cas, le chant du chœur serait disposé d'une autre façon. Mais Kurt Ohly⁽¹⁾, considère ξη comme un numéro de pagination et montre par des exemples⁽²⁾ que les indications stichométriques des papyrus

⁽¹⁾ *Stichometrische Untersuchungen*, Leipzig, Harrassowitz, 1928, p. 35-36. — ⁽²⁾ *Ibid.*, p. 38.

figurent au bas des colonnes, non à la marge supérieure, quand elles indiquent les lignes d'une page. — L'écriture est droite, avec une tendance à pencher vers la droite qui s'accroît au recto; elle est assez lourde et pâteuse, mais différente de celle du fragment 3. Le recto est écrit d'une manière plus hâtive. Des traces de colléma sont apparentes après 5 ou 6 lettres au verso et vers la fin des lignes au recto. Des trous de reliure, visibles au ras de l'écriture, à gauche du verso et de la même façon, à droite du recto, proviennent sans doute du *codex* auquel le feuillet a tenu lieu de couverture, cf. *introd.* La présence de deux mains est attestée par l'encre, brunâtre pour la première, d'un noir parfait pour la deuxième. Le copiste assez distrait a commis de grosses fautes dont on peut se rendre compte dans l'apparat et le réviseur ne les a pas toutes corrigées. Le gain le plus net est l'apport ou la confirmation des leçons οὐ τάν (60), ἐπεισαν (66), πύρ' αἶθειν (78). Les leçons μέ (65), ἐπεισαν (66), νεώς (72), πύκαζς (90) rapprochent notre fragment de LP; il n'a en commun avec VO que la leçon σέθεν. L'i adscrit, les apostrophes, les particularités d'écriture et de texte sont notés dans l'apparat critique. Je me suis servi de l'édition Murray (1909), dont j'ai adopté les sigles. Étant donné qu'après les 4 vers du chœur (48-51) la réplique d'Hector était signalée par son nom surmonté d'un trait, il est vraisemblable que dans le dialogue entre Hector et le Chœur (75-86) et entre Énée et Hector (87 et seq.) le changement d'interlocuteur était signalé au moins par une *paragraphos*, mais les mutilations du début des vers nous privent de renseignement à cet égard et je n'ai donné les initiales des personnages que pour la commodité.

VERSO.

÷ ÷

50 ναυσι[π]όρος στρατιά.
 σο[ι] δ' ὑπ[οπ]τεύων τὸ μέλλον,
 ἦλθον ἄγγελος, ὥς μήποτε [τινα]
 μέμψι[ν] εἰς ἐμ' εἶπης
 Ἐκτωρ
 Εἰς κα[ι]ρὸν ἦκεις, καίπερ ἄγγελλ[ων φόβον·]
 ἄνδρες γὰρ ἐκ γῆς τῆσδε νυκτέρῳ πλά[τη]

λαθόντες ὄμμα τοῦμόν αἰρεῖσθαι φυγῇ[ν]
 55 μέλλουσι· σᾱίνει μ' ἔννυχος φρυκτωρία.
 ὦ δαῖμον, ὅστις μ' εὐτυχοῦντ' ἐνόσφι[σας]
 θοί[ν]ης λέοντα, [πρ]ὶν τόν Ἀργείων στρα[τόν]
 [σ]ύρδην ἅπαντα τῷδ' ἀναλῶσαι δο[ρί].
 [Εἰ γ]ὰρ φαεννοὶ μὴ ξυνέσχον ἡλίου
 60 λαμπτήρες, οὐ τᾶν ἔσχον εὐτυχοῦν [δόρυ,]
 [πρὶν] ναῦς πυρῶσαι καὶ διὰ σκηναῶν [μολεῖν]
 κτείνων Ἀχαιοὺς τῇδ[ε] πολυφύ[νω] χερσί.]
 Κἀγὼ μὲν ἢ πρόθυμος ἰέναι δ[όρυ]
 [ἐν νυ]κτὶ χρῆσθαι τ' εὐτυχεῖ ρύμη [Θεοῦ]
 65 [ἀλ]λ'[ο]ῖ σοφοί με καὶ τὸ Θεῖον εἰδ[ότες]
 [μ]άντεις ἔπεισαν ἡμεραὺς μείνα[ι] φάος]
 [κ]ᾶπ[ε]ιτ' Ἀχαιῶν μηδέν' ἐν χέρσῳ[λιπεῖν.]
 [Ο]ἱ δ' οὐ μένουσι τῶν ἐμῶν θυσοκ[όων]
 [βο]υλάς· ἐν ὄρφνῃ δραπέτης μέγα [σθένει.]
 70 [Ἀ]λλ' [ὦ]ς τάχιστα χρῆ πα[ρ]αγγέλλε[ιν στρατῷ]

RECTO.

ξ η

[τεύχη] πρὸ χειρᾶ [λα]μβάνειν λῆξαι θ' ὑπνου,
 [ὥς] ἄν τις αὐτῶν καὶ νεῶς θρώσκων ἐστὶ
 [νῶ]τον χαραχθεὶς κλίμακας ῥάνη φόνῳ
 [οἱ δ'] ἐν βρόχοισι δέσμιοι λελημένοι
 75 [Φρυ]γῶν ἀρούρας ἐκμάθωσι γαπο[ν]εῖν.
 Χο. [Ἔκτ]ορ, ταχύνεις πρὶν μαθεῖν τὸ δρώμενον·
 [ἄν]δρες γὰρ εἰ φεύγουσιν οὐκ ἴσμε[ν] τωρῶς.
 Εκ. [Τί]ς γὰρ πύρ' αἶθειν πρόφατις Ἀργεῖ[ω]ν στρατό[ν];]
 Χο. [Οὐ]κ οἶδ' ὑποπτον δ' ἐστὶ κάρτ' ἐμῇ φρενί.
 80 Εκ. [Πά]ντ' ἂν φοβηθεὶς ἴσθι, δειμαίνων τόδε.
 Χο. [Οὐ]πω πρὶν ἦψαν πολέμιοι τοσόνδε φῶς.
 Εκ. [Οὐδ'] ὧδέ γ' αἰσχροῦς ἔπεσον ἐν τροπῇ[δορός.]
 Χο. [Σὺ] ταῦτ' ἐπράξας καὶ τὰ λοιπὰ νῦν σκό[πει.]

- Εκ. [Ἀπλ]οὔς ἐπ' ἐχθροῖς μῦθος ὀπλίξειν χέρᾱ.
 85 Χο. [Καὶ μὴ]ν ὅδ' Αἰνέας καὶ μάλα σπουδῇ ποδός
 [σ]τείχει νέον τι πρᾶγμ' ἐχων φίλοις φράσαι.
 Αι. [Ἔκτο]ρ, τί χρῆμα νύκτεροι κατὰ στρατὸν
 [τὰς] σὰς πρὸς εὐνάς φύλακες ἐλθόντες φόβ[ω]
 [νυκ]τηγορ[ευ]οῦσι καὶ κεκίνηται στρατός;
 90 Εκ. [Αἰνέ]α, πῶκαζε τεύχεσι δέμας σέθ[εν].
 Αι. [Τί δ']ἔστι; μῶν τις πολεμίων ἀγγέλλεται
 [δόλος κ]ρυφαῖος ἐστάναι κατ' εὐφρόνην;
 Εκ. [Φεύγου]σιν ἄνδρες ἀπιβαίνουσι νεῶν.
 Αι. [Τί τοῦ] δ' ἂν εἴποις ἀσφαλὲς τεκμήριον;
 95 Εκ. [Αἶθου]ς πάν(τ)ας νυκτὸς λαμπάδας πυρός.
 [καὶ μο]ι δοκοῦσιν οὐ μένειν ἐς αὔριον

48. δ' Pap. — 51 μήποτε τινα μέμψιν εἰς ἔμ' εἶπης, mss — 52 ηκεῖς Pap., ηλθες mss — 53 τησδε, τ corr. sur σ — 54 αιρεισθαι Pap., αιρε-, αιρεισθαι, mss, ἀρεῖσθαι, Wecklein — 58 ταιδ' Pap. — 60 ουταν Pap., οὐκ ἂν mss — 61 ναυσ, σ corr. sur σι m² — πυρωται, πυ corr. sur τω écrit avec une ligature — 62 τηιδ[ε] Pap. — 63 η Pap., ην mss, ἱεναι Pap. — 64 τ' Pap. — 65 με Pap., LP, μοι VO — 66 επεισαν Pap., LP, εφησαν VO; ημεραν Pap., l. ἡμέρας; au-dessus du μ de μεῖναι, traces de lettres lavées — 67 -π[ει]τ' Pap.; μηδεν', l'ε mal formé par suite d'un défaut du papyrus a été refait, m² — 68 οιδ' Pap. — 70 [α]λλ' Pap. — 71 ληξαιθ' Pap. — 72 au-dessus de τις, . . τι. . m²; νεῶς Pap. LP, νεῶν VO; εστι, l. ἐπι — 74 λελημενοι, l. λελημμένοι — 75 après ce vers, γε m² dans la marge — 76 [Εκτ]ορ' Pap.; το δρ-corr. sur το πορ m² — 77 φευγουσιν, ου corr. sur ω m²; ἴσμεν Pap.; τωρως, l. τορῶς — 78 πυρ' Pap., πυραιθειν LPO, πῦρ αἶθειν V. — 79 οιδ', καρτ' Pap.; traces de lettres après φρενί — 80 ἴσθι Pap. — 82 [ουδ'] Pap. — 83 ταυτ' Pap. — 84 La première main avait écrit επεχθοις; la deuxième a mal corrigé, insérant un ρ après χ; elle a biffé χρθ et ajouté à gauche de ρ un trait qui était peut-être un signe de renvoi à une note marginale — 85 παραγμ' Pap. — 89 [νυκ]τηγορ[ευ]οουσι, [[ευ]] m² — 90 πωκαζε Pap., LP, πωκαζε VO — 91 πολεμίων, ι ajouté m²; αγγ-, 1^{er} γ ajouté m² — 94 [των]δ' Pap. — 95 l. παν(τ)ες, le τ oublié par les deux mains; os corr. en as m²; λαμπάδας, s ajouté m².

5. — ANTHOLOGIE PALATINE XIV, 100.

Fonds copte
135 B 15

IV^e/V^e s.
23 X 11

Ces quatre hexamètres publiés par WILCKEN, *op. laud.*, n'ont pas encore été identifiés, à ma connaissance. On les trouve dans l'*Anthologie Palatine*, XIV, 100, parmi les *Aenigmata*. Ils ont été écrits en travers d'un feuillet, par ailleurs vide et semblent ne se trouver là que par hasard. Ils ont pu être transcrits par un amateur d'énigmes, qui voulait sans doute chercher celle-là à loisir ou la communiquer autour de lui. Ils sont une nouvelle preuve de la manie qu'avaient les Égypto-grecs de collectionner tout ce qui était un peu rare et curieux, dernier vestige de l'érudition alexandrine, dont le goût s'était maintenu dans les écoles. Les uns réunissaient des épigrammes — acrostiches ou non — ou des sentences (fragments trop nombreux pour être indiqués ici, dont on trouvera une liste dans Oldfather); d'autres les noms des vainqueurs aux jeux Olympiques, *P. Oxy.*, II, 222; III, 436; un autre les noms des sculpteurs célèbres, des peintres, des grammairiens, des bibliothécaires d'Alexandrie, des inventeurs, *P. Oxy.*, X, 1241; un autre même des questions, soigneusement numérotées, pour poser à un oracle, *P. Oxy.*, XII, 1477. La passion de ce copiste pour les devinettes ne serait, après tout, pas plus déraisonnable que celle de nos contemporains pour les mots croisés. — L'intérêt de ce papyrus est qu'il donne un texte sensiblement différent de celui du *Parisinus* (*Supplément grec*, 384). En l'absence d'édition critique récente, on s'est reporté à la photographie du *Palatinus* et du *Parisinus* (Leyde 1911, 2 vol.), t. 2, p. 629, où on lit le texte suivant, avec le titre dans la marge droite.

— Τίπτε δύω βασιλῆες, ὁ μὲν Τρώων, ὁ δ' Ἀχαιῶν
οὐ ταῦτ' ἄφρονέοντες ἐμὸν δόμον εἰσανέβητε;
ἦτοι ὁ μὲν πῶλοιο γόνον διζήμενος εὐρεῖν,
αὐτὰρ ὁ πῶλον ἄγειν. Τί νυ μήσεαι, ὦ μέγαλε Ζεῦ;

Χρησμός δοθ(εις)
Μενελάω καὶ Ἀ-
λεξάνδρῳ.

Or voici ce que, de sa petite écriture régulière, dont le trait saillant est la forme oblique et allongée de certains o, qui ressemblent ainsi à des α, a transcrit notre scribe :

Τίπτε δύω βασιλῆες, ὁ μὲν Τρώων, ὁ δ' Ἀχαιῶν
οἴκοθ' ὁμοφρονέοντες ἐμὸν δόμον εἰσανέβητε;
Ἦτοι ὁ μὲν γενεὴν ἵππου διζήμενος εὕρεϊν,
αὐτὰρ ὁ πῶλον ἄγει. Τί νυ μήδεαι, ὦ μέγας Ζεῦ;

On retrouve couramment, aujourd'hui encore, des déformations de ce genre dans des poésies ou des chansons populaires qui se transmettent presque toujours oralement. Peut-être le scribe a-t-il écrit les vers distraitemment sous la dictée; peut-être les lui a-t-on dictés déjà déformés; peut-être les a-t-il écorchés en les transcrivant de mémoire.

6. — DESCRIPTION DE PARCELLES CADASTRALES.

Suppl. grec 1099 (25 × 18)

Fonds copte 135 A₄ (22 × 6)

Fin n° s.

Fonds copte 135 A₉ (24 × 6, 5)

Seules, les lignes 14-16 de ce texte ont été publiées, en 1927, par WILCKEN (*Archiv VIII, loc. laud.*) qui donnait en même temps l'indication de leur schéma. Le document, que l'on peut rapprocher, à certains égards, de *P. Teb.*, 84-87, se compose d'une succession de chapitres, où sont décrites des parcelles cadastrales limitrophes. Certains chapitres ne comportent qu'une ligne; les plus longs contiennent les renseignements suivants : situation d'une parcelle par rapport à la précédente, noms de l'ancien propriétaire et du cultivateur qui la fait valoir actuellement, superficie totale, taux du fermage à l'aroure, superficie de la partie cultivée et de la partie inculte, bornage. Toutes ces parcelles ont appartenu à un personnage nommé Claudios Polybianos; puis, confisquées, elles ont été louées à des fermiers. Le domaine de Claudios Polybianos devait être immense; le démembrement a fourni un nombre considérable de parcelles, dont plusieurs assez grandes (75 aroures $1/2$, $1/4$, $1/8$, 1. 30

Bulletin, t. XXXI.

8

et 91 aroures 1/4 *P. Bour.*, 41 b, 5). Celles de nos fragments sont numérotées de 582 à 588 (col. II et III) et la colonne I comprenait les numéros précédents. *P. Bour.*, 41 b fait partie du même document. Le fait a tout de suite été reconnu par Wilcken (*Archiv, loc. laud.*), qui avait déchiffré tous les papyrus d'Achmîm en 1887 et gardait en réserve les copies de ceux que, comme celui-ci, il n'avait pas encore publiés. Malheureusement les marges des trois colonnes de *P. Bour.*, 41 b ont disparu et nous avons ainsi perdu les chiffres de numérotation⁽¹⁾. Se guider sur les textes du verso pour essayer d'établir la succession de ces colonnes est *a priori* bien chanceux, parce que les rectos ont pu n'être pas collés ensemble dans l'ordre des rouleaux et que, même s'ils l'avaient été, ils auraient pu n'être pas assemblés en codex selon le même ordre. Voici d'ailleurs à quelles correspondances on arrive en admettant l'ordre des colonnes du verso proposé par Schmidt (cf. p. 37, n. 1).

VERSO.	RECTO.
Homélie <i>P. Bour.</i> 3 col. III	41 b col. I
„ I	41 a col. I
„ IV	41 b col. II et III
„ II	41 a col. II et III
<i>P. Achm.</i> 1 suppl. gr. 1099	<i>P. Achm.</i> 6 col. I et II
Texte copte	„ 6 col. III

L'écriture, très cursive, est menue et anguleuse; les lettres n'ont pas toujours le même tracé. Un autre fragment du même document (*fonds copte*, 135 A 7, 30×3) porte 7 fins de lignes, avec quelques lettres seulement.

Colonne I (*suppl. gr.* 1099).

] : : : Ψανσ(νωτος), αν(α) γ d
 η]έξῆς, ἀπηλ(ιώτου) και λιῖ(ός)

blanc

⁽¹⁾ Pourtant un φ se lit au bout de la ligne 11, à quelque distance, à droite et appartient à la colonne suivante, qui nous manque et on voit peut-être le bas d'un φ en avant de la ligne 21.

Ηολυ]ξι(α(νοῦ) δι(α) ὧρου Ψεναμούν(ιος)
]ή ἐξῆς.

blanc

5]φιλο(υ) Πετεήσιος
ζ.]δηςλο, αν(α) εd
]απηλ(ιώτου) τὰ πρό(τερον) ἐπεσκ(εμμένα)
]καί βουνός.

blanc

10]θ . . . λει() Ταπε(ῖτος) αν(α) γ d
]απηλ(ιώτου) τὰ πρό(τερον) ἐπεσκ(εμμένα), βορρᾱ
]ς

Colonne II.

N[ότ(ου) έχο(μεν)], βορ(ρᾱ) χέρσος, ἀπηλ(ιώτου) τέμε[νος], λ]ις(ός)

blanc

Νότ(ου) έχό(μενος) βουνός.

blanc

15 Νότ(ου) [ἐχ]ό(μεναι) μετὰ βουνόν (πρότερον) Κλαυδίου Πολυξ(ιανοῦ)
διὰ ὧρου
ϕπβ [patronyme]αν(α) δ ζ ιδ d, ὧν χέρσ(ος) ζε. Γί(τονες) νότ(ου) ὁδός
καί τὰ πρό(τερον) ἐ[πεσκ(εμμένα)
[βορ(ρᾱ) ἀ]πηλ(ιώτου) τέμενος, λισ(ός) ὁδός στενή.

blanc

[Λισ(ός) ἐχό(μεναι)] μεθ' ὁδόν στενήν (πρότερον) Κλαυδίου Πολυ-
[ξ(ιανοῦ) δι(α)
20 ρ[πγ] [nom] ὧρου ζ ιγλῆς ὧν αν(α) δ ζ . .
[αν(α) . .]γdηλο, αν(α) γ d ζ γdιςλο, ὧν χέρ[ς(ος) ζ
[Γί(τονες)] νότ(ου) ή ἐξῆς, βορ(ρᾱ) βουνός, ἀπηλ(ιώτου)
ὁδός, λισ(ός) [

blanc

[Νότ(ου) ἐχό(μεναι)] (πρότερον) Κλαυδίου Πολυβιανοῦ δι(ἀ) Πανε-
 χάτ(ου) Χα. [$\overline{\varnothing[\pi\delta]}$ [άν(α). .] $\xi\kappa\gamma d\lambda o$, ὦν χέρσ(ος) ξ η. Γί(τονες) νότ(ου) τὰ πρό-
 (τερον) ἐπεσ[κ(εμμένα), βορ(ρᾱ)
 [περίχωμα, ἀπηλ(ιώτου)] .s, λιβ(ός) περίχωμα καὶ χ[έρσ(ος)?

Colonne III.

Fonds copte 135 A4

135 A9

Βορ(ρᾱ) ἐχό(μεναι) μετὰ περίχ[ω]μα (πρότερον) Κλαυδίου Πολυ-
 [β(ιανοῦ) δι(ἀ)
 25 $\overline{\varnothing\pi\epsilon}$ Κολάνθου Ἀμερήβιος [άν(α) < .] $\xi\epsilon\lambda\eta$
 Γί(τονες). . ἀπηλ(ιώτου) περίχ[ω]μα, βορ(ρᾱ) περίχωμα καὶ χέρ-
 σ[(ος)

blanc

$\overline{\varnothing\pi\varsigma}$ Βορ(ρᾱ) ἐχό(μενος) χέρσος .

blanc

Βορ(ρᾱ) ἐχόμεναι] μετὰ χέρσ[(ον)] (πρότερον) Κλαυδίου Πολυ-
 βιανοῦ δι(ἀ) Ἀρμιύ(σιος) T. : [$\overline{\varnothing\pi\zeta}$ ξ γλ [] Γί(τονες) ἀπηλ(ιώτου) χέρσος,
 λ[ι]β(ός) ἢ ἐξ[ῆς]

blanc

30 Λιβ(ός) ἐχό(μεναι) (πρότερον) Κλαυδίου Πολυβιανοῦ δι(ἀ) Παχού-
 μιο[s] $\overline{\varnothing\pi\eta}$ ξ οελ dη [ὦν άν(α)] α. [.] ἰς . .
 χέρσ(ος) ξ κῆ [ις λ ο
 Γί(τονες) νότ(ου) ἢ ἐξῆς, β[ορ(ρᾱ)] ἰδι[.] . . . γη, ἀπηλ(ιώτου)
 τὰ πρό(τερον) ἐπ[εσκ(εμμένα)]

15 $\bar{\omega}$ Pap. = $\bar{\omega}$ ν, de même P. Bour., 41 b, 11 — 19 Signe de l'aroure très cursif,
 douteux — 26 après γί(τονες), un γ surmonté d'une boucle allongée.

15. Wilcken (*loc. laud.*) publie ainsi cette ligne : [Ζ·θδ... ὧν] ἀν(α) δΖ·δδ... , χέρσ(ος) Ζ·ε κ.τ.λ. Mais, d'une part, le nom du fermier dans ces chapitres est toujours suivi de son patronyme; d'autre part, après le patronyme, quand la parcelle ne comprend pas de lots de valeurs diverses et qu'elle est louée tout entière au même taux, χέρσος à part, le schéma est non pas Ζ·x ὧν ἀν(α) x, mais ἀν(α) x Ζ·x (ὧν χέρσος Ζ·x, le cas échéant), cf. 1, 9, 22, 25. Par contre, quand il y a des lots de valeurs diverses la superficie totale est indiquée en tête, mais ensuite vient, comme plus haut, le taux de location et non la superficie des lots. Le schéma, dans ce cas, est Ζ·x, ὧν ἀν(α) x Ζ·x, ἀν(α) x Ζ·x, cf. 18, 19, 31 et non Ζ·x, ὧν Ζ·x ἀν(α) x Ζ·x, ἀν(α) x.

La comparaison avec 6, l'enlèvement de quelques fibres collées ont permis de faire dans *P. Bour.* 41 b, très difficile à lire, les corrections suivantes, qui s'ajoutent aux suggestions de Wilcken : 2, 4 *init.*, β[ο]ρ(ρᾱ); 3 Πετεραῦτος W.; 5 *init.*, peut-être]υ δι(α); 9 Πολυξίανου δι(α) Πετεραῦτος W.; 11]ησιος ἀν(α) γδ Ζ·κed ὧν χέρσ(ος) Ζ·...; 15 *fin.* β[ο]ρ(ρᾱ) ὑπολ.; 17 *init.*, ... Κολλᾶνθᾶτ(ος) καὶ Παρεχάτ(ου); 19, 21 *init.*, γί(τονες); 20, 22 *init.*, β[ο]ρ(ρᾱ); Π[ολυξίανου, W.; 23 χέρ(σος), γί(τονες) νότ(ου) [χέρ]ρ[σ(ος)], β[ο]ρ(ρᾱ); 25 (πρότερον) Κλαυδίου Πολυξίανου δι(α).

7. — LISTES DE PROPOSITIONS

POUR LES LITURGIES MUNICIPALES.

Fonds copte 135 B₂

-135 B₁₂ — 135 B₁₇

P. Bour. 41a col. I

197

24, 5 × 17, 5

-25, × 16, 10 — bribes —

On ne peut séparer ces fragments qui proviennent tous d'une même pièce administrative. Les fragments de la Bibliothèque Nationale ont été partiellement publiés (135 B₂, partie de la col. II, schéma de la col. III; 135 B₁₂, schéma de la col. II) d'abord par HIRSCHFELD, *Sitzber. d. Berl. Akad.*, 1892, p. 815-824 : *Die ägyptische Polizei d. röm. Kaiserz.*, d'après les premières lectures de Wessely. L'original a ensuite été lu, en 1887 et en 1904, par Wilcken qui a rectifié sur plusieurs points les lectures de Wessely, cf. PREISIGKE, *Sammelbuch*, n° 4636. En outre, JOUGUET, *Vie mun.*, p. 259 et seq., a étudié et discuté la publication et les idées de Hirschfeld. Le texte intégral est ici publié pour la première fois; il donne pour les passages déjà édités quelques

nouvelles lectures ou interprétations qui ne sont pas sans importance, notamment, l. 39, 44. D'autre part, comme des bribes de 135 B 17 s'y intercalaient, on a réimprimé à la suite *P. Bour.*, 41a, colonne I, avec quelques corrections et une interprétation différente. Ce n'est pas en effet une *γραφὴ ἱερέων*, comme certains faits — surtout le voisinage de la col. II : vente de charge sacerdotale — l'avaient fait supposer, mais une partie de nos listes de *δημόσιοι*. Wilcken l'avait suggéré (*Archiv*, VIII, 302 et seq.) en restituant l. 19 [ἐπὶ τῆς εἰ]ρήνης. Les fragments sont placés dans un ordre arbitraire, puisqu'aucun indice ne semble montrer leur ordre dans le document original. 135 B 2 et B 12 portent au verso un texte copte; 135 B 17 et *P. Bour.*, 41 a, portent au verso des fragments de l'homélie grecque *P. Bour.*, 3 et *P. Achm.* 1. — La pièce administrative dont nous avons ici les débris doit être comparée à *B. G. U.*, 6; *P. Fay.*, 304 (*descr.*), *P. Lond.*, II, 199; *P. Ryl.*, 89; *P. Oxy.*, 2121 et 2122, avec lesquels elle a des ressemblances et des différences que les tableaux feront mieux ressortir. *P. Lond.*, II, 199, fin du II^e siècle, porte son titre au verso : *γραφὴ δημοσίων*, sans plus. C'est l'énumération des fonctionnaires municipaux de Socnopaeonèse : *πρεσβύτεροι*, *ἀρχέφοδος*, *εἰρηνοφύλαξ*, *φύλακες*, avec leur patronyme (nom de leur mère, si ce sont des enfants naturels) et l'indication d'une somme d'argent : 800 drachmes pour les anciens, 600 pour l'archéphode et les irénophylaxes, 300 pour les simples gardes. *P. Ryl.* 89 de 191/2, porte sous son titre : *Σοκνοπαίου Νήσου γραφὴ δημοσίων λβ (ἔτους)*, les noms des *πρεσβύτεροι*, *ἀρχέφοδος κώμης*, *φύλακες*, *εἰρηνοφύλακες*, avec leur patronyme sans autres indications. *P. Fay.* 304 est une liste des *δημόσιοι* du village de Philotéris, au II^e siècle; elle semble avoir été plus détaillée que les précédentes, mais elle est trop mutilée pour qu'on en fasse état. Dans *B. G. U.*, 6, les *πρεσβύτεροι* de Mouchis faisant conjointement fonctions de cômogrammate adressent au stratège des districts de Thémistès et de Polémôn une *γραφὴ πρεσβυτέρων καὶ ἀρχεφόδων καὶ ἄλλων δημοσίων πρὸς τὸ εἰσιὸν κβ ἔτος Ἀντωνίνου Καίσαρος τοῦ κυρίου*, liste qui comprend, pour tous les fonctionnaires, le nom, le patronyme, le nom de la mère et, en outre, pour les *πρεσβύτεροι*, la mention *ἔχων πῶρον* avec un chiffre de 400 ou 500 drachmes. *P. Oxy.*, 2122 est trop court et trop mutilé pour entrer en ligne de compte; 2121, de 209/10, est beaucoup plus détaillé. Trouvé à Oxrhynchos, ce papyrus porte, par un inexplicable hasard, un do-

cument écrit au Fayoum. D'après la suscription restituée avec certitude par Hunt, le cômarque unique des deux bourgs d'Athèna et d'Anoubias adresse au stratège des districts de Thémistès et de Polémôn une *γραφὴ πρεσβυτέρων καὶ ἀρχεφόδων καὶ πάντων ἄλλων δημοσίων τοῦ ἐνεστῶτος ιη ἔτους* κ.τ.λ. Ces listes comprennent pour les deux villages, avec l'indication du nom, du patronyme et de l'âge, les *πρεσβύτεροι*, *ἀρχέφοδος*, *φύλακες*, *ἐπιτρέχοντες*, *νυκτοφύλακες*, *εἰρηνοφύλακες*, surveillants affectés à la police du bourg, surveillants affectés à la police des champs. Les premiers ont un revenu (*ἔχων πόρον ἐν οἰκοπέδοις*) de 800 drachmes, les avant-derniers de 600, les derniers de 1000; rien n'est spécifié pour les cinq autres catégories. — Nos fragments sont certainement du même ordre, bien que le titre manque; c'est une *γραφὴ δημοσίων* adressée au stratège par le cômogrammate (l. 63 et 75) ou les cômogrammates de plusieurs villages dont nous n'avons conservé que deux noms : Ibiôn et Penô, l. 39 et 44. Les noms des fonctionnaires sont toujours suivis du patronyme, du nom de la mère, d'une indication d'âge. Les indications relatives au *πόρος* tantôt ne figurent pas, tantôt sont perdues, tantôt varient pour le même titre dans des villages différents, tantôt varient pour le même titre dans le même village, tantôt ont subsisté quand les noms et les titres des hommes ont disparu.

De la confrontation de ces textes, il résulte que : 1° Certaines listes, *P. Lond.*, II, 199; *P. Ryl.*, 89, sont, la première probablement, la deuxième sûrement, des listes de fonctionnaires municipaux extraites de la *βιβλιοθήκη δημοσίων λόγων* et nomment les fonctionnaires en charge, dont nous connaissons ainsi le nombre exact, cf. JOUGUET, *Vie mun.*, p. 327 et seq. et *P. Ryl.*, 89, *introd.*; les autres sont des listes de propositions aux liturgies municipales adressées au stratège par les cômogrammates au 2^e siècle (*B. G. U.*, 6 et *P. Achm.*, 7); par les cômarmques au 3^e (*P. Oxy.*, 2121 et peut-être 2122). Ce ne sont donc pas seulement de simples énumérations de policiers, comme l'a montré WILCKEN, *Archiv*, IV, p. 423, réfutant HOHLWEIN, *Musée Belge*, IX, 314 et seq., mais des listes dans lesquelles le stratège choisissait des titulaires. 2° Il est prouvé une fois de plus par notre texte que les *πρεσβύτεροι* font partie des *δημόσιοι*, cf. WILCKEN, *Ibid.*, et JOUGUET, *Vie mun.*, p. 217 contre HOHLWEIN, *Musée Belge*, IX, 187 et seq. 3° Ces gardes, surveillants, vigiles sont investis d'une liturgie municipale, chargés d'un service qui

intéresse tout un village et n'ont rien de commun avec les nombreux gardes particuliers que chacun avait le droit de payer pour surveiller ses immeubles. 4° Les indications d'âge sont très variables. Elles semblent n'avoir aucune importance pour les *πρεσβύτεροι*, parmi lesquels on voit figurer des jeunes gens d'une vingtaine d'années et des quadragénaires. Les archéphodes semblent avoir aux environs de la quarantaine; ils ont pu faire auparavant leurs preuves. Les gardes placés sous leurs ordres sont, en général, plus jeunes, sans doute parce qu'ils avaient théoriquement un service plus actif. Toutefois WILCKEN, *Archiv*, I, 128, doute autant de l'activité des *φύλακες* de l'antiquité que de celle des *gaffirs* d'aujourd'hui. 4° Les titres de ces policiers sont parfois les mêmes d'un bout à l'autre de l'Égypte, comme les *νυκτοφύλακες*, mais souvent aussi on rencontre des dénominations locales particulières, entre lesquelles il est peut-être possible d'établir des correspondances, cf. note *ad. loc.* Il faut remarquer toutefois que le nom de l'archéphode semble inconnu à nos fragments. A la place où on l'attendrait, c'est-à-dire après les *πρεσβύτεροι*, on trouve mentionné l'*ἀρχιφύλαξ*, cf. l. 48 et *P. Bour.*, 41a l. 11. Le cas d'Ibion sera examiné dans une note *ad. loc.* 5° Les indications de sommes d'argent sont variables (*πρεσβύτεροι*, 400 ou 500 drachmes, *B. G. U.*, 6; 800, *P. Oxy.*, 2121; 1200, *P. Bour.*, 41a); elles sont peut-être en rapport, comme le nombre des liturges proposés, avec l'importance de la localité. La question de savoir si ces sommes indiquent un traitement ou un revenu personnel a été discutée par JOUGUET, *Vie mun.*, p. 219. Le mot *πόρος*⁽¹⁾ montre que c'est un revenu, qui répondait des négligences du fonctionnaire. Dans le plus grand nombre des cas aucune indication de ce genre ne figure en face du nom des simples *φύλακες*, peut-être parce que leurs chefs, qui doivent les surveiller, sont pécuniairement responsables pour eux. Mais il arrive aussi que les mêmes sommes sont accolées (l. 9-31) aux noms des subordonnés (22 : *φύλακες αὐτῶν*) et de leurs supérieurs immédiats. Ce sont là sans doute des dispositions locales; au reste, chefs et inférieurs n'ont guère plus d'autorité les uns que les autres dans toute l'Égypte romaine, puisque ni les uns ni les autres n'ont guère plus d'initiative. Les ordres viennent de l'armée d'occupation et passent, par l'intermédiaire des chefs de la police municipale, y com-

⁽¹⁾ Cf. dans P. GIESSEN, 58, *introd.* un tableau des différents liturges avec leur *πόρος*.

pris les *πρεσβύτεροι*, aux simples gardes qui les exécutent, cf. LESQUIER, *Armée romaine*, p. 235 et J. NICOLE, *P. Gen.*, 102 dans *Archiv*, III, p. 226 et seq. 6° Quant à la hiérarchie de tous ces fonctionnaires, on est tenté d'admettre que les papyrus citent les liturgies dans l'ordre de préséance, bien que dans *P. Oxy.*, 2122, peut-être par une simple inadvertance du scribe, l'*ἀρχέφoδος* et l'*ἐπὶ τῆς εἰρήνης* prennent le pas sur les *πρεσβύτεροι*, et bien que dans *P. Oxy.*, 2121 on exige un revenu plus élevé des derniers liturges de la liste que des *πρεσβύτεροι*, simple précaution peut-être, parce que des négligences de leur part entraînaient de plus gros préjudices pour le fisc.

L'écriture est une cursive menue et droite, qui montre par sa régularité, son aisance et son air de rapidité, par l'habileté à faire ressortir les titres des chapitres une main de professionnel exercé. Souvent, mais non toujours, l'*ι* est surmonté de deux points, quand il est initial ou quand il suit un *α*, sans former une diphtongue; ces deux points sont reproduits dans le texte.

1. — NOMENCLATURE COMPARÉE DES FRAGMENTS D'ACHMÎM

<i>P. Achm.</i> 7, 1 et seq. ?	<i>P. Achm.</i> 7, 39 et seq. Ibiôn.	<i>P. Achm.</i> 7, 44 et seq. Pénô.	<i>P. Achm.</i> 7, 92 et seq. ?	<i>P. Bour.</i> 41 a, 5 et seq.]a.
perdu	πρεσβ[ύτεροι 2	πρεσβ[ύτεροι 3	perdu	πρεσβύτεροι 4
perdu	—	ἀρχιφύλαξ 1	perdu	ἀρχι?}φύλαξ 1
perdu	—	φύλακες αὐτοῦ 3	perdu	φύλακες? 5
perdu	εἰρηνοφύλαξ 1	εἰρηνοφύλαξ 1	εἰρηνοφύλακες 2	—
φύλακες αὐτῶν 6	—	—	—	—
ἐπὶ τῆς εἰρήνης 10	—	—	ἐπὶ τῆς εἰρήνης 3	ἐπὶ τῆς εἰρήνης 1
ἐπ[.]::[.]μα 2	—	—	—	—
φύλακες αὐτῶν 8	—	—	—	φύλακες αὐτοῦ 5
πεδιοφύλακες 4	—	—	—	—
ὄρεοφύλ.ὀδ.'Οα. perdu	—	—	—	—
perdu	ἀρχινυκτοφύλαξ 1	ἀρχινυκτοφύλαξ 1	ἀρχινυκτοφύλακες 2	ἀρχινυκτοφύ?}λαξ 1
perdu	—	φύλακες αὐτοῦ 4	φύλακες αὐτῶν 10	?

2. — NOMENCLATURE

<i>P. Lond.</i> II, 199 fin II ^e s.	<i>P. RyI.</i> 89 191/2.	<i>B. G. U.</i> 6 158/9.	<i>P. Oxy.</i> 2121, 12 et seq. 209/10.	<i>P. Oxy.</i> 2121, 46 et seq. 209/10.
<i>πρεσβύτεροι</i> 4 <i>ἀρχέφοδος</i> 1 <i>εἰρηνοφύλ.</i> 2 <i>φύλακες</i> 3	<i>πρεσβύτεροι</i> 4 <i>ἀρχέφοδ. κώμης</i> 1 <i>φύλακες ὁμ.</i> 4 <i>εἰρηνοφύλ()</i> 2	<i>πρεσβύτεροι</i> plus de 10 <i>ἀρχέφοδοι</i> 2 <i>φύλακες</i> plus de 2	<i>πρεσβύτεροι</i> 2 <i>ἀρχέφοδος</i> 1 <i>φύλακες</i> 3 <i>ἐπιτρέχοντες</i> 2 <i>νυκτοφύλακες</i> 4 <i>[εἰρηνοφύλακες .]</i> <i>καὶ εἰς τὸ κ.τ.λ.</i> 3 <i>καὶ εἰς τὸ κ.τ.λ.</i> 2	<i>πρεσβύτεροι</i> 4 <i>ἀρχέφοδος</i> 1 <i>φύλακες</i> 5 <i>ἐπιτρέχοντες</i> 3 <i>νυκτοφύλακες</i> plus de 6 <i>εἰρηνοφύλακες</i> 2 <i>καὶ εἰς τὸ κ.τ.λ.</i> 2 <i>καὶ εἰς τὸ κ.τ.λ.</i> 1.
Pas d'indication d'âge	Pas d'indication d'âge	Pas d'indication d'âge	<i>πρεσβύτεροι</i> 28-35 <i>ἀρχέφ.</i> 38 <i>φύλακες</i> 20-25 <i>ἐπιτρ.</i> 31-35 <i>νυκτοφ.</i> perdu <i>εἰρηνοφ.</i> perdu <i>εἰς τὸ φρ.</i> 30-40 <i>εἰς τὸ πρ.</i> 35-40	<i>πρεσβύτεροι</i> 35 <i>ἀρχέφ.</i> 40 <i>φύλακες</i> 20-25 <i>ἐπιτρ.</i> 30-35 <i>νυκτοφ.</i> 30-40 <i>εἰρηνοφ.</i> 35-40 <i>εἰς τὸ φρ.</i> 35-40 <i>εἰς τὸ πρ.</i> 35
<i>πρεσβύτεροι</i> 800 <i>ἀρχέφ.</i> 600 <i>εἰρηνοφ.</i> 600 <i>φύλακες</i> 300	Pas d'indication	<i>πρεσβ.</i> 400 ou 500 Pas d'indication pour les autres	<i>πρεσβ.</i> 800 <i>εἰς τὸ φρ.</i> 600 <i>εἰς τὸ πρ.</i> 1000 Pas d'indication pour les autres	<i>πρεσβ.</i> 800 <i>εἰς τὸ φρ.</i> 600 <i>εἰς τὸ πρ.</i> 1000 Pas d'indication pour les autres

135 B 2. Plusieurs fragments réunis. Restes de 3 colonnes De la première il ne subsiste que des indications d'âges et de drachmes, trois fois Ψ, une fois Υ, trois fois T.

Colonne II.

[Φύλακες αὐ] | τῶν
 [] | ωρι : : () μητρὸς Σεν[
 Ἀρεμῆ[φίς] | Ἀνουῶ τῷ Ἐπ[
 Ψάις Ψεν[ον] | τήριος μη(τρὸς) Σεν[. . .] | ιος (ἐτῶν) λε
 5 Ψενοσεῖ[φίς] | π(ρὸς) Ἀνεμπέως[] | (ἐτῶν) κ .
 Πουλί[φίς] | Παή(ιος) μη(τρὸς) | ουέ[φίς] (ἐτῶν) κη
 Ἡρᾶς Π[. . .] | υ μη(τρὸς) Ταρ[. . .] | ς (ἐτῶν) κε
 Ἐπὶ τῆς εἰρή[φίς] | νης
 Ψεντατρῆ[ς Π] | ανεχάτου | [μη(τρὸς) . . .] | αρε (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ
 10 Τιθοῆς Ὠρ[ου] | Παρκῶ(?) μη(τρὸς) Τα[ρ] | ι () (ἐτῶν) λε (δραχμαί) Υ
 Ἀρεμῆ[φίς] | Π[ατχ] | όμβιος μη(τρὸς) | [Θ]ατρῆ(τος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Υ
 Ἀτρῆς Ψεν[ε] | νούπ | ιος μη(τρὸς) Τα | εἶρε (ἐτῶν) λα (δραχμαί) Υ
 Πετενεβθῶς[.] | μη(τρὸς) Τῶ | ος (ἐτῶν) μη (δραχμαί) Σ
 Παανοῦφίς Σ[.] | ου μ[η] (τρὸς) Τατερμο | ύθ(ιος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Υ
 15 Πετεχῶν Ψ[. . .] | πατ[. . .] μη(τρὸς) Μ. σενικες (ἐτῶν) κδ (δραχμαί) Σ
 Ἀπολλώνι[ος Ἀ] | μμωνος μ[η(τρὸς)] Σενοντ(ήριος) (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ
 Ψενοντῆρις | [Π]εκύσιος μη(τρὸς) Ταχόμ | ξιος (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Σ
 Ἀτρῆς Κοῦ[.] | μου μη(τρὸς) Σενψάιτος | (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Υ
 Ἐπ[. . .] | : : [. . .] | μα
 20 Π[αβο]ύκίς Ἀρεμήφιος μη(τρὸς) Σάμθ | ιος (ἐτῶν) νε (δραχμαί) Υ
 Ψενσαίφίς Ψενσαίφιος μη(τρὸς) Σενψ | αίτ(ος) (ἐτῶν) ξ (δραχμαί) Υ
 Φύλακες αὐτῶν
 Βῆσις Πετρωνίου μη(τρὸς) Σενπνιχ() | (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ
 Ὅρσενοῦφίς Ψενοσ(ίριος) μη(τρὸς) Σενπουώ | ντ(ιος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Υ
 25 Πεβῶς Πουλινίνιος μη(τρὸς) Θαιρ | ῆτος (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ
 Πανεχάτης Βήσιος μη(τρὸς) Τατρίφ | ιος (ἐτῶν) λε (δραχμαί) Υ
 Πατχόμβις Πμέρσιος μη(τρὸς) Θρέσ | ε (ἐτῶν) κ (δραχμαί) Σ
 Ὠρος Πανάσιος λεγο(μένου) Καμῆτος | μη(τρὸς) Σενψι() (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ

Πατχόμισι Τιθοῆτος μη(τρός) Ταθ|ρί(φιος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) Τ
 30 Τιθοῆς Πῆγκιος λεγο(μένου) Πατχοῦπή|τιος (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ
 Πεδιοφύλακες
 Παυραῦς Βέλφιος μη(τρός) Σενκατ|αννάρι(ος) (ἐτῶν) με (δραχμαί) Τ
 Ἀρεμῆρις Πεδῶτος τοῦ Ψοῦκρε | (ἐτῶν) λ (δραχμαί) Υ
 Ὠρίων ν(εώτερος) Πανεχάτου μη(τρός) Σεναρσι|(ήσιος)[
 35 Πετεῆσις Πεδῶτος μη(τρός) Θάήσιος| (ἐτῶν) μ[
 Ὁρεοφύλακες ὁδοῦ Ὁάσεως
 [. . .]νοῦπις Ψεναμού(νιος) μη(τρός)[

Colonne III.

Fibres supérieures arrachées, traces de lettres 4 lignes plus haut.

Ψεν[
 Ἰβίων : : Πρεσβ[ύτεροι
 40 Ὠρ[
 Πε[
 Εἰρηνοφύλαξ[
 Ἀρχινυκτοφύλαξ[
 Πενῶ. Πρεσβ[ύτεροι
 45 Ψάις Πα.β.[
 Πετεθ[
 Ὁρσενου[φιος
 Ἀρχιφύλαξ [κ]ώ[μης
 Ψε[ν]α. . η[
 50 Φύλακες αὐτοῦ[
 Βῆσις Ὀννώ[φριος
 Ψάις Ὁρσενου[φιος
 Ὠρ[ο]ς Ὁρσενου[φιος
 Εἰρηνοφύλαξ[
 55 Χε[
 Ἀρχινυκτοφ[ύλαξ
 Ψάις[

Φύλακες αὐτοῦ[
 Πετεμεῖν[is
 60 Ψευθατρῆ[ς
 Πκαλ[. . .] Πμέρσ[ιος
 Σισόις Ἀτρῆ[τος
 Κωμογραμμ[ατεὺς γνώμη τῶν ἀπὸ τῆς κώμης ἀνέδωκεν τῷ]
 ἐνεστ[ῶ]τι ἔ(τει) Φ[αῶφι
 65 α ρ . . . ω . κα[

135 B 12, deux fragments portant chacun les restes d'une colonne.

Colonne I.

μη(τρός) Σεν]χεμσ(νέως) (ἐτῶν) μς (δραχμαί) Σ
] : : π . . . μου (ἐτῶν) λη (δραχμαί) Σ
 blanc d'une ligne.
] : : μη(τρός) Σεν]χεμσ(νέως) (ἐτῶν) κς (δραχμαί) Σ
 blanc d'une ligne.
]μη(τρός) Σενψάιτος (ἐτῶν) με (δραχμαί) Σ
 70]ορνκώριος μη(τρός) Τατε-
] (ἐτῶν) κη (δραχμαί) Σ
]τος μη(τρός) Σενπαχούμ(ιος) (ἐτῶν) λα (δραχμαί) P
 fibres d'une ligne arrachées
]μη(τρός) Τα]γχορσ(άυιος) (ἐτῶν) κε (δραχμαί) X
 μ]η(τρός) Θαήσ(ιος) (ἐτῶν) με (δραχμαί) X
 blanc d'une ligne.
 75 Κωμογραμματαεὺς γνώμη] τῶν ἀπὸ τῆς κώμης
 ἀνέδωκεν τῷ ἐνε]στῶ[τ]ι ἔ(τει) Φαῶφι
 blanc d'une ligne.
]ος (ἐτῶν) λ (δραχμαί) T
] ἀρχιφύλαξ
 μη(τρός)]Σενπαχούμ(ιος) (ἐτῶν) λς (δραχμαί) Σ
 80] και . . . Φαγ σελ() υπε
]οβενος ὁμ(οίως) β
] : : :

μη(τρός)] Σενψι() (έτων) μ (δραχμαί) Α
une ligne arrachée.

85 μη(τρός)] Σενπαχούμ(ιος) (έτων) μ (δραχμαί) Υ
] όμοίως
]τος μη(τρός) Σενπασμούθ(ιος) (έτων) λ (δραχμαί) Τ
]. ιξ από νότου
]θος μη(τρός) Τξώριος (έτων) λ (δραχμαί) Σ
ό]μοίως
90]ος μη(τρός) Σε[

Colonne II.

..φ.ιω[. . .]νῶτος μη(τρός) Σεν[
Άτρῆς Τιθοῆτος μη(τρός) Σενψάιτος[
Άτρῆς ν(εώτερος) Πνεβ.ώνιος μη(τρός) Ταπο[
Καθύτης Πελείλιος μη(τρός) Σενπελείλιος[
95 Ψεντατριῶς Ψεντατρί(φιος) Ἰσίονο(ς) μ[η(τρός)
Άροννῶφρις π(ρεσβύτερος) Πετεμεί(νιος) μη(τρός) Σενπελ(είλιος)[
Ψάις ν(εώτερος) Πανεχάτου Ψενσενοννώ(φριος)[
Σανσνῶς ν(εώτερος) Ἰναρῶτος Πετεμο[
Σανσνῶς Παχούμ(ιος μη(τρός) Θμεσ(ιῶτος)[
100 :: Ἡράκλειος Ψάϊτος Πετενούριος[
Εἰρηνοφύλ(ακες) όμ(οίως)
Άπισ Ψάϊτος Φθισακ() μη(τρός) Σενψάϊτ[ος
Πβῆσις Πμέρσιος μη(τρός) Σενπαχούμ(ιος)[
Επί τῆς εἰρήνης
105 Βῆσις Ψενσεναρπαήσ(ιος) μη(τρός) Ταηρῶτος
Πετεμεῖνις Άροννώ(φριος) μη(τρός) Τξωόριος[
Ψενοσεῖρις Ταυρείνου μη(τρός) Σενπασ[
Άρχινυκτοφύλακες
Καθύτης Χεμσ(νέως) μη(τρός) Σενκολανθ[
110 Ψάις Ψάϊτος Βερινάτο() μη(τρός) Σενψά[ϊτος
Φύλακες αὐτῶν
Πανεχάτης Πετεμεί(νιος) Παλαει[

Ψάις Ψάϊτος Ψενμιχῆτος μη(τρὸς) Τατεν[
 Ψενσαῖψις Ψάϊτος μη(τρὸς) Σενψάϊτος[
 115 Ψάις Ἀπειτος μη(τρὸς) Ποσ[
 Τερτυλλεῖνος Πδῆσιος[
 Πανεχάτης Βήσιος Σάϊ{σαι}τος? [
 Ἀτρῆς Παχούμιος Σαραπίωνος[
 Παθερμ[ού]θης Πα. . ου() Σαρα(πίωνος) μη(τρὸς) Σενπε[
 120 μη(τρὸς)] Σεναρενπάϊτος[
]μη(τρὸς) Σενπιγήρι[ος?

135 B 17, *petits fragments*.

μ]η(τρὸς) Θαμ[blanc Π]αχού[μιος Σ]ενκ[..	(4 fragments) blanc] (ἐτῶν) λε[blanc] λ [] β [blanc] :
	] . ( ἐτῶν) λ (δραχμαί) Α
	] : : ουθ() (ἐτῶν) λβ (δραχμαί) Αω
	blanc	
	] . s (ἐτῶν) λ [blanc
]χης Α[] (ἐτῶν) κ [] παχ() (ἐτῶν) λ [] (ἐτῶν) λ . [] . s (ἐτῶν) [] . ου (ἐτῶν) [μ]η(τρὸς) Σεν[

P. Bour. 41a Colonne I.

]ᾱθις υ(εώτερος) Ψενσενπαχού(μιος) μη(τρὸς) Σε[
 ϕ]ύλ(ακες)
]ε Πετεμεῖνιος Πκούθιος Λαγῶτος (ἐτῶν) λα
 Α]αγῶς? Βελλῆτος μη(τρὸς) Σενπαχούμ(ιος) (ἐτῶν) κ.
 5]ας Πρεσβύτεροι
]θαῆσις Σανσ(νῶτος) μη(τρὸς) Σενεσόνθιος (ἐτῶν) μη (δραχμαί) ΑΣ

Ψευτ]ατριῶις Πχαλάπαστος Εἰρήνης μη(τρός) Σεναρμιύ-

σιος (ἐτῶν) κβ (δραχμαὶ) ΛΣ

Ἰῶς Πατμῆτε Ψενθμεσ(ἰῶτος) μη(τρός) Σενπαχ(ούμιος) (ἐτῶν) λδ (δραχμαί) ΑΣ

10]οὐμῖς β Ἀρσιήσ(ιος) μη(τρός) Μαρκέλλης (ἐτῶν) κη (δραχμαὶ) ΑΣ

Ἀρχι?] φύλαξ

Ἰῶν Ἀρμύσιος μη(τρός) Τανεχάτης (ἐτῶν) μα (δραχμαί) Σ

Φύλακες?] *blanc d'une ligne*

(4 fragments)
(de 135 B 17) Πανε] χάτης Σ[[α]νσ(νῶτος) μη(τρός) Θαήσιος (ἐτῶν) λε

Ἄ] τρῆς Ἀτροῆτος] μη(τρός) Σενατροῆτος (ἐτῶν) λζ

15 Πᾶνε χάρτης Ἀρπαήσ(ιος) λεγο(μένου) Πχῆνε μη(τρός) Τρεμπου-

$\vdash \quad / \quad \eta\sigma(105) \quad (\epsilon\tau\tilde{\omega}\nu) \quad \kappa\delta$

μενε Π ελίλιος μη(τρός) Θμεσιῶτος (ἐτῶν) κζ

ουθος λεγό(μενος) Πμοῦι Πεταρδεσχ(ίνιος) (ἐτῶν) ν

ἐπὶ τῆς εἰρήνης

20 ἢ λεγόμενος Ἑρμηνεύς μη(τρός) Σενπελεγρι() (ἐτῶν) λβ

Φύλακες αὐτοῦ ὁμοίως)

Πανε]χάτης Πανεχάτ[ου] μη(τρός) Σεναρμύσιος (ἐτῶν) με

Ψεντα]τριῶις Πανεχάτου μη(τρός) Σενεσοντέως (ἐτῶν) λβ

Πανε[χάτ]ης Πχαλάπαστος [μ]η(τρός) Σεναρμύ(σιος) (ἐτώων) λη

25 Πετε]αρδεσχεῖνις [Σ]ανσυνῶτ(ος) μη(τρός) Θάήσ(ιος) (ἐτῶν) μβ

β...ε. γαπατη μη(τρός) Σεναρμύς(ιος) (ἐτῶν) λε

? φύλαξ ὁμ(οίως)

Πανεχάτ[ο]υ . . . οτ() μη(τρός) Ταλειβ(ιος) (ἐτῶν) μδ

? φύλ]αξ ὁμοίως

30 $[\alpha\tau\epsilon\pi]$

On voit affleurer à droite une colonne dont on distingue la première lettre des chapitres successifs : A[, Φ [, A[, Φ [, Ψ [, E[, Φ [, E[, A[.

5. *Ανεμπεως*, les lettres sont corrigées sur d'autres. — 19. Le mot est au point de rencontre de deux fragments, il y a des déchirures et les fibres sont tirillées, ε initial est sûr; la lettre suivante est probablement π ou ι; la lettre finale est α, précédée d'un μ mutilé ou d'un λ et prolongée par un petit trait qui indique peut-être une abréviation. On ne peut donc ni admettre ε[ρηνάφ]χ(α) de Wessely, ni songer à ἐπιτρέχοντες.

Ἐπίταγμα proposé par Jouguet reste le plus probable ou un titre commençant par *eis* τó, comme dans *P. Oxy.*, 2121. — 34, 93, 97, 98 ν(εώτερος), ν Pap. — 38 traces de lettres au-dessus de cette ligne. — 39 Je ne puis affirmer qu'il y ait Ἰβίωνος, ou, par exemple, Ἰβίων(ς) ἐ(ποίησιν) — 53 ajoutée dans l'interligne — 63 et 75, compléments d'après Wilcken, dans HIRSCHFELD, *op. laud.* et *Archiv*, IV, 223; mais τῷ n'est pas à la ligne 64. — 91 Avant cette ligne, il devait y avoir un blanc, provenant peut-être d'un titre perdu. — 96 π(ρεσβύτερος) π Pap.

1. Si l'on en juge par les rapprochements que suggère le tableau 1, αὐτῶν désignerait des εἰρηνοφύλακες, supérieurs immédiats de ces φύλακες et dont les noms précédaient. D'après le nombre de liturgies proposés pour les diverses fonctions de police, la localité en question devait être importante.

8. ἐπὶ τῆς εἰρή[νης], préciser les attributions de ces fonctionnaires par rapport aux εἰρηνοφύλακες semble assez délicat. On peut remarquer toutefois que dans la plus petite localité, Ibiôn, il y a un εἰρηνοφύλαξ et un ἀρχινοκτοφύλαξ et en conclure que l'εἰρηνοφύλαξ est vraisemblablement préposé à la sûreté générale pendant le jour, comme son collègue pendant la nuit. Quant à nos ἐπὶ τῆς εἰρήνης, il faut peut-être les rapprocher des policiers d'Athènes et d'Anoubias, dans *P. Oxy.*, 2121 dont le titre complet est : καὶ εἰς τὸ φροντίδα ποιεῖσθαι τοῦ τὴν εἰρήνην διάγειν τοὺς ἀνθρώπους ἐπὶ τῷ ἔχειν ὑφ' ἑαυτοὺς τοὺς τῆς προκει(μένης) κώ(μης) δημοσίους καὶ προνοεῖν τῆς παραφυλακῆς τοῦ μετρού(μένου) δημοσίου πυροῦ τε καὶ γενῶν. Il y a aussi dans ces deux villages des εἰρηνοφύλακες. Le rôle des ἐπὶ τῆς εἰρήνης, comme des εἰς τὸ φροντίδα κ.τ.λ., aurait été de veiller pour que rien ne troublât la marche normale des services publics.

Le revenu minimum était de 200 drachmes.

19. Cf. not. crit.

22. On exige de ces gardes un revenu minimum de 200 drachmes, comme de leurs supérieurs immédiats.

31. Les πεδιοφύλακες sont sans doute des gardes champêtres à rapprocher des ἀγροφύλακες de *P. Oxy.*, 2122. Ils ont peut-être aussi à surveiller le réseau d'irrigation comme les ὑδροφύλακες de *P. Théad.*, 14. Leur revenu est variable. On connaît un ἀρχιπεδιοφύλαξ de Séryphis, cf. WILCKEN, *Grundz.*, p. 415.

36. Les ὄρεοφύλακες ont pour rôle d'assurer la liberté et la sécurité des communications entre la vallée du Nil et l'Oasis d'El Hargiyah.

Sur cette dernière, cf. LESQUIER, *Arm. rom.*, p. 414 et seq.

39. Cf. not. crit. Pour la disposition cf. *P. Oxy.*, 2121, l. 12 et 46 et *P. Bour.* 41 a, 5. La lecture πρεσβ[ύτεροι] qui est sûre a changé un peu l'interprétation du passage, cf. PREISIGKE, *Sammelbuch*, 4636. Ibiôn est un village et non le premier mot

d'un composé. Je n'en connais pas l'emplacement dans le nome Panopolite; il a des homonymes dans l'Apollonopolite, l'Hermopolite, l'Oxyrhynchite et l'Arsinoïte; cf. *P. Giessen*, 15 et *P. Teb.*, II, *App.*, II. Il n'y a pour Ibiôn que deux *πρεσβύτεροι*, un *εἰρηνοφύλαξ* et un *ἀρχινυκτοφύλαξ*. Les deux derniers, sans doute immédiatement nommés après leur titre sans alinéa, reçoivent forcément leurs ordres des *πρεσβύτεροι*.

44. De même la lecture certaine Πενδ. Πρεσβ[ύτεροι] change l'interprétation précédemment admise, cf. PREISIGKE, *ibid.*, Πενδ est un village (que je ne sais pas situer) et non un nom d'homme. Le mot fait saillie dans la marge comme Ibiôn l. 39 et tous les titres de chapitres. Il y a donc 3 *πρεσβύτεροι*, et non 4 *archinychtophylaques*.

48. ἀρχιφύλαξ [κ]ώμης, cf. *P. Ryl.*, 89, 9 ἀρχέφωδος κώμης.

58. Que les *ἀρχινυκτοφύλακες* aient des gardes sous leurs ordres ici et 112, tandis que l. 43 un seul *ἀρχινυκτοφύλαξ* assure le service, cela prouve simplement l'importance du village. A propos de ces vigiles, comparer WILCKEN, *Chrest.*, n° 474 = *P. Oxy.*, I, 43 et *Archiv*, V, 271 à propos de *P. Oxy.*, 933.

63. Sur la restitution, cf. not. crit. et comparer la formule de *P. Oxy.*, 2121, 84.

66 et seq. Plusieurs sortes de gardes sont nommés ici dont les titres étaient inscrits au début des lignes, comme le montrent les blancs, et de tous un *πῶρος* était exigé.

8. — COPIES DE LETTRES OFFICIELLES

RELATIVES À DES AFFAIRES RELIGIEUSES.

Fonds copte	197
135 B 4	23 × 17,5
et 135 B 6	25 × 18

Si l'on ne tient pas compte des deux premières lignes, restes inutilisables d'une pièce de même nature que les suivantes et si l'on admet — hypothèse vraisemblable de WILCKEN, *Archiv*, VIII, 302 et seq.⁽¹⁾ — que les lignes 24-44 sont la fin de la lettre dont nous lisons le nom de l'expéditeur à la ligne 23, nous avons ici deux lettres, la première du 29 Pachôn (μῆας) complète, la deuxième du 28 Pachôn (ἐτέρας) amputée de son début. Le premier fragment (1-23) a été publié par WILCKEN, *Hermes*, 235, 93 et repris par lui dans sa

⁽¹⁾ Au dos de 135 B 4, on lit *Exode*, V, 22-VI, 14; au dos de 135 B 6, on lit *Sirach*, XXII, 14 et seq. La suite du texte de l'*Exode* se lit

au dos de 135 A 4, A 7, A 9 (parcelles cadastrales); mais l'ordre des versos ne peut pas nous renseigner sur l'ordre des rectos.

Chrestomathie (n° 81); l'autre (24-44), sauf les trois dernières lignes, a été publié par le même savant dans *Archiv*, VIII, *loc. laud.* D'autre part, une faible partie de la première lettre se trouve aussi transcrite dans une série d'autres, *P. Bour.* 41a, 31 et seq., toutes de la même provenance apparemment (le procurateur), toutes de la même main (bureau du stratège), toutes relatives à des affaires religieuses. Nos deux lettres émanent d'un personnage connu, cf. WILCKEN, *Chrest.*, 81, Claudios Diognètos, procurateur impérial, faisant fonctions d'idiologue-archiprêtre. La politique religieuse de Rome a consisté, comme on sait, à contrôler rigoureusement toutes les affaires religieuses d'Égypte, aussi bien spirituelles que temporelles, qui ont été mises entre les mains d'un chevalier romain. — La première lettre est relative à la vente aux enchères de deux charges de stolistes dans un temple non dénommé. Les hautes charges sacerdotales (prophète, stoliste, hiérogammate, ptérophore) se vendaient déjà à l'époque ptolémaïque, comme le prouve un passage des décrets d'Évergète II en 118, *P. Teb.*, 5, 80-81. Pour l'époque romaine, cf. SECKEL-SCHUBART, *der Gnomon des Idios Logos*, p. 31, § π et TH. REINACH, *Un code fiscal de l'Égypte romaine*, p. 44 et 181. En rapprochant de nos fragments les papyrus de Tebtynis, 291 et seq., relatifs aux prêtres de Socnebtynis, qui sont aussi du II^e siècle, mais un peu antérieurs, on peut arriver à fixer certaines opérations dans la procédure suivie pour la vente de ces charges, *τάξεις* ou *ιερευτικάι τάξεις*. Il devait y avoir au début — du moins on peut le supposer — une déclaration de vacance adressée à l'idiologue ou à son représentant, lequel apparemment prenait la décision que la charge serait vendue et en informait ses subordonnés intéressés. En tout cas, nous voyons par *P. Teb.*, 295,3 et seq., que trois stratèges successifs annoncent la vente prochaine de différentes charges : *τῶν μὲν δηλωθεισῶν ὑπὸ Κλαυδίου Διονυσίου τοῦ προστρατηγήσαντος μεταδεδώσθαι αὐτῶι ὑπὸ Χαρισίου τοῦ πρὸ αὐτοῦ ὡς καὶ αὐτῷ μεταδοθεισῶν ὑπὸ Ἀπολλωνίδου τοῦ πρὸ αὐτοῦ ὡς ὀφειλουσῶν παραθῆναι*; et dans *P. Teb.*, 297,7 et seq., un cômogrammate fait la même annonce — peut-être à tort, ce dont on se plaint au stratège — : *ὁ τῆς κώμης κωμογραμματεὺς, ὃς ἀπήνγειλεν τὴν τάξιν ὡς ὀφείλουσαν παραθῆναι*. Les candidats adressaient alors, par un *βισλίδιον*, leur proposition d'achat à l'idiologue, *P. Teb.*, 294,2 et seq. : *Τιβεριῶ Κλαυδίῳ Ἰούστῳ τῷ πρὸς τῶν ιδίων λόγων. . . . βούλομαι ὠνήσασθαι τὴν τοῦ προκιμένου προ-*

φητείαν. En l'absence de celui-ci, le ταβουλάριος la transmettait au procureur chargé de l'intérim. Tantôt les candidats offraient de payer le prix proposé (ὑπισχνεῖσθαι) aux termes légaux, *P. Teb.*, 294, 16-17 : ἀς καὶ διαγράψω κυρωθεῖς ἐπὶ τὴν ἐπὶ τόπων δημοσίαν τράπεζαν ταῖς συνήθεσι προθεσμίαις; tantôt ils en acquittaient d'avance partiellement le prix promis, comme cet Harthotès, qui achète plusieurs charges, dans *P. Teb.*, 296, pour un talent dont il a versé déjà la moitié; 11 et seq., διέγραψε Σεκούνδω τῷ τοῦ κυρίου Καίσαρος οἰκονόμῳ (δραχμαῖς) ΑΦ καὶ τὰ τούτων προσδιαγραφόμενα ἀνενεγκάμενος, καὶ ἐπὶ τόπ(ων) προαποδέδωκ(ε) ΑΦ ὁμοίως καὶ τὰ προσδιαγραφόμενα; tantôt ils payaient la totalité, comme ici l. 9 et seq., διαγράψαντος τιμὴν στολιστείας ἐν (δραχμαῖς) ρ καὶ πρὸς. En possession de ces βιβλίδια, l'idiologue ou son représentant donnait l'ordre au stratège de procéder à la vente aux enchères (προκηρῦξαι) de la charge en question. La vente finie, l'acquéreur recevait, semble-t-il, un certificat d'achat (κύρωσις, *P. Teb.*, 297, 15) qu'il devait garder et présenter à toute réquisition comme titre de propriété. Dans les textes de Tebtynis, il semble que l'idiologue lui-même délivrait cette pièce, 294, 21 : ἐὰν οὖν σοι δόξῃ, κύριε, κυρώσεις... et 296, 8 : κυρωθεῖς ὑπ' ἐμοῦ ἐν προκηρύξει τῇ ἰ τοῦ διεληλυθότος μηνός. D'ailleurs la transmission officielle de la charge (ici l. 17 παραδοῦναι) n'avait lieu que s'il n'y avait pas de surenchère à la vente (*ibid.*) ou si le prix n'était pas inférieur aux prix antérieurs (l. 18) — ce qui explique peut-être les retards de *P. Teb.*, 295 — ou si tous les paiements étaient effectués, *P. Teb.*, 296.

Le sens de l'autre document est moins clair. Il se rapporte encore à des affaires religieuses, puisqu'il émane de Claudios Diognètos et qu'on lit l. 38 ιερεῖ. Il y était vraisemblablement question de deux affaires. De la première nous ne savons rien, sinon qu'elle rapportait au trésor une somme de 750 drachmes, plus 46 drachmes 3 oboles 2 chalques de frais additionnels (l. 42-43). La deuxième met en cause un certain Cathytès; impliqué dans des circonstances qui nous échappent, après avoir demandé à comparaître devant le procureur et en avoir reçu l'autorisation, il s'y est refusé. Il se voit de ce fait condamné à une amende de 250 deniers que le stratège est chargé de percevoir.

L'écriture est la même que celle du document précédent, mais beaucoup plus large.

135 B 4, *deux fragments.*

- ἱερ[.] ξει[
 ἐπι[
 Μι[ᾱ]ς.
 Κλαύδιος Διόγνητος ἐπίτροπος Σεβαστου
 5 διαδεχόμενος τὴν ἀρχιε[ρ]ωσύνην στρα(τηγῶ)
 Πανοπολ(ίτου) χαίρειν.
 Ἀντίγραφα ἐπιστολῶν δύο γρ[α]φεισῶν μοι
 ὑπὸ Σατουρνίνου ταβουλαρίου[τ]ῆς ἀρχιερωσύ-
 νης περὶ Πεκύσιος Ψευθερμούθ[ο]υ ἱερέως διαγρά-
 10 ψαντος τιμὴν στολιστείας ἐν(δραχμαῖς) ρ καὶ πρὸς καὶ
 Ἀρεμίφιους Σισόιτους ἱερέως δ[ια]γράφαντος τι-
 μὴν ἐτέρας στολιστείας ἐν δραχμαῖς ἑκατὸν καὶ
 πρὸς, Μητιόχῳ οἰκονόμῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Θειοτάτου Αὐτοκράτορος Σεου[ή]ρου Περτίνακος
 15 [τούτο]ις ὑπέταξά μου τοῖς γράμμ[α]σιν. Σὺ Φρόντισον
 σὺν τῷ βασιλ(ικῷ) γρ(αμματεῖ) τὰς τάξεις προκηρύξαι, καὶ μηδεὶς
 πλέον δῶ, παραδοῦναι αὐτοῖς μ[ὴ] μέντοι ἐλάτ-
 τουρος[τ]ῆς συντιμήσεως, μηδ[ὲ] τῆς ἄλλοτε εἰσε-
 νεχθείσ(ης) ὑπὲρ τῶν τάξεων τιμῆς. Ἐρρω(σθαί) σε εὐχομ(αι).
 20 (ἐτους) ε // Παχῶ(ν) κθ καὶ ὑπετάγησαν
 αἱ τοῦ ταβουλ(αρίου) ἐπιστολ(αί) ἐπὶ τοῦ ε (ἐτους) Παχῶ(ν) κθ.
 Ἐτέρας.
 [Κλα]ύδιος Διόγνη[τος ἐπίτροπος κ.τ.λ.]

135 B 6, *deux fragments.*

- [. Καθύτη]ν[
 25 ὥς εἰσαγγελέντα α[.] τα
 [π]ρὸς τὴν δίκην [.] πολλὰ[ς] προθ[ε]σμίας
 [εἰ]ληφότα. Ἐπεὶ οὖν κ[αὶ] π[ρὸ] ἀρ' ἐμοὶ κηρυχθεῖς
 [ὁ Κ]αθύτης οὐχ ὑπήκουσε[ν], ἀπεφηνάμην τῆς
 [ἀ]πειθίας αὐτόν εἰσενέγ[χειν] διακόσια πεν-
 30 [τή]κοντα δηνάρια. Σὺ Φρόν[τι]σον καὶ εἰσπ[ρ]ᾶξαι

α[ύ]τὸν τὸ πρόστιμον καὶ ἐλ[θεῖν] ἐπαναγκάσαι,
 [καί] γὰρ ἐπιδούς μοι βιβλίδι[ον κ]αὶ τυχάν ὑπογρα-
 [φ]ῆς ὥστε ἐντυχεῖν μ[οι δι]κάξ[οντι] οὐδὲ οὕτως
 [ἐνέ]τυχεν. [Ἐρρω(σθαί) σ]ε εὐχο(μαι).
 35 (ἔτους) ε // Παχῶ(ν) κ]η
 ἔως τούτου τῆς ἐπισ[τολῆς τ]ὸ ἀντίγρα(φον).
 [. . .]θην ἐν τῷ προγεγρ[αμμῇ] [ἐν] [ω] Πετενίφι Ἀτρη-
 [τος] ἱερεῖ τὸ διὰ τῆς ἐπιστο[λῆς] δηλούμενον ἀνάλ(ωμα)
 [τοῦ] προστίμ(ου) (δραχμαὶ) Α [προ(σδιαγραφόμενα) (δραχμαὶ) ξβ] / (δραχμαὶ) Αξβ
 40 (2^e main) (Ἀπολ(ογισμὸς) Διον(υσίου) στρα(τηγού) κολ(λήματος) λη) (ς' ε) [σ]τρ^α
 ε) κολ(λήματος) κγ)
 (1^{re} main) ὦν τ[ὸ] κατ' εἶδος πρόκ(εῖται)
 (δραχμαὶ) Αψν π[ρ]οσδ(ιαγραφόμενα) (δραχμαὶ) ρθ=χ^ο / (δραχμαὶ) Αωνθ=χ^ο
 ὦν αἱ εἰσιν ἐξ() ἀνάλ(ωμα) [τοῦ] προστίμ(ου) (δραχμαὶ) ψν πρ(οσδιαγραφόμενα)
 (δραχμαὶ) μς ϖχ
 44 [] αἱ λ(οιπαὶ) . . α ()

15. γράμμασιν, ν dans l'interligne. — 17 ἐλατ-, ε corr. sur λ. — 24 Wilcken a lu Καθύτην en 1887, ν restait seul visible en 1904. — 26 [καίπερ?] Wilcken. Jusqu'à la fin les premières lettres, à gauche, semblent effacées par un lavage. — 37 [ἐπραχ]-θην(ν) est peut-être un peu long. — 40 Grandes parenthèses du copiste. — 43 μς, μ corrigé sur β. — 44 Fibres supérieures arrachées dans la première partie de la ligne; on voit le haut de quelques hastes.

3-39. 1^o « Claudios Diognètos procurateur impérial faisant fonction de grand prêtre au stratège du Panopolite salut. Les copies des lettres à moi écrites par Saturninus tabulaire du grand-prêtre à propos de Pakysis, fils de Psenthermouthès, prêtre, qui a payé au prix de 100 drachmes et les frais additionnels une charge de stoliste et d'Harmémiphis, fils de Sisois, prêtre, qui a payé au prix de 100 drachmes et les frais additionnels une autre charge de stoliste, entre les mains de Métiokhos, l'économe de notre très divin maître l'empereur Sévère Pertinax, sont ci-dessous. Pour toi, aie soin avec le concours du basilicogrammate de mettre les charges aux enchères, et, si personne ne donne davantage, de les leur remettre, mais pas pour un prix inférieur à l'estimation, ni au prix versé en d'autres cas pour les charges. Je te souhaite une bonne santé.

An 5, 29 Pachôn (24 mai 197). Les lettres du tabulaire à la date : an 5, 29 Pachôn, étaient à la suite.»

2° Claudios Diognètos après de nombreux délais obtenus. Puisque donc convoqué devant moi Cathytès n'a pas répondu à l'appel, j'ai décidé que pour sa désobéissance il versera 250 deniers. Pour toi aie soin de lui faire payer l'amende et de l'obliger à comparaître. Il m'a en effet adressé une requête et obtenu le visa pour avoir recours à ma juridiction et même dans ces conditions il n'y a pas eu recours. Je te souhaite une bonne santé. An 5, 28 Pachôn. — La copie de la lettre va jusqu'ici. [On a fait payer?] au susdit Péténiphis, prêtre, fils d'Hatrès le montant de l'amende indiqué par la lettre : 1000 drachmes, frais additionnels 62 drachmes, 3 oboles, total, 1062 drachmes 3 oboles.»

3 et 22. Ailleurs, des lettres successivement transcrites sont introduites par *ἄλλης*, *P. Bour.*, 22.

24 et seq. Il y a deux grosses difficultés dans la lettre du 28 Pachôn. 1° Une amende de 250 deniers (= 1000 drachmes) et les frais est imposée à Cathytès (l. 29) et nous voyons (l. 37 et seq.) qu'une amende de la même somme, plus 62 drachmes 3 oboles de frais, est exigée du prêtre Péténiphis, fils d'Hatrès. Il est possible qu'il y ait ici une confusion de la part du copiste. Nous apprenons, l. 42, et seq. qu'il devait être question dans le contexte de deux amendes, une de 1000 drachmes, une de 750, frais additionnels en plus, soit 109 drachmes, 3 oboles, 2 chalques. Peut-être Péténiphis s'était-il vu imposer la seconde (750 dr. + 46 dr. 5 ob. 2 ch.), comme Cathytès la première et le scribe aurait échangé les noms. Dans ce cas, on s'expliquerait la correction de la l. 37, correction d'ailleurs incomplète. 2° D'autre part, s'il est clair que Cathytès a été condamné à une amende de 1000 drachmes pour avoir désobéi (l. 29), cela ne nous renseigne en rien sur l'affaire dans laquelle il était engagé auparavant. Cette affaire semble avoir motivé de sa part une requête (l. 32), à la suite de laquelle il a obtenu d'être convoqué au tribunal de l'idiologue (l. 33) et il ne s'est pas présenté. Cela non plus ne nous renseigne pas sur l'affaire elle-même. Mais étant donné qu'on signale comme anormal (l. 26 *πολλὰς προθεσμίας*) que Cathytès ait obtenu de nombreux délais et que le prix des charges sacerdotales s'acquittait à des termes légaux (*P. Teb.*, 294, 17 *ταῖς συνήθεσι προθεσμίαις*) peut-être s'agit-il d'une charge sacerdotale, dont le prix n'aurait pas été payé en temps voulu. Mais ce n'est là qu'une simple hypothèse.

9. — LISTE D'IMPOSITION.

Fonds copte 135 B 3
 " 135 B 1

Fin n° s.
 25 × 17
 23 × 17

Chacun de ces deux fragments porte les restes de trois colonnes plus ou moins mutilées en haut et en bas. La première colonne de chaque fragment est mutilée à gauche, la troisième à droite. La deuxième colonne seule est intacte dans sa largeur, mais fendue en son milieu, verticalement du haut en bas. Le document est une liste alphabétique d'individus, dont les noms au génitif sont toujours suivis d'un nombre d'aroures, suivi lui-même de l'indication d'une certaine somme. La liste est dressée alphabétiquement, en ne tenant compte que de la lettre initiale, comme d'habitude dans les listes officielles de ce genre, par exemple : *P. Fay.*, 23, 153, 335; *P. Ryl.*, 203, 411, 416; *P. Oxy.*, 1745, *B. G. U.*, 1638. Nous avons une partie des noms commençant par I, K, Λ, M et Σ. La lettre Λ seule est complète et ne comprend qu'un nom (99), tandis que la lettre Σ fournit, entre autres, une énumération copieuse de noms féminins, commençant par le préfixe Σεν; cf. G. HEUSER, *Die Personennamen der Kopten*, p. 52. Un certain nombre de ces noms propres paraissent nouveaux ou, du moins, ne figurent pas dans le *Namenbuch* de Preisigke. La pièce est un κατ' ἀνδρα des contribuables qui ont acquitté une même taxe sur le sol, taxe dont le nom, qui devait se trouver en tête, est perdu. C'était un impôt fixe par aroure, comme le montre la progression suivante, à peu près constante :

SUPERFICIE.	SOMME PAYÉE.	LIGNES.	SUPERFICIE.	SOMME PAYÉE.	LIGNES.
η ις	ó	149	Λ ις ξο	— χ°	153
d η ις	—	18	Λ d η	=	128, 157
d η ις λo	—	62, 63, 76	Λ d η λo	= χ ^α	77
⊥	— χ ^α	8, 15, 163	α	= χ°	7, 144
d η ις	— χ°	136	α ις	= χ°	72
Λ ις	— χ°	139, 152	α η	= ó	59

Bulletin, t. XXXI.

11

SUPERFICIE.	SOMME PAYÉE.	LIGNES.	SUPERFICIE.	SOMME PAYÉE.	LIGNES.
α d	= ó χ°	12, 121?	δ d λo	α f χ°	145
α d ις	┐	56	δ L d	α f ó χ°	5
α d ις λo	┐	19	δ L d ις	α f	155
α L ις	┐ ó	14	ε d η	(δραχμαι) β	140
α L η λo	┐ ó χ°	13, 43	ε d η	β χ°	147
α L η ις	┐ ó χ°	16	ε L d ις	β - χ°	9
α L d	┐ ó χ°	48	ε L d η λo	β - χ°	17
α L d λo ξo	f	53	Σ d λo ξo	β = ó	57
α L d η	f χ°	124	ζ L d	β f ó	4
α L d η ξo	f χ°	75	η L d η	γ =	122
α L d η ις λo ξo	f ó	58	θ? η	γ = ó	79
β	f ó	51, 61, 74	ια d	δ - χ°	52, 68
β ις λo	f ó χ°	47	ιγ ξo	δ f χ°	130
β L λo	f ó χ°	132, 134	ιδ η	ε ó χ°	50
β L η	α	64	ιε L d η ις λo	(δραχμαι) Σ	45
β L d	α χ°	21	ιζ d η ις λo	Σ f χ°	49
β L d η	α ó	126	ιη η	Σ f ó χ°	60
γ λo	α ó χ°	151	ιη d η	Σ f χ°	150
γ ις	α ó χ°?	127	κ	ζ f	42
γ L d η ις	α f	129	λς L d η	ιδ χ°	133
δ	α f	10	μς	ιε f ó	55
δ ις	α f χ[	137, 138	ξ	κς f	54
δ d λo	α f ó χ°	154	]ις λo ξo	λς =	70
δ L	α f χ°	71	ρλζ L d ις	να f ó	69
δ L	α f χ°	143			

Le taux est de 2 oboles 2 chalques par aroure, l. 7 et 144, une drachme pour 2 aroures 1/2 1/8, l. 64. Parmi les taxes en argent sur les vignobles, jardins et vergers étudiées à la suite de *P. Ryl.*, 192, celle dont le taux se rapproche le plus de notre taxe anonyme, c'est le *ναύσιον ἐναφροσίων*. — L'écriture est une cursive, fine et serrée (o réduit à un point, confusion possible entre κ et β, γ et σ, ν et π et η), qui devient souvent minuscule, particulièrement dans les chiffres. La presque totalité des contribuables, hommes ou femmes, portent des noms égyptiens, suivis des noms du père, du grand-père et de la mère, il s'agit donc de *λαογραφούμενοι*. Il y a, en outre, quel-

ques noms romains, entre autres, ceux de soldats libérés (50, 76); le nombre en serait sans doute plus grand si la lettre M (Marcus, Maximus, Marcellus) était complète. On trouve aussi des affranchis (73, 201) et un personnage originaire d'un nome voisin, le Tentyrite (157). Plusieurs contribuables, conjointement propriétaires ou locataires d'une même parcelle, sont imposés en commun (40, 44, 56, 62, 67, 123). Au contraire une même personne, propriétaire ou locataire de deux parcelles différentes, peut figurer deux fois de suite dans la liste, la deuxième sous la rubrique : $\tau\omicron\tilde{\alpha}(\tilde{\nu}\tau\omicron\tilde{\alpha})$, $\tau\tilde{\eta}\tilde{\varsigma} \alpha(\tilde{\nu}\tau\tilde{\eta}\tilde{\varsigma})$, (41, 56, 58, 105, 108, 171, 179). Les paiements ont été effectués par le contribuable lui-même ou par un intermédiaire en son nom, $\delta\iota\alpha \chi$. (50, 63, 74, 79, 131, 142, 149, 166). Enfin, dans plusieurs cas, un contribuable, propriétaire ou locataire, a loué ou sous-loué une partie de sa parcelle à un locataire qui paie sa quote-part de l'impôt : $\tilde{\omega}\nu \kappa.\tau.\lambda$. (48, 52, 72, 128, 132, 158, 173, 176, 201). Naturellement le personnage ainsi introduit dans la liste ne peut s'y trouver que par hasard à son rang alphabétique (55).

Fonds copte 135 B 3

Colonne I.

	$\mu\omicron(\nu)$	$\alpha\alpha$	
	$\int s$	$\div \overline{f\acute{o}\chi^o}$	
	$\int \tau\epsilon\alpha\sigma()$	$\div \overline{d\eta\lambda\omicron}$	$\delta\int\acute{o}$
	$\tilde{\alpha}\int\delta\epsilon\lambda(\varphi) \dots$	ζLd	$\beta f\acute{o}$
5	$\int \dots \omega()$	δLd	$\alpha f\acute{o}\chi^o$
	$\int \dots \dots$		$=$
	$\int \nu\omicron\tilde{\nu}\varphi\iota\omicron\varsigma.$	α	$= \chi^o$
	$\int \nu\iota\omicron\upsilon$	\int	$= \chi^a$
	$\Pi\epsilon\tau\int\epsilon\nu\tilde{\nu}\rho\iota\omicron(s)$	$\epsilon Ld\overline{\iota\varsigma}$	$\beta - \chi^o$
10	$\Sigma\int\epsilon\nu\psi\alpha\nu\sigma(\nu\tilde{\omega}\tau\omicron\varsigma)$	δ	$\alpha\int$
	$\int\theta\iota\tilde{\omega}\tau\omicron\varsigma$		
	\int	αd	$= \acute{o} \chi^o$
	$\int \div \alpha\mu\iota(\nu\iota\omicron\varsigma?)$	$\alpha L\overline{\eta\lambda\omicron}$	$\int\acute{o} \chi^o$
	$\int \div \epsilon\psi\iota(\omicron\varsigma)$	$\alpha \angle \overline{\iota\varsigma}$	$\int\acute{o}$

15	]. ουηξιο()	ι	— χ ^α
	]οs	αLηιs	ι ό χ ^ο
	ε]Ldηλo		β—χ ^ο
	]dηιs		—
	]αdιsλo		ι
20	]ω()	Tιθοσειo(us)	
	]s	βLd	αχ ^ο
	]d:::		δ—όχγ
		]β=	
		]ι χ ^ο	
25		] = χ ^ο	
		]β ό	
		]α = χ ^ο	
		]ι	
		]β	
30		]ι	
		]α χ ^ο	
		] = ό χ ^α	
		]α ^f χ ^ο	
		blanc	
		]—χγ	
		blanc	
35		] = χ ^ο	
		]δόχ ^ο	

Colonne II.

[illegible]

	Ἰναρῶτος Πετρεαθύ(ριος) Ψανσυνῶ(τος) Δημητρί(ας) α	ληλο	φόχο
	Ἰππάλ(ου) καὶ Πλουτογ(ένους) καὶ Ἑρμεῖτο(ς) | ÷ ιωνολ() Ἰππάλ(ου)		
45	μητρὸς Σεντιθο|είους	ιεldηισλο	(δραχμαί) 5
	Ἰέρακος Σαραπίωνος Κασ|[...]σα()		
	Θαισάιτος Σαραπίω|νος	βισλο	φόχο
	ῶν Ἀπίωνος Ἀπόλλω(νος) Ψ|ένιτ(ος)	αLd	φόχο
	Ἰουλ(ίου) Τεήσιος	ιζdηισλο	σfxγ
50	Ἰουλ(ίου) Φαύστου ἀπολυσίμ(ου) στρα(τιώτου) | δι(ἀ) Αἰμιλ(ίου) Μίνορο(ος) ιδη' εόχο		
	Ἰσίωνος Ψενοβ(άστιος) Πεκύσι(ος) Σε|νπανγοροσ(άυιος)	β	φό
	Κλαυδίου Ἀπολιναρίου. |[...]·άτου	ιαd	δ—χο
	Κολάνθου νεω(τέρου) Ἀπόλλω(νος) Φ|[...]·τανχει() αLdλοξο	f	
	Κολάνθου Ἀρείου Κολάνθ[ου? Ἀ]πολλω(νίας)	ξ	κβf
55	ῶν Καλλιμάχου Πανε|[χάτου?]	μβ	ιεφό
	τοῦ α(ὐτοῦ) καὶ ἀδελ(φοῦ)|[ ]	αd i5	f
	Κολλώθιος Βήσιος Ὀρσεν|ού(φιος) Τεήσιος	ςdλοξο	β=ό
	τῆς α(ὐτῆς)	αLdηισλοξο	φό
	Κοίντου Γρανίου	αή	=ό
60	Κασίας Γεμέλλης	ιηή	ςφόχο
	Κασίας τῆς κ(αί) Καλλιμαχίδ(ος)| Γαίο(υ) τοῦ κ(αί) Ἡρακ(λίου)	βφό	
	Κολλώθιος Ἐπιμάχου κ|αί Ἀπολλωναρί(ου)	dηισλο	—
	καὶ διὰ Πανγοροσ(άυιος) ἀδελ(φοῦ)|[ ]	dηισλο	—
	Κορνηλίας Ἐλένης	βLή	α
65	Κλεοπάτρας Ἡρακλεί|δου []σι(ος)		
	Κασίο(υ) τοῦ κ(αί) Ἀπό|[λ]λω(νος)|[ ]υ		
	καὶ Κασίο(υ) τοῦ κ(αί) Σερ| ÷ ÷ κ|[ ]·		
	Διονυσαρίου καὶ Γ|εμέλ|[λ]	ιαd	δ—χο
	Κρονίου Θεώνος Πρ|[ι]πάτ|[ου]αθ()	ρλξLdis	ναφό
70	Κολάνθου Καλλικλέου(ς) Διδ|ύμου|[ ]	ιςλοξο	λε=
	Κολάνθου νεω(τέρου) Κολάνθ|[ο]ύ Τιθοσ|[ίους]·	δL	αfxχο
	ῶν Τεήτος Κολάνθ(ού)| Τιθο(είους)	α i5	=χο
	Κλαυδίου Καπίτωνος ἄ|πελ(ευθέρου) Κλαυ|δ.λ() ·ροστ()		
	διὰ Ἀνχάσιος Φαν|[ε]ίους|[ ]	β	φό
75	Κολλώθιος Κολάνθου| Ὡρου|[ ]	αLdηξο	fxγ
	Κασίου Λόγγου ἀπολ[υσ]|ίμ(ου) στρα(τιώτου)| δηισλο	—	

Kολάνθου Μυρτίλου Ldηλο = χ^a
Κιβια÷: Α̣εϊτος . . α . [. .] ψάιτος Ταθῶτος
διὰ Σενπε[θ?] ή γ=ό
Κολάνθου Πανγορσ(άυιος) Ψ[ενα?] μού(νιος) Π[] Ldisλο f ό
Κωσάνφιος Πετεάσ(ιτος) Ε[] φιος[
Κολ[λ]ώθιος Πμευχε[ίους?
Κολάνθου Παήσιος[
]εθ . . [

Colonne III.

85]βησ[
]υπε[
 τ. .]α(ύτ. . .)[
 Βεσαρίω[νος?
 Ταπεσν[
90 α(ύτ. . .)
 [. . .] . σιο[
 Ερ. [

Κλανδίας Φι. [

95 Κ[.] Ψ [

Κολάυ[θου] Ψαν[

Κονω[. . .] Ψεν[

Κολλώ[θιος

 Κοίντ[ου

Λογγείνου Α. [

100 Μάρκου[

 Σενπα[

Μάρκου [. .] ν . [

τοῦ α(ύτοῦ) ἀδ[ελ(φοῦ)] Αρ[

Μάρκου Α[

105 τοῦ [α(ύτοῦ) ?

Μαξίμου[

Μάρκου[

τοῦ α(ὐτοῦ) ἀ[δελ(φοῦ)
 Μαξίμου[
 110 [. .]α[
 [?] ὦν? Ψάιτος[
fibres arrachées, traces de lettres
 δι[
 Μαρκελλ[
 Μιχαί.[
 115 Μαρ[κ
 Μ[α[ρκ
une ligne effacée
 M
deux lignes effacées
 M[

Fonds copte 135 B 1 Il ne reste de la colonne I que quelques chiffres de versements, même pas d'une façon régulière.

Colonne II.

].σαι. . .[
 120 [Σ]ενκολανθᾱτος(ς) Ἀπόλλω(νος) Ψανσν[ῶ(τος)
 Ξενψανσνῶ(τος) Ἀσειό(υς) Τιθοσειό(υς) Σενό[ρσ(ιος) αd ὄχ[
 Σενπετεαρμώνθ(ιος) Ἀπόλλω(νος) Τασ[χήθ(ιος) ηLdῆ γ=
 Σεννήσι(ος) Ἀρμαγῶτος Πανγορ(σάυιος) κ|αί
 [Πα]νγορσ(άυιος) Πετέως Ἀρυώτου | αLdῆ fχ°
 125 Σενκολανθᾱτος Ἀσειό(υς) τοῦ Φατρει[ο]υς
 Κολάνθου Σεντιθοσειό|υς βLdῆ αό
 Σενπετοσί(ριος) Ἀρσιήσιο(ς) Πανγορ(σάυιος) Σεν|πετο(σίριος) γίς αόχγ
 ὦν Ἀρτεμεῖτος Πασενχειό(υς)| Ldῆ =
 Σενόρσ(ιος) Ἀρμιύσιο(ς) Πετεάσ(ιτος) Ταπῆ|σιο(ς) γLdῆis αf
 130 Σεναρσιήσιο(ς) Ἀπόλλω(νος) Ἀρσιήσιο(ς) Τβ|[ή]σιο(ς) ιγξό δfχ°

- ὦν διὰ Ὀρσενού(φιος) πρε(σδυτέρου) καὶ Ὀρσ(έως) νε|ω(τέρου)
 δι' ὦν Ὀρσενού(φιος) πρε(σδυτέρου) Ὀρσενού(φιος) Σε|νὸρσι(ος) βLλο fόχ^ο
 Σενχεσθῶ(του) Πελάου Ταλάστου | λsLdη' ιδχγ
 καὶ δι' Ἀσμήφιο(ς) Κελικέριο(ς) Τρύφ|ωνος βLλο fόχ^ο
 135 Σε|νψανσνῶ(τος) Ἀρυώ(του) Κολάνθο(υ) Σε|ν|κολ(άνθου) δι(ά)
 Ἀρσιήσιο(ς) Ψανσνῶτος Ψενν|ήσιος dη̄is —χ^ο
 Σενπαχούμιο(ς) Ἀπόλλω(νος) Τιθο(είους) Τ|ατενεβ(θῶτος) δις̄ α[χ[
 Σενπελίλιος ἀδελ(φῆς) μητρὸς τῆ|ς α(ὕτῆς) δις̄ α[χ[
 Σενμίνιο(ς) Ἀνεμπέως Ψάιτος ν|εω(τέρου) Zis̄ —χ[
 140 Σε|ντιθοείο(ς) Ἀπάθου Πετήσιο(ς) Σε|ν|σ|εβθῶ(τος) edή (δραχμαὶ) β
 Σεναπετήσιος ————— Πετήσιο(ς) Σε|ν|νορ|σεν(ούφιος)
 δι' Ἔρωτος Φανείους καὶ Ἀρφ|ά[]ειτο(ς)
 πρεσβ(υτέρου) καὶ Ἀρτεμεῖτο(ς) νεω(τέρου) Θ(ε)υ|Φανείου(ς)? δι α[χ^ο
 Σενψανσνῶ(τος) Ἀρσιήσιο[ς] Φανείο(ς) Τ|[α]σέψι(ος) α =χ^ο
 145 Σαμσήκιο(ς) Ἀρσιήσιο(ς) Σαμσήκιο[ς] δLλο α[χ^ο
 Σενπανσνῆτος Ἀρσιήσιο(ς) Πα|[νσν]εῦτος
 Θαυσνῶτος edή βχ^α
 [Σ]εναρυῶτου πρεσβ(υτέρας) Ἀρυώ(του) Σε|[νσε]βθῶ(τος)
 διὰ Ἀρυώ(του) Ὠρου Σωτήρ(ος)| η̄is ό
 150 [Σ]ενανεμπέως Ἀρπαήσιο(ς) Τι|[θοείο(ς) Σενπ]ελίλ(ιος)? ιηdή εfχ^ο
 [Σ]ενψανσνῶ(τος) Ἀρσιήσιο(ς) Ψανσνῶ(τος) Σ|[ε]ντι(θοείους) γλο αόχ^ο
 [Σε]νψανσνῶ(τος) Ἀρσιήσιο(ς) Ψενρ(άστιος) Zis̄ —χ^ο
 [Σε]νρσενού(φιος) Ἀρενδῶτου Π.[] Σενψανσ(νῶτος) Zisξο —χγ
 Σ[εν]ψάιτος Ἀρπαήσι(ος) Πανέχάτρ|[(υ) Σε]νψάιτος δdλo αfόχ^ο
 155 Σ[ε]νπελίλ(ιος) Ἀπόλλω(νος) Λιμναί(ου) Τ[ατε]νεβ(θῶτος) δLd̄is αf
 Σ[α]ραπαῆτος Ἀπόλλω(νος) Παα. .[.]υ Τετασ()
 ἀπὸ νομοῦ Τεντυ|[ρίτο]υ Ldή =
 ὦν Γαίου Ἰουλ(ίου) Ἀπολιναρ|[ίου Σ]ενόρσ(ιος)[
 Σαραπαῆτο(ς) Τογ(γοῦς)[
 160 Σλεύσιος Σαραπαῆτος Α[. . .]ούθιο(ς) [
 Σε|νμενχείο(ς) Ἀθηνοδώρου[]χήσιο(ς) [
 καὶ Σε|νψάιτος Ἀθηνοδ[ώρου] ὠλίο(ς) [
]εψι() L —χ^α

Colonne III.

-]ς ἀδελφῆς[
].μη() Διονυσί(ου)
 165 Διο]νυσίο(υ) πρεσβ(υτέρου) Διονυσί(ου) Σε[
 δι(ἀ) Τιθοεῖ(ους) πρε(σβυτέρου) Διονυσίο(υ)[
 Σεψαν[σν]ῶ(τος) νεω(τέρας) Ὀρσενού(φιος) Σε[
 Σεμπήσιο(ς) Εὐάνδρου Βοήθου Θ[
 Σεψανσνῶ(τος) Ἐρμίωνος Πετ[
 170 Σενορσενού(φιος) Εὐσεβοῦς Ἡρ[
 τῆς α(ὐτῆς)
 Σενοννώ(φριος) Ὀρσενού(φιος) Ἀνδρε[ίου?
 ὦν αἱ λοιπαὶ Κολάνθου Ldηλ[ο
 Σεψάιτος Ἐπαφροδείτου[
 175 Σαραπίωνος Ζήνωνος[
 ὦν Μουτίωνος Πετρε.() [
 πρεσβ(υτέρου) καὶ Πορστει[
 Τῆτος γ Ἐνούφι[ος
 τοῦ α(ὐτοῦ) Σαραπίωνος
 180 Σενορσενού(φιος) Ἡρακλ(ήου) Ἀρσιή[σιο(ς)
 Σεφανείο(υς) Ἡρακλήου Τιθ[οείο(υς)
 Σεμπελίλιος Ἡρώ[ν]ος Πορ[
 Σεψανσνῶ(τος) Ἡρακλή(ου) Τρεμ[
 Σεναρσιήσιο(ς) νεω(τέρας) Ἡρακλ(ήου))
 185 Σεγιουλίας Θυγ(άτρως) Ἰουλ(ίου) Λουτατί[ου
 Σεψάιτος Ἰσίωνος Α[
 Σεμπελίλιο(ς) Κορηγλίο(υ) Ψα[
 Σέντριος Κεμούπιο(ς) Κλ[
 Σεντιθοεῖ(ους) Καθύ[τ]ου — [
 190 Σεναξῆτος Κομήφιο(ς)[
 Σεντιθοεῖ(ους) Κολάνθου Ψ[
 καὶ Σεμπδώσιο(ς) Ὀρσεν[ύ(φιος)
 Σεψανσνῶ(τος) Κολάνθου[
 Σεπαχούμιος Κολάνθου [

195 ὦν Σενωρείο(νος) Φανείο(υς) καὶ[
 Σενκολανθᾶτος Κολ(άνθου?) καὶ Θάτρι(ος)[
 Σενορσενού(φιος) Κολάνθο(υ) Ἀρσιήσ[ιο(ς)]
 Σενκολανθᾶτος Κολανθ. .[
 Σενπετεμί(νιος) Κολάνθ(ου) Πετεν[
 200 καὶ Σεναρνώ(του) Διοσ()][
 ὦν Σενπετήσιο(ς) Ψανσ(νῶτος) ἀπ[ε]λ(ευθέρας)[
 Σε[ν]νῆσιο(ς) Λουκίου Πα[

4 après αδελ, peut-être του ᾱ. — 5 peut-être νεω̄. — 33-34 peut-être une ligne intercalaire dont la fin serait] . . δ. — 37 peut-être γεω̄, mais on ne voit pas le trait d'abréviation. — 78 Τα, τ refait sur θ. — 200 Διοσ̄.

38. Le premier nom est suivi d'un trait horizontal, qui peut indiquer, comme l. 189, que le père et le fils portent le même nom. La signification du trait est moins nette l. 141. Là, après Σεναπετήσις, dont le grand-père s'appelle Πετήσις, le nom remplacé par un trait est peut-être aussi Πετήσις. Il n'est guère vraisemblable qu'il faille suppléer le nom correspondant de la ligne précédente (Ἀπάθης), sinon on retrouverait le trait horizontal chaque fois que deux noms semblables sont placés l'un au-dessous de l'autre, ce qui n'est pas le cas, par exemple, l. 144-146, 151-152, 155-156, 180-181, 193 et seq.

39. Le nom peut être Ἀπόλλων ou Ἀπολλώνιος; de même 48, 53, 120, 122, 130, 137, 155, 156.

96. Κόνων ou Κονῶπις?

131-132. Il semble qu'il y ait là (ὧν διὰ et δι' ὧν) une confusion provenant de ce que les deux lignes commencent par le même nom propre. Il est possible, par exemple, que cet Orsénouphis aîné ait loué, peut-être avec Orsès *junior*, une partie de la parcelle de Sénarsis et qu'il fasse avec son versement celui de sa propriétaire.

134. Le début de la ligne est très incertain. Il faut sans doute comprendre comme ligne 63 que le propriétaire, ici Senchesthôtès, a fait lui-même un premier versement de 14 drachmes, 3 chalques et a fait faire par Asmèphis un autre versement de 5 ob. 1/2, 2 chalques.

141. Cf. n. 38.

155. Pour le complément, cf. l. 137 et 7, 3 : Πέτενεβθός.

189. Cf. n. 38.

PAUL COLLART.

INDEX.

I. — INDEX DES PAPYRUS CITÉS.

<i>P. Amh.</i> {	18	2 introd.			930	2 introd.
	23	9 introd.			933	7 n. 39.
<i>B. G. U.</i>	6	7 introd.			1086-1087	2 introd.
	1638	9 introd.			1232	3 introd.
<i>Ostr. Berl.</i>	12319	4 introd.			1235	2 n. 2.
<i>P. Berlin</i>	9571	2 introd. et n. 20.			1241	5 introd.
<i>P. Berlin</i> {	10.508			<i>P. Oxy.</i> {	1399	3 introd.
<i>(Aegyptus II)</i> {	10.509	2 introd.			1477	5 introd.
	10.511				1745	9 introd.
<i>(Gnomon)</i>	11650	8 introd.			1787	3 introd.
	3	1 introd.			1801	2 n. 2.
<i>P. Bour.</i> {	22	8 n. 3.			1803-1804	2 n. 2.
	41 b	6 introd.			2075-2076	3 introd.
	153	9 introd.			2078	4 introd.
<i>P. Fay.</i> {	304	7 introd.			2090	3 introd.
	335	9 introd.			2121-2122	7 introd. et n. 63.
	1 c	2 introd.		<i>P. Rainer</i>		3 introd.
<i>P. Frib.</i> {	12	2 introd.			23	2 introd.
<i>P. Genève</i>	102	7 introd.			26	2 introd. et n. 1.
<i>P. Giessen</i> {	15	7 n. 39.			54	3 introd.
	58	7 introd. n. 1.		<i>P. Ryl.</i> {	89	7 introd.
<i>P. Jouguet</i>		2 introd.			192	9 introd.
	199	7 introd.			203	"
<i>P. Lond.</i> {	734	2 introd.			411	"
	2652 B	4 introd.			416	"
<i>P. Michigan</i>	2754	2 introd.		<i>P. S. I.</i>	19	2 introd.
	43	7 n. 39.			304-307	4 introd.
	221	2 introd.		<i>P. Strasb.</i> {	1015	2 introd.
	222	5 introd.			2342-4	4 introd.
<i>P. Oxy.</i> {	301	3 introd.			5	8 introd.
	418	2 introd.		<i>P. Teb.</i> {	84-87	6 introd.
	436	5 introd.			294-297	8 introd. et n. 24.
	873	3 introd.		<i>P. Théad.</i>	14	7 n. 31.

II. — INDEX GÉNÉRAL DES TEXTES LITTÉRAIRES, RELIGIEUX ET PROFANES.

<p> <i>Ἀβραάμ</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 8, 9, 10, 13, 16. <i>Ἀγαμέμνων</i>, 2, 3, 9. <i>Ἄγαρ</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 22. <i>ἀγγέλλειν</i>, 4, 52, 91. <i>ἄγγελος</i>, 4, 50. <i>ἀγειν</i>, 5, 4. <i>ἀγείρειν</i>, 3, 92. <i>ἅγιος</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 56, 73. <i>ἀγκυλομήτης</i>, 3, 137. <i>ἀγορεύειν</i>, 3, 86. <i>ἀγορήφι</i>, 3, 89. <i>ἀγών</i>, 3, 91. <i>ἀεί</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 62, 67. <i>ἀεῖδειν</i>, 2, 2; 3, 75. <i>ἄζειν</i>, 2, 36. <i>ἄζειν</i>, 3, 99. <i>ἀθάνατος</i>, 3, 105, 118, 120. <i>αἰδοῖος</i>, 3, 80. <i>αἰδώς</i>, 3, 92. <i>αἰεί</i>, 3, 117, 128. <i>αἰέν</i>, 3, 105. <i>αἰθεῖν</i>, 4, 78, 95. <i>αἰθήρ</i>, 3, 124. <i>Αἰθιοπία</i>, 2, 15. <i>Αἰνέας</i>, 4, 86, 90. <i>αἰρεῖν</i>, 4, 54. <i>αἰσχυρῶς</i>, 4, 82. <i>αἰτία</i>, 2, 8. <i>αἰχμάλωτος</i>, 2, 3. <i>αἰψα</i>, 3, 87, 102. <i>ἀκαχήμενος</i>, 3, 99. <i>ἀκούειν</i>, 1, 2; <i>P. Bour.</i> 3, 18. <i>ἄλλα</i>, 1, 1, 7; <i>P. Bour.</i> 3, 3, 19; 4, 65, 70. <i>ἄλλος</i>, 3, 142. <i>ἄμα</i>, 3, 80. </p>	<p> <i>ἀμελεῖν</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 53. <i>ἀμελῶς</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 54, 55. <i>ἄν</i>, 4, 72, 80, 94. <i>ἀνά</i>, 3, 91, 130. <i>ἀναλοῦν</i>, 4, 58. <i>ἀνάστασις</i>, 1, 6, 8. <i>ἀνέχεσθαι</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 70. <i>ἀνήρ</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 7; 3, 95; 4, 53, 77, 93. <i>ἄνθρωπος</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 56; 3, 93, 100, 121. <i>ἀντιλέγεσθαι</i>, 1, 9. <i>ἄξιος</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 6. <i>ἀοιδή</i>, 3, 104. <i>ἀοιδός</i>, 3, 95, 99. <i>ἄπας</i>, 3, 79; 4, 58. <i>ἀπειρίτος</i>, 3, 109. <i>ἄπειρος</i>, 2, 30. <i>ἀπερείσιος</i>, 2, 30. <i>ἀπλοῦς</i>, 4, 84. <i>ἀπό</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 5, 11, 15, 58, 59, 60, 61; 3, 97. <i>ἀποδιδόναι</i>, 2, 5, 12. <i>ἀποινα</i>, 2, 30. <i>ἀπολλύναι</i>, 2, 28. <i>Ἀπόλλων</i>, 2, 4; 3, 94. <i>ἄπρακτος</i>, 1, 10. <i>ἄπτειν</i>, 4, 81. <i>ἄρα</i>, 3, 75, 144. <i>Ἀργεῖος</i>, 4, 57, 78. <i>Ἄργης</i>, 3, 140. <i>ἀργία</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 70. <i>ἀρητήρ</i>, 2, 29. <i>ἄρουρα</i>, 4, 75. <i>ἀρχή</i>, 3, 115. <i>ἀσπίς</i>, 3, <i>uitre</i>. <i>ἀστερόεις</i>, 3, 127. </p>	<p> <i>ἄστρον</i>, 3, 110. <i>ἀσφαλέως</i>, 3, 86. <i>ἀσφαλῆς</i>, 3, 117, 128; 4, 94. <i>ἄτερ</i>, 3, 132. <i>ἀτιμάζειν</i>, 2, 28. <i>ἄτιμος</i>, 2, 28. <i>ἀτρύγετος</i>, 3, 131. <i>αὖ</i>, 3, 139. <i>αὐδή</i>, 3, 97. <i>αὐριον</i>, 4, 96. <i>αὐτάρ</i>, 3, 99, 116, 132; 5, 4. <i>αὐτε</i>, 3, 124. <i>αὐτός</i>, 1, 3, 4, 5; <i>P. Bour.</i> 3, 7, 8, 9, 12, 63; 2, 18, 23; 3, 85, 115; 4, 72. <i>αὐτοῦ</i>, 2, 14. <i>ἄφαιρεῖν</i>, 2, 13. <i>ἄφενος</i>, 3, 112. <i>ἀφιστάναι</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 2, 3. <i>Ἀχαιός</i>, 4, 62, 67; 5, 1. <i>Ἀχιλλεύς</i>, 2, 2, 8, 13. <i>βαθυδίνης</i>, 3, 133. <i>βασιλεύς</i>, 3, 80, 82, 88, 96; 5, 1. <i>βασιλικός</i>, 2, 32. <i>βησσηεῖς</i>, 3, 130. <i>βλάπτειν</i>, 3, 89. <i>βλέπειν</i>, 1, 4, 5; <i>P. Bour.</i> 3, 18. <i>βλώσκειν</i>, 4, 61. <i>βοηθεῖν</i>, 2, 15. <i>βουλή</i>, 3, 122; 4, 69. <i>βραχίων</i>, <i>P. Bour.</i> 3, 12, 14. <i>Βρισηῖς</i>, 2, 13. <i>βροντή</i>, 3, 141. <i>Βρόντης</i>, 3, 140. <i>βρόχος</i>, 4, 74. </p>
---	--	--

γαῖα, 3, 108, 117, 126.
 γαπονεῖν, 4, 75.
 γάρ, 1, 8; *P. Bour.* 3, 57, 63, 66; 3, 80, 94, 98; 4, 53, 59, 77, 78.
 γέ, 3, 102; 4, 84.
 γείνεσθαι, 3, 126, 129, 139.
 γέλως, 2, 18.
 γενεή, 5, 3.
 γένος, 3, 105.
 γῆ, 4, 53.
 γίγνεσθαι, 1, 5; 2, 18; 3, 82, 108, 115, 116, 123, 124, 137.
 γιγνώσκειν, *P. Bour.* 3, 7.
 γλυκερός, 3, 83, 97.
 γλῶσσα, 3, 83.
 γράφειν, *P. Bour.* 3, 4.
 δαίεσθαι, 3, 112.
 δαίμων, 4, 56.
 δάμνασθαι, 3, 122.
 δέ, 1, 1, 2; *P. Bour.* 3, 61, 62, 68, 72; 2, 12, 13, 17, 20, 23, 34; 3, 78, 79, 84, 86, 91, 92, 96, 103, 104, 105, 108, 124, 126, 129, 131, 137, 139, 143, 144; 4, 49, 68, 74, 79.
 δειμαίνειν, 4, 80.
 δεῖν, *P. Bour.* 3, 57.
 δεινός, 3, 138.
 δεῖσθαι, 2, 5, 14.
 δέμας, 4, 90.
 δέχεσθαι, 1, 2.
 δῆ, 3, 142.
 διά, *P. Bour.* 3, 16; 4, 61.
 διαρρεῖν, 3, 112.
 διακρίνειν, 3, 85.
 διαφέρειν, 2, 17.
 διδάσκειν, 1, 3, 6.
 δίδοναι, 3, 104, 141.
 διζέσθαι, 5, 3.
 δίκη, 3, 86.

διόπερ, 2, 6.
 διότι, 2, 28.
 διοτρεφής, 3, 82.
 δοκεῖν, 4, 96.
 δόλος, 4, 92.
 δόμος, 5, 2.
 δόρυ, 4, 58, 60, 63, 82.
 δόσις, 3, 93.
 δρᾶν, 4, 76.
 δραπέτης, 4, 69.
 δύνασθαι, *P. Bour.* 3, 12, 15.
 δυσφροσύνη, 3, 102.
 δύνω, 5, 1.
 δῶμα, 2, 33; 3, 75, 114.
 δῶρον, 3, 103.
 ἐγώ, *P. Bour.* 3, 64; 4, 51, 55, 56, 65, 96.
 ἔδος, 3, 117, 128.
 εἰς, 3, 143.
 ἐέρση, 3, 83.
 εἰ, 1, 2; 3, 98; 4, 59, 77.
 εἰδέναι, 4, 65, 77, 79, 80.
 εἰκῆ, *P. Bour.* 3, 4.
 εἶναι, 1, 4; *P. Bour.* 3, 6, 56, 63, 66; 2, 34; 3, 79, 95, 105, 128, 142, 144; 4, 63, 79, 91.
 εἰς, ἐς, 1, 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10; 3, 85; 4, 51, 52, 96.
 εἰσαναβαίνειν, 5, 2.
 εἰσορᾶν, 3, 82, 91.
 ἐκ, ἐξ, 2, 15; 3, 84, 94, 96, 115, 123; 4, 53.
 ἐκγίγνεσθαι, 3, 76, 124.
 ἐκείνος, *P. Bour.* 3, 23.
 ἐκηβόλος, 2, 31, 36; 3, 94.
 ἐκμανθάνειν, 4, 75.
 ἐκπέρθειν, 2, 35.
 ἐκπορθεῖν, 2, 35.
 ἔκτωρ, 4, 76, 87.
 ἐλαττοῦν, 2, 16.
 ἐλεεῖν, *P. Bour.* 3, 21.
 ἐλκυσμα, 2, 24.

ἔλλην, 2, 7, 16.
 ἐλώριον, 2, 24.
 ἐμός, 4, 54, 68, 79; 5, 2.
 ἐν, 1, 8; 2, 16, 35; 3, 120, 122; 4, 64, 67, 69, 74, 82.
 ἐναλίγκιος, 3, 142.
 ἐναυλος, 3, 129.
 ἐνκεῖσθαι, 3, 143.
 ἐννέα, 2, 7; 3, 76.
 ἐννυχος, 4, 55.
 ἐξέρχεσθαι, *P. Bour.* 3, 75.
 ἐορτάζειν, *P. Bour.* 3, 67, 72.
 ἐορτή, *P. Bour.* 3, 70, 71.
 ἐπεί, *P. Bour.* 3, 68.
 ἔπειν, 3, 114.
 ἔπειτα, 3, 116, 132.
 ἐπί, *P. Bour.* 3, 11, 14, 20; 2, 7, 10, 17; 3, 83, 95; 4, 72, 84.
 ἐπιβαίνειν, 4, 93.
 ἐπιγιγνώσκειν, 2, 8.
 ἐπιλήθειν, 3, 102.
 ἐπισταμένως, 3, 87.
 ἐπίφρων, 3, 122.
 ἔπος, 3, 84, 90.
 ἐπώνυμος, 3, 144.
 ἐρατεινός, 3, 136.
 ἔρατώ, 3, 78.
 ἐργον, *P. Bour.* 3, 54; 3, ὑπέρ, 89.
 ἔρεβος, 3, 123, 125.
 ἔρημος, *P. Bour.* 3, 20.
 ἐρίζειν, 2, 25.
 ἔρος, 3, 120.
 ἐρχεσθαι, 1, 7; *P. Bour.* 3, 10, 16; 3, 91; 4, 50, 88.
 ἐσθίειν, *P. Bour.* 3, 60, 65, 66, 67, 73.
 ἐσπέρα, *P. Bour.* 3, 63, 64.
 ἐσπερινός, *P. Bour.* 3, 66.
 εὐαγγέλιον, 1, 6.
 εὐνᾶν, 3, 133.
 εὐνή, 4, 88.

εὐρίσκειν, 5, 3.
 εὐρυοδεῖν, 3, 119.
 εὐρύς, 3, 110.
 εὐρύστερνος, 3, 117.
 Εὐτέρπη, 3, 77.
 εὐτυχεῖν, 4, 56, 60.
 εὐτυχής, 4, 64.
 εὐφρόνη, 4, 92.
 εὐχεσθαι, 1, 1.
 εὐωχεία, 2, 19.
 ἐβμερος, 3, 132.
 ἐβορμᾶν, 2, 27.
 ἐχειν, *P. Bour.* 3, 17; 2, 3, 33; 3, 75, 98, 101, 113, 114, 118, 139; 4, 60, 86.
 ἐχέφρων, 3, 88.
 ἐχθαίρειν, 3, 138.
 ἐχθρός, 4, 84.
 ἕως, 2, 8.
 ἐώντοϋ, 3, 126.
 Ζεύς, 2, 15; 3, 76, 81, 96, 104; 5, 4.
 Ζῆν, 3, 141.
 ἦ, 3, 116.
 ἡγεμών, 2, 33.
 ἡδέ, 3, 113, 120.
 ἡερόεις, 3, 119.
 ἡκειν, 2, 16; 4, 52.
 ἡλιος, 4, 59.
 ἡμεῖς, *P. Bour.* 3, 60, 62.
 ἡμέρα, *P. Bour.* 3, 69; 2, 7, 20; 3, *titre*, 124; 4, 66.
 Ἡρα, 2, 17.
 Ἡσιόδος, 3, *titre*.
 ἦτοι, 5, 3.
 ἦτορ, 3, 139.
 Ἡφαιστος, 2, 19.
 Θάλασσα, 3, 77.
 θαλερός, 3, 138.
 θεά, 2, 2, 21; 3, 103.
 Θεία, 3, 135.

θεῖος, 4, 65.
 θέμις, 3, 135.
 θέμις, 3, 85.
 Θεογονία, 3, *titre*.
 θεός, *P. Bour.* 3, 57, 71, 72; 2, 8, 12, 19, 34, 35; 3, 91, 101, 108, 120, 121, 128, 129, 142; 4, 64.
 θεράπων, 3, 100.
 θέτις, 2, 14.
 θοῖνη, 4, 57.
 θρώσκειν, 4, 72.
 θυγάτηρ, 2, 4; 3, 76.
 θύειν, *P. Bour.* 3, 62, 64.
 θυῖων, 3, 109, 131.
 θυμός, 3, 98.
 θυσοσκός, 4, 68.
 θυσία, 2, 12.
 Ιαπετός, 3, 134.
 ἰδοῦ, 1, 7.
 ἰέναι, 4, 63.
 ἱερεύς, 2, 4, 29.
 ἱερός, 3, 93, 105.
 ἱησοῦς, 1, 3, 6.
 ἰθὺς, 3, 86.
 ἱκετήριος, 2, 31.
 ἱμερόεις, 3, 104.
 ἰνα, 1, 4; *P. Bour.* 3, 12; 3, 127.
 Ἰουδαϊκός, *P. Bour.* 3, 59.
 ἵππος, 5, 3.
 Ἰσαάκ, *P. Bour.* 3, 13.
 ἴσος, 3, 126.
 Ἰσραήλ, 1, 9.
 ἰστάναι, 4, 92.
 ἰσχυρόψυχος, 2, 23.
 ἰφθίμος, 2, 22.
 καγώ, 4, 63.
 καθαιρεῖν, *P. Bour.* 3, 14.
 καί, *passim*.
 καίπερ, 4, 52.
 καίρος, 4, 52.

Καλλιόπη, 3, 79.
 καλός, *P. Bour.* 3, 7; 3, 120.
 καλύπτειν, 3, 127.
 Κάλχας, 2, 9, 11.
 κάπειτα, 4, 67.
 κάρα, 3, 118.
 κάρτα, 4, 79.
 κατά, *P. Bour.* 3, 19; 4, 87, 92.
 καταπαύειν, 3, 87.
 κατέχειν, 2, 6.
 κατοικεῖν, 2, 34.
 κείσθαι, 1, 8.
 κεραυνός, 3, 141.
 κίθαριστής, 3, 95.
 κινεῖν, 4, 89.
 κλαυθμός, *P. Bour.* 3, 21.
 κλείειν, 3, 105.
 κλέος, 3, 100.
 Κλείω, 3, 77.
 κλιμαξ, 4, 73.
 Κοῖος, 3, 134.
 κοσμήτωρ, 2, 33.
 κόσμος, *P. Bour.* 3, 58.
 κούρη, 3, 81.
 κραδίη, 3, 99.
 κρέας, *P. Bour.* 3, 63, 67.
 Κρεῖτος, 3, 134.
 κριμα, 1, 1, 3, 4.
 Κρόνος, 3, 137.
 κρυφαῖος, 4, 92.
 κτείνειν, 4, 62.
 κτήνος, *P. Bour.* 3, 8.
 κύεσθαι, 3, 125.
 Κύνκλωψ, 3, 139, 144.
 κύριος, *P. Bour.* 3, 21, 54, 56.
 λαμβάνειν, 4, 71, 74.
 λαμπάς, 4, 95.
 λαμπετών, 3, 110.
 λαμπτήρ, 4, 60.
 λανθάνειν, 4, 54.
 λαός, 3, 84, 88.

λέγειν, 1, 1, 2, 10; *P. Bour. 3*,
54; 3, 108, 115; 4, 51,
94.

λείπειν, 4, 67.

λέων, 4, 57.

λήγειν, 4, 71.

λίσσεσθαι, 2, 32.

λόγος, 1, 5, 10.

λοιδορεῖν, 2, 10.

λοιμός, 2, 6.

λύειν, 2, 29.

λυσιμελής, 3, 121.

λύτρα, 2, 30.

λυτροῦν, 2, 5, 29.

μάκαρ, 3, 101, 128.

Μακεδονία, 2, 35.

μακροβόλος, 2, 31.

μακρός, 3, 129.

μάλα, 4, 85.

μαλακός, 3, 90.

μάλιστα, *P. Bour. 3*, 4.

μανθάνειν, 4, 76.

μαντεία, 2, 10.

μαντεύειν, 2, 9.

μάντις, 4, 66.

μάχη, 2, 17.

μέγας, *P. Bour. 3*, 69; 3, 76,
81, 87; 4, 69; 5, 4.

μειλίχιος, 3, 92.

μείλιχος, 3, 84.

μέλας, 3, 123.

μέλλειν, *P. Bour. 3*, 68; 4,
49, 55.

Μελπομένη, 3, 77.

μέμψις, 4, 51.

μέν, *P. Bour. 3*, 68; 2, 10, 11,
14; 3, 83, 116, 126, 142;
4, 63; 5, 1, 3.

μένειν, 4, 66, 68, 96.

μετά, *P. Bour. 3*, 10; 3, 92,
137.

μετάτροπος, 3, 89.

μέτωπον, 3, 143.

μή, 1, 1, 2, 4; *P. Bour. 3*, 2;
4, 59.

μηδείς, 4, 67.

μήδεσθαι, 5, 4.

μήν, 4, 85.

μηνύειν, 2, 7.

μήποτε, 1, 9; 4, 50.

μήτηρ, 2, 14.

μιγνύναι, 3, 125.

μιμνήσκειν, 3, 103.

μισεῖν, *P. Bour. 3*, 70, 72.

Μνημοσύνη, 3, 135.

μόνον, 1, 6; *P. Bour. 3*, 18.

μοῦνος, 3, 143.

Μούσα, 2, 21; 3, 75, 93, 94,
96, 100, 114.

μῦθος, 4, 84.

μυρίος, 2, 22.

μυχός, 3, 119.

μῶν, 4, 91.

ναίειν, 3, 130.

ναῦς, 4, 61, 72, 93.

ναυσιπόρος, 4, 48.

νεῖκος, 3, 87.

νεοκηδής, 3, 98.

νέος, 4, 86.

νηστεία, *P. Bour. 3*, 70.

νιφόμενος, 3, 118.

νόος, 3, 122.

νόσος, 2, 27.

νοσφίζειν, 4, 56.

νουμηνία, *P. Bour. 3*, 68.

νοῦσος, 2, 27.

νύ, 5, 4.

νύκτερος, 4, 53, 87.

νυκτηγορεῖν, 4, 89.

Νύμφη, 3, 130.

νῦν, *P. Bour. 3*, 18; 4, 83.

νύξ, 2, 18; 3, 123, 124; 4,
64, 95.

νῶτος, 4, 73.

ξυμβάλλειν, 2, 26.

ξυνέχειν, 4, 59.

ξυνιέναι, 2, 26.

ὄξιμόθυμος, 3, 140.

ὄδς, 2, 15; 4, 53, 58, 62,
80, 85, 94.

οἶδμα, 3, 109, 131.

οἰεσθαι, *P. Bour. 3*, 13.

οἰκητήριον, 2, 35.

οἶκοι, 5, 2.

οἰωνός, 2, 24.

ὀλβιος, 3, 96.

ὀλέθριος, 2, 21.

ὀλέκειν, 2, 27.

Ὀλύμπιος, 2, 33; 3, 75, 114.

Ὀλυμπος, 2, 34; 3, 101, 113,
118.

ὀμμα, 4, 54.

ὀμοφρονεῖν, 5, 2.

ὄνομα, 3, 144.

ὀνομάζειν, *P. Bour. 3*, 6.

ὀπλίζειν, 4, 84.

ὀπλότατος, 3, 137.

ὀποιός, *P. Bour. 3*, 55.

ὀπηδεῖν, 3, 80.

ὀπου, *P. Bour. 3*, 75.

ὀπως, 2, 14.

ὀρᾶν, 1, 9; *P. Bour. 3*, 22; 3,
85.

ὀρασις, *P. Bour. 3*, 75.

ὀργή, 2, 21.

ὀργίζειν, 2, 26.

ὀρνεον, 2, 25.

ὀρνύναι, 2, 27.

ὀρϕνη, 4, 69.

ὄς, 2, 22; 3, 101, 118, 120,
125, 130, 141, 142.

ὄστις, 2, 22; 3, 81, 96, 115;
4, 56.

ὅτι, 1, 3, 6; *P. Bour. 3*, 18.

οὐ, οὐκ, οὐχ, 1, 6; *P. Bour. 3*,
7, 15, 18, 54, 57, 67, 68,
70, 71; 2, 5; 4, 60, 68,
77, 79, 96.

οὔ, 3, 97, 127, 144.
οὐδέ, 3, 102; 4, 82.
οὐλόμενος, 2, 21.
οὖν, *P. Bour.* 3, 18, 76.
οὐνεκα, 2, 28; 3, 88, 144.
οὕπω, 4, 81.
Οὐρανὴ, 3, 78.
οὐρανός, 3, 110, 127, 133.
οὔρος, 3, 129, 130.
οὗς, *P. Bour.* 3, 17.
οὔτος, 1, 8, 10; *P. Bour.* 3, 16, 66; 2, 17; 3, 75, 114; 4, 83.
οὕτω, *P. Bour.* 3, 23.
ὀφθαλμός, *P. Bour.* 3, 22; 3, 143.
ὀφρα, 3, 128.
παῖς, *P. Bour.* 3, 8, 9, 10; 3, 138.
παλλακίς, 2, 3.
πάντοτε, *P. Bour.* 3, 72, 74.
παρά, 2, 18.
παραγγέλλειν, 4, 70.
παραϊφάμενος, 3, 90.
παρακαλεῖν, 2, 15, 32.
παρατρέπειν, 3, 103.
παρέρχεσθαι, *P. Bour.* 3, 24.
παρέχειν, 2, 19.
παρθένος, *P. Bour.* 3, 6, 7.
παρουσία, 1, 3.
παῖς, *P. Bour.* 3, 56; 3, 85, 117, 121, 127; 4, 80, 95.
πατήρ, 2, 6, 12.
Πάσχα, *P. Bour.* 3, 59, 62.
παύεσθαι, *P. Bour.* 3, 65.
πειθεῖν, 4, 66.
πέλαγος, 3, 131.
πένθος, 3, 98.
περί, 3, 127.
περιέχειν, 2, 20.
Πηληϊάδης, 2, 2.
πίνειν, *P. Bour.* 3, 13, 15, 23, 74.

πίπτειν, 4, 82.
πλανᾶσθαι, *P. Bour.* 3, 20.
πλάτη, 4, 53.
πνευματικῶς, *P. Bour.* 3, 17.
ποιεῖν, 2, 22, 29.
πολέμιος, 4, 81, 91.
Πολύμνια, 3, 78.
πολύπτυχος, 3, 113.
πολύς, 1, 8; 2, 22, 30.
πολύφρονος, 4, 62.
πόντος, 3, 109, 132.
ποταμός, 3, 109.
ποτέ, *P. Bour.* 3, 68.
ποτίζειν, *P. Bour.* 3, 9, 10, 17.
πούς, 4, 85.
πραγμα, *P. Bour.* 3, 58; 4, 86.
πράττειν, 4, 83.
πρέπειν, 3, 92.
πρίν, *P. Bour.* 3, 64; 4, 57, 61, 76, 81.
πρόξατον, *P. Bour.* 3, 59, 60, 61, 64.
πρόθυμος, 4, 63.
πρός, 2, 17; 4, 88.
προστάττειν, *P. Bour.* 3, 73.
πρότερον, *P. Bour.* 3, 19; 2, 10.
πρότερος, 3, 100.
προτρέπεσθαι, *P. Bour.* 3, 1.
πρόφασις, 4, 78.
προφερέης, 3, 79.
πρόχειρος, 4, 71.
πρώιος, *P. Bour.* 3, 65.
πρώτιστα, 3, 116.
πρώτος, 3, 108, 113, 115, 126.
πτῶσις, 1, 7, 8, 10.
πυκάζειν, 4, 90.
πῦρ, 4, 78, 95.
πυροῦν, 4, 61.
πῶλος, 5, 4.

ράβδος, 2, 32.
ράινειν, 4, 73.
ραψωδία, 2, 20.
ῥεβέκκα, *P. Bour.* 3, 3.
ῤεία, 3, 135.
ρεῖν, 3; 84, 97.
ρήιδίως, 3, 90.
ρύμη, 4, 64.
σάββατον, *P. Bour.* 3, 69.
σαίνειν, 4, 55.
σαρκοφάγος, 2, 25.
σέβειν, 2, 36.
σημεῖον, 1, 9.
σθένειν, 4, 69.
σκηνή, 4, 61.
σκηπτρον, 2, 32.
σκοπεῖν, 4, 83.
σός, 4, 88.
σοφός, 4, 65.
σπάραγμα, 2, 24.
σπουδή, 4, 85.
στείχειν, 4, 86.
στέμμα, 2, 31.
Στερόπης, 3, 140.
στιῆθος, 3, 122.
στόμα, 3, 84, 97.
στρατία, 4, 48.
στρατός, 4, 57, 70, 78, 87, 89.
σύ, 1, 10, *P. Bour.* 3, 1; 4, 49, 83.
συντέλεια, *P. Bour.* 3, 66.
σύρδην, 4, 58.
σχολάζειν, *P. Bour.* 3, 57.
σῶμα, *P. Bour.* 3, 74; 2, 23.
σωτηρία, 1, 2.
τάν, 4, 60.
Τάρταρος, 3, 119.
τάχα, *P. Bour.* 3, 66.
ταχέως, 3, 103.
τάχιστα, 4, 70.
ταχύνειν, 4, 76.

τέ, 3, *passim*; 4, 71.
 τεκμήριον, 4, 94.
 τέκνον, 3, 104.
 τελεῖν, 3, 89.
 Τερψιχόρη, 3, 78.
 τεύχειν, 3, 141.
 τεύχος, 4, 71, 90.
 Τηθύς, 3, 136.
 τιθέναι, 2, 22.
 τίκτειν, 3, 125, 131, 133.
 τιμᾶν, 3, 81.
 τιμή, 3, 112.
 τίπτει, 5, 1.
 τίς, 3, 98, 102; 4, 50, 72,
 78, 86, 87, 91, 94; 5, 4.
 τοί, 3, 94, 116, 126, 142.
 τοῖος, 3, 93.
 τοκεύς, 3, 138.
 τορῶς, 4, 77.
 τοσόσδε, 4, 81.
 τούνεκα, 3, 88.
 τροπή, 4, 82.
 Τρώες, 5, 1.
 τυφλός, 1, 5.
 ὑδρέειν, *P. Bour.* 3, 5.
 ὑδρία, *P. Bour.* 3, 11, 14.
 ὕδωρ, *P. Bour.* 3, 5, 11, 24.
 ὕμεις, *P. Bour.* 3, 2, 69.

ὑμνεῖν, 3, 101.
 ὑπέρβιος, 3, 139.
 ὑπερθεν, 3, 110.
 Ὑπερίων, 3, 134.
 ὕπνος, 4, 71.
 ὑποδεής, *P. Bour.* 3, 12.
 ὑποπτεύειν, 4, 49.
 ὑποπτος, 4, 79.
 ὕψος, *P. Bour.* 3, 15.
 ραεννός, 4, 59.
 ράος, 4, 66.
 ρεύγειν, 4, 77, 93.
 ριλεῖν, 3, 97.
 ριλονεικεῖν, 2, 25.
 ρίλος, 4, 86.
 ριλότης, 3, 125, 132.
 ροβεῖν, 4, 80.
 ρόβος, 4, 52, 88.
 Ροῖβη, 3, 136.
 ρόνος, 4, 73.
 ρράζειν, 4, 86.
 ρρέαρ, *P. Bour.* 3, 2, 3, 19,
 74.
 ρρήν, 4, 79.
 ρρυκτωρία, 4, 55.
 Φρύξ, 4, 75.
 Φυγή, 4, 54.
 Φύλαξ, 4, 88.

Φωνή, *P. Bour.* 3, 21.
 Φῶς, 4, 81.
 χαίρειν, 3, 104.
 Χάος, 3, 116, 123.
 χαράττειν, 4, 73.
 χαρίεις, 3, 129.
 χεῖν, 3, 83.
 χεῖρ, 4, 62, 84.
 χέρσος, 4, 67.
 χθών, 3, 119.
 χολοῦν, 2, 26.
 χρῆμα, 4, 87.
 χρῆναι, 4, 70.
 χρῆσθαι, 4, 64.
 χριστιανός, *P. Bour.* 3, 61.
 Χριστός, *P. Bour.* 3, 62.
 Χρυσήϊς, 2, 5, 11.
 Χρύσης, 2, 4.
 χρυσοστέφανος, 3, 136.
 ψυχή, *P. Bour.* 3, 53, 71.
 ὦ, 4, 56.
 ὦδε, 4, 82.
 Ὠκεανός, 3, 133.
 ὥς, 3, 91, 108, 112, 113; 4,
 50, 70, 72.

III. — EMPEREUR : SEPTIME-SÈVÈRE.

τοῦ κυρίου ἡμῶν Θειοτάτου Αὐτοκράτορος Σεουήρου Περτίνακος, 8, 13, 14.

IV. — GÉOGRAPHIE.

]α, *P. Bour.* 41a, 5.
 Ἰεῖων, 7, 39.
 Πενῶ, 7, 44.

Bulletin, t. XXXI.

Ὀασίς, 7, 36.
 Πανοπολίτης (νομός), 8, 6.
 Τεντυρίτης (νομός), 9, 157.

V. — TITRES, MÉTIERS, FONCTIONS.

ἀπελεύθερος, 9, 73, 201.	κωμογραμματεὺς, 7, 63, 75.
ἀρχιερωσύνη, 8, 5, 8.	οἰκονόμος (τοῦ κυρίου ἡμῶν), 8, 13.
ἀρχιυντοφύλαξ, 7, 43, 56, 108.	ὀρεοφύλαξ, 7, 36.
ἀρχιφύλαξ, 7, 48, 78; <i>P. Bour. 41a</i> , 11(?).	πεδιοφύλαξ, 7, 31.
αὐτοκράτωρ, 8, 14.	πρεσβύτεροι, 7, 39, 44; <i>P. Bour. 41a</i> , 5.
βασιλικὸς γραμματεὺς, 8, 16.	Σεβαστός, 8, 4.
εἰρήνης (ἐπὶ τῆς), 7, 8, 104; <i>P. Bour. 41a</i> , 19.	στολιστεία, 8, 10, 12.
εἰρηνοφύλαξ, 7, 42, 54, 101.	στρατηγός, 8, 5, 40.
ἐπ[.]...[.]μα, 7, 19.	στρατιώτης (ἀπολύσιμος), 9, 50, 76.
ἐπίτροπος Σεβαστοῦ, 8, 4, 23.	ταβουλάριος (τῆς ἀρχιερωσύνης), 8, 8, 21.
ἱερεὺς, 8, 9, 11, 38.	τάξις (ἱερευτική), 8, 16, 19.
κύριος, 8, 13.	φύλαξ, 7, 1, 22, 50, 58, 111; <i>P. Bour. 41a</i> , 2, 13(?), 21, 27, 29.

VI. — ABRÉVIATIONS ET SIGLES.

α', αὐτός, αὐτή, 9, 56, 58, 103, 105, 171, 179.	ἐπιστολ', ἐπιστολή, 8, 21.
α', (πρότερον), 6, <i>passim</i> .	ἐρρω, ἐρρώσθαι, 8, 19, 34.
ἀδελ', ἀδελφός, ἀδελφή, 9, 4, 40, 42, 56, 63, 103, 108, 138.	·/, ἐστίν, <i>P. Bour. 3</i> , 66.
αίλ', αἱ λοιπαί, 8, 44; 9, 173.	Λ, ἔτος, 7, <i>passim</i> ; 8, 20, 21, 35.
ἀν(ά), 6, <i>passim</i> .	εύχομ', εὐχομαι, 8, 19, 34.
ἀναλ', ἀνάλωμα, 8, 38, 43.	έχο', ἐχόμενος, 6, <i>passim</i> .
ἀντιγρα', ἀντίγραφον, 8, 36.	θς, θν, θω, θων, θεός et ses cas, <i>P. Bour. 3</i> , <i>passim</i> ; 2, 8, 12, 19, 35.
ἀπελ', ἀπελεύθερος, 9, 73, 201.	θυγ, θυγάτηρ, 9, 185.
ἀπηλ', ἀπηλιώτου, 6, <i>passim</i> .	ιδι', ιδία(?), 6, 32.
ἀπολ', ἀπολογισμός, 8, 40.	Ἰης, Ἰησοῦς, 1, 3, 6.
ἀπολύσιμ' στρα', ἀπολύσιμος στρατιώτης, 9, 50, 76.	κ', καί, 9, 61.
ζ, aroure, 6, <i>passim</i> .	κολ', κόλλημα, 8, 40.
βασιλ' γρ', βασιλικὸς γραμματεὺς, 8, 16.	κς, κύριος et ses cas, <i>P. Bour. 3</i> , 54, 56.
βορ, βορρᾶ, 6, <i>passim</i> .	λεγο', λεγόμενος, 7, 28, 30; <i>P. Bour. 41a</i> , 15, 18, 20.
/, γίνεταί, 8, 39, 42.	λιβ, λιβός, 6, <i>passim</i> .
γι, γείτονες, 6, <i>passim</i> .	μητ', μητρός, 7, <i>passim</i> ; 9, <i>passim</i> .
δι, διά, 6, <i>passim</i> ; 9, <i>passim</i> .	ν', νεώτερος, 7, 34, 93, 97, 98; <i>P. Bour. 41a</i> , 1.
ἐπεσ', ἐπεσνεμμένα, 6, <i>passim</i> .	νέω, νεώτερος, 9, 53, 71, 143, 167, 184.

νοτ, νότου, 6, *passim*.
 ὁμ, ὁμοίως, 7, 81, 104; *P. Bour.* 41a, 21, 27.
 Πανοπολ, Πανοπολίτης, 8, 6.
 Παχω, Παχών, 8, 20, 21, 35.
 π', πρεσβύτερος, 7, 96.
 πρε', πρεσβ', πρεσβύτερος, 9, 131, 132, 143, 165, 166, 177.
 προ^η, πρόκειται, 8, 41.
 προστιμ, πρόστιμον, 8, 39, 43.
 πρ, προ, προσδ, προσδιαγραφόμενα, 8, 39, 42, 43.
 προ, πρότερον, 6, *passim*.
 σελ(), σελῖς, 7, 80.
 στρ-, στρατηγός, 8, 5, 40.
 στρ-, cf. ἀπολυσιμ^η.
 ταβουλ, ταβουλάριος, 8, 21.

ϕυλ, φύλακες, *P. Bour.* 41a, 2.
 χερσ', χέρσος, 6, *passim*.
 Xs, Χριστός, *P. Bour.* 3, 62.

MONNAIES.

χ^α, χαλκοῦς α, 9, 8, 15, 32, 147, 163.
 χ^ο, χαλκοῖ β, 8, 42, 43; 9, *passim*.
 χ^γ, χαλκοῖ γ, 9, 22, 34, 49, 75, 127.
 ὁ, ἡμιωξέλιον, 9, *passim*.
 —, ὀβολός, 9, *passim*.
 =, δύοβολοί, 9, *passim*.
 f, τριώβολον, 8, 39; 9, *passim*.
 f, τετρώβολον, 9, *passim*.
 f, πεντώβολον, 9, *passim*.
 }, }, δραχμή, 7, *passim*; 8, 10, 39, 42, 43; 9, 45, 140.

VII. — NOMS DE PERSONNES.

Α[, 7, *frag*.
 Α[, cf. Μάρκος.
 Α. [, cf. Λογγεῖνος.
 Α. [, p. d'Isiōn, 9, 186.
 ἄεις, p. de Kibia, 9, 78.
 Ἀθηνόδωρος, p. de Senmenchès, 9, 161.
 — p. de Senpsaïs, 9, 162.
 Αἰμίλιος Μίνωρ, 9, 50.
 Ἄμμων, p. d'Apollōnios, 7, 16.
 Ἄνδρε[ῖος(?), p. d'Orsénouphis, 9, 172.
 Ἀνεμπεῦς, p. de Psénoseiris senior, 7, 5.
 — p. de Senminis, 9, 139.
 Ἀνουῆς, p. de Harémèphis, 7, 3.
 Ἀνχῶσις, f. de Phanès, 9, 74.
 Ἀ... οὔθις, p. de Sarapas, 9, 160.
 Ἀπάθης, p. de Sentithoès, 9, 140.
 Ἀπεις, p. de Psais, 7, 115.
 Ἀπῖς, f. de Psais, 7, 102.
 Ἀπίων, f. d'Apollōn(ios), 9, 48.
 Ἀπολινάριος, cf. Ιούλιος.
 — cf. Κλαύδιος.
 Ἀπόλλων ou Ἀπολλώνιος, cf. Κάσιος.

Ἀπόλλων ou Ἀπολλώνιος, f. d'Orsénouphis, 9, 39.
 — — p. d'Apiōn, 9, 48.
 — — p. de Colanthos junior, 9, 53.
 — — p. de Sencolanthas, 9, 120.
 — — p. de Sempélarmonthis, 9, 122.
 — — p. de Sénarsisès, 9, 130.
 — — p. de Senpachoumis et de Sempélilis, 9, 137 et 138.
 — — p. de Sempélilis, 9, 155.
 — — p. de Sarapas, 9, 156.
 Ἀπολλωνάριον, m. de Collōthis, 9, 62.
 Ἀπολλωνία, m. de Colanthos, 9, 54.
 Ἀπολλώνιος, f. d'Ammōn, 7, 16.
 Αρ[, 9, 103.

- Ἄρσιος, p. de Colanthos, 9, 54.
 Ἀρεμῆφης, p. de Colanthos, 6, 25.
 — f. d'Anoubas, 7, 3.
 — f. de Patchombis, 7, 11.
 — p. de Paboukis, 7, 20.
 — f. de Pébôds, 7, 33.
 Ἀρεμίφης, f. de Sisoïs, 8, 11.
 Ἀρενδότης, p. de Sénorsénouphis, 9, 153.
 Ἀρμαγῶς, p. de Sennêsis, 9, 123.
 Ἀρμιῦσις, f. de T. :[, 6, 28.
 — p. de Jîôn, *P. Bour.* 41 a, 12.
 — p. de Sénorsis, 9, 129.
 Ἀρονῶφρις πρεσβύτερος, f. de Pétêmeinis, 7, 96.
 — p. de Pétêmeinis, 7, 106.
 Ἀρπαῖσις surnommé Pchêné, p. de Panéchatès, *P. Bour.* 41 a, 15.
 — p. de Senpsaïs, 9, 154.
 — p. de Sénanempeus, 9, 150.
 Ἀρσιήσις, p. de Jôumis, *P. Bour.* 41 a, 10.
 — p. de Senpétosiris, 9, 127.
 — p. d'Apollôn(îos), 9, 130.
 — f. de Psansnôds, 9, 136.
 — p. de Senpsansnôds, 9, 144.
 — p. de Samsêkis, 9, 145.
 — p. de Senpansneus, 9, 146.
 — p. de Senpsansnôds, 9, 151.
 — p. de Senpsansnôds, 9, 152.
 — p. de Hêracles, 9, 180.
 — p. de Colanthos, 9, 197.
 Ἀρτεμειῖς, f. de Pasenchès, 9, 128.
 — νεώτερος, f. de Teuphanès(?), 9, 143.
 Ἀρυάτης, p. de Pêteus, 9, 124.
 — p. de Senpsansnôds, 9, 135.
 — p. de Sénaryôtès senior, 9, 148.
 — f. de Hôros, 9, 149.
 Ἀρφαίσις πρεσβύτερος, f. de Teuphanès(?), 9, 142.
 Ἀσῆς, p. de Senpsansnôds, 9, 121.
 — p. de Sencolanthas, 9, 125.
 Ἀτρής, f. de Psénénouphis, 7, 12.
 — f. de Cou. . . . mos, 7, 18.
 — p. de Sisoïs, 7, 62.
 Ἀτρής, f. de Tithoès, 7, 92.
 — νεώτερος, f. de Pneb.ônîs, 7, 93.
 — f. de Pachoumis, 7, 118.
 — p. de Hatrès, *P. Bour.* 41 a, 14.
 — f. de Hatrès, *P. Bour.* 41 a, 14.
 — p. de Péténiphis, 8, 37.
 Βελλῆς, p. de Lagôs, *P. Bour.* 41 a, 4.
 Βέλφης, p. de Pauraus, 7, 32.
 Βερινάτο(), p. de Psais, 7, 110.
 Βεσαρίων, 9, 88.
 Βῆσις, f. de Pétrônios, 7, 23.
 — p. de Panéchatès, 7, 26.
 — f. d'Onnôphris, 7, 51.
 — f. de Psensenarpaësis, 7, 105.
 — p. de Panéchatès, 7, 117.
 — p. de Collôthis, 9, 57.
 Βόηθος, p. d'Évandros, 9, 168.
 Γάιος ὁ καὶ Ἡράκλειος, 9, 61.
 — cf. Ἰούλιος Ἀπολινάριος, 9, 158.
 Γεμελ[λ, 9, 68.
 Γέμελλα, cf. *Κασία*.
 Γράνιος, cf. *Κόιντος*.
 Δημητρία, m. d'Inarôs, 9, 43.
 Δίδυμος, p. de Calliclès, 9, 70.
 Διόγνητος, cf. *Κλαύδιος*.
 Διονυσάριον, 9, 68.
 Διονύσιος, stratège, 8, 40.
 — p. de J. mé(), 9, 164.
 — πρεσβύτερος, f. de Dionysios, 9, 165.
 — p. de Dionysios senior, 9, 165.
 — p. de Tithoès senior, 9, 166.
 Διοσ(κορ?), p. de Sénaryôtès, 9, 200.
 Εἰρήνη, p. de Pchalapastos(?), *P. Bour.* 41 a, 7.
 Ἐνούφης, 9, 178.
 Ἐπ[, p. d'Anoubas, 7, 3.
 Ἐπαφρόδειτος, p. de Senpsaïs, 9, 174.
 Ἐπίμαχος, p. de Collôthis, 9, 62.
 Ερ. [, 9, 92.
 Ἐρμεῖς, f. de Jîônol[, 9, 44.
 Ἐρμηνεύς, surnom de J. s, *P. Bour.* 41 a, 20.

Ἐρμίων, p. de Senpsansnôs, 9, 169.
 Ἐρως, f. de Phanès, 9, 142.
 Εὐάνδρος, p. de Senpèsis, 9, 168.
 Εὐσεβής, p. de Sénorsénouphis, 9, 170.
 Ε...φης, p. de Pétéasis, 9, 81.
 Ζήνων, p. de Sarapiôn, 9, 175.
 Ἡρ[, p. de Eusébès, 9, 170.
 Ἡράκλειος, f. de Psais, 7, 100.
 Ἡρακλειδης, p. de Cléopatra, 9, 65.
 Ἡράκλῃος, p. de Sénorsénouphis, 9, 180.
 — p. de Senphanès, 9, 181.
 — p. de Senpsansnôs, 9, 183.
 — p. de Sénarsisès junior, 9, 184.
 Ἡρᾶς, f. de P[, 7, 7.
 Ἡρων, p. de Senpélilis, 9, 182.
 Θ., m. de Senpèsis, 9, 168.
 Θαῖσις, 7, 74.
 — m. de Pétéasis, 7, 35.
 — m. de Panéchatès, *P. Bour. 41a*, 13.
 — m. de Pétéarbescheinis, *P. Bour. 41a*, 25.
 Θαισίαις, m. de Hiérax, 9, 47.
 Θαμ[, 7, *frag.*
 Θατρής, m. de Harémèphis, 7, 11.
 — m. de Pébôs, 7, 25.
 Θᾶτρης, 9, 196.
 Θαυσνώς, m. de Senpansneus, 9, 147.
 Θεοφάνης(?), p. de Harphaeis senior et de Hartémeis junior, 9, 143.
 Θέων, p. de Cronios, 9, 69.
 Θεμισιῶς, m. de Sansnôs, 7, 99.
 — m. de Iméné, *P. Bour. 41a*, 17.
 Θρέσε, m. de Patchombis, 7, 27.
 Ἰέραξ, f. de Sarapiôn, 9, 46.
 Ἰναρῶς, p. de Sansnôs junior, 7, 98.
 — f. de Pétéathuris, 9, 43.
 Ἰούλιος, f. de Tbèsis, 9, 49.
 — Φαῦστος, soldat libéré, 9, 50.
 — Γάιος Ἰ. Ἀπολινάριος, f. de Sénorsis, 9, 158.
 — Λουτάτιος, p. de Senioulia, 9, 185.

Ἰππαλος, f. de .iônol(), 9, 44.
 — p. de .iônol(), 9, 44.
 Ἰσίων, 9, 40.
 — p. de Psentatraphis, 7, 95.
 — f. de Psénobastis, 9, 51.
 — p. de Senpsais, 9, 186.
 Κ....., f. de Ψ[, 9, 94.
 Καθύτης, 8, 24, 28.
 — f. de Péleilis, 7, 94.
 — f. de Chemisneus, 7, 109.
 — p. de Sentithoès, 9, 189.
 Καλλικλῆς, p. de Colanthos, 9, 70.
 Καλλιμαχίς, cf. Κασία.
 Καλλίμαχος, f. de Pané(chatès?), 9, 55.
 Καμῆς, surnom de Panasis, 7, 28.
 Καπίτων, cf. Κλαύδιος.
 Κασ...σα(), p. de Sarapiôn, 9, 46.
 Κασία Γέμελλα, 9, 60.
 Κασία ἡ καὶ Καλλιμαχίς, 9, 61.
 Κάσιος ὁ καὶ Ἀπόλλων, 9, 66.
 Κάσιος ὁ καὶ Σερ...κ[, 9, 67.
 Κάσιος Λόγγος, soldat libéré, 9, 76.
 Κελικέρις(?), p. d'Asmèphis, 9, 134.
 Κεμουῖπις, p. de Sentris, 9, 188.
 Κίξια, f. de Aeis, 9, 78.
 Κλαυδ.λ().οστ(), 9, 73.
 Κλαυδία, f. de Phi[, 9, 93.
 Κλαύδιος Πολυβιανός, 6, *passim*.
 — Διόγνητος, procureur impérial, 8, 4, 23.
 — Ἀπολινάριος, 9, 52.
 — Καπίτων, affranchi, 9, 73.
 Κλεοπάτρα, f. de Hèracleidès, 9, 65.
 Κοίντος, 9, 98.
 — Γράμιος, 9, 59.
 Κολανθ...[, p. de Sencolanthas, 9, 198.
 Κόλανθος, 9, 173.
 — f. d'Harémèphis, 6, 25.
 — νεώτερος, f. d'Apollôn(ios), 9, 53.
 — p. d'Arcios, 9, 54.
 — f. d'Arcios, 9, 54.
 — f. de Calliclès, 9, 70.
 — p. de Colanthos junior, 9, 71.

Κόλανθος νεώτερος, f. de Colanthos, 9, 71.

- p. de Tbès, 9, 72.
- p. de Collôthis, 9, 75.
- f. de Myrtilos, 9, 77.
- f. de Pangorsavis, 9, 80.
- f. de Paësis, 9, 83.
- f. de Psan[, 9, 95.
- p. de Phatrès, 9, 126.
- p. de Haryôtès, 9, 135.
- p. de Senpsansnòs, 9, 193.
- p. de Senpachoumis, 9, 194.
- p. de Sencolanthas, 9, 196.
- p. de Sénorsénouphis, 9, 197.
- p. de Senpétéminis, 9, 199.

Κολλῶθις, 9, 97.

- f. de Bèsis, 9, 57.
- f. d'Épimachos, 9, 62.
- f. de Colanthos, 9, 75.
- f. de Pmenchès, 9, 82.

Κομῆφις, p. de Sénabès, 9, 190.

Κοω... f. de Psen[, 9, 96.

Κορνήλια Ἐλένη, 9, 64.

Κορνήλιος, p. de Senpélilis, 9, 187.

Κου...μος, p. de Hatrès, 7, 18.

Κρόνιος, f. de Théôn, 9, 69.

Κωσάνφις, f. de Pétéasis, 9, 81.

Λαγῶς, p. de Pkouthis, *P. Bour.* 41a, 3.

- f. de Bellès, *P. Bour.* 41a, 4.

Λιμναῖος, p. d'Apollôn(ios), 9, 155.

Λογγεῖνος A.[, 9, 99.

Λόγγος, cf. Κάσιος.

Λούκιος, p. de Sennèsis, 9, 202.

Λουτάτιος, cf. Ιούλιος.

Μα[, 9, 116.

Μάξιμος, 9, 106.

- 9, 109.

Μαρ[κ, 9, 115.

Μαρκελλ[, 9, 113.

Μαρκέλλη, m. de]oumis, *P. Bour.* 41a, 10.

Μάρκος, 9, 100.

- ...v.[, 9, 102.
- A[, 9, 104.

Μάρκος, 9, 107.

Μητίοχος, économe, 8, 13.

Μικαί[, 9, 114.

Μίνωρ, cf. Αἰμίλιος.

Μοντίων, f. de Pété.(), 9, 176.

Μ.σενικες, m. de Pétéchôn, 7, 15.

Μύρτιλος, p. de Colanthos, 9, 77.

Ὀννῶφις, p. de Bèsis, 7, 51.

Ὀρσενούφις, 7, 47.

- 9, 41.

- f. de Psénosiris, 7, 24.

- p. de Psais, 7, 52.

- p. de Hôros, 7, 53.

- p. d'Apollôn(ios), 9, 39.

- p. de Bèsis, 9, 57.

- πρεσβύτερος, f. d'Orsénouphis, 9, 131, 132.

- p. de Senpsansnòs junior, 9, 167.

- p. de Senonnôphris, 9, 172.

- p. de Senpbôsis, 9, 192.

Ὀρσεῦς, (?) νεώτερος, 9, 131.

Π[, p. de Hêras, 7, 7.

Π[, m. de Colanthos, 9, 80.

Π.[, p. de Harendôtès, 9, 153.

Πα[, 9, 202.

Παα...[.]s, p. d'Apollôn(ios), 9, 156.

Πααλει[, p. de Pétémeinis, 7, 112.

Παανούφις, f. de S[, 7, 14.

Παβοῦκis, f. de Harémèphis, 7, 20.

Πα.ε.[, p. de Psais, 7, 45.

Παῖσις, p. de Poulininis, 7, 6.

- p. de Colanthos, 9, 83.

Παθερμ[ού]θης, f. de Pa...ou(), 7, 119.

Πανᾶσις, p. de Hôros, 7, 28.

Πανγορσάυis, 9, 63.

- p. de Colanthos, 9, 80.

- p. de Harmagôs, 9, 123.

- f. de Péteus, 9, 124.

- p. de Harsîesis, 9, 127.

Πανεχάτης, f. de Cha.[, 6, 21.

- p. de Psentatrès, 7, 9.

- f. de Bèsis, 7, 26.

Πανεχάτης, p. de Hôriôn junior, 7, 34.
 — p. de Psais junior, 7, 97.
 — f. de Pétémeinis, 7, 112.
 — f. de Bèsis, 7, 117.
 — f. de Sansnôs, *P. Bour.* 41 a, 13.
 — f. de Harpaësis, *P. Bour.* 41 a, 15.
 — f. de Panéchatès, *P. Bour.* 41 a, 22.
 — p. de Panéchatès, *P. Bour.* 41 a, 22.
 — p. de Psentatriphis, *P. Bour.* 41 a, 23.
 — f. de Pchalapastos (?), *P. Bour.* 41 a, 24.
 — mari de Taleibis, *P. Bour.* 41 a, 28.
 — (?) p. de Callimachos 9, 55.
 — p. de Harpaësis, 9, 154.
 Πανσνεύς, p. de Harsisès, 9, 146.
 Πα. . ου(), p. de Pathermouthès, 7, 119.
 Παρκῶ(?), p. de Hôros, 7, 10.
 Πασεγχῆς, p. de Hartémeis, 9, 128.
 Πατρήνπιητης, surnom de Phèkis, 7, 30.
 Πατμήτε, p. de]ôs, *P. Bour.* 41 a, 9.
 Πατχόμεις, p. de Harémèphis, 7, 11.
 — f. de Pmersis, 7, 27.
 — f. de Tithoès, 7, 29.
 Παυραῦς, f. de Belphis, 7, 32.
 Παχούμις, 6, 30.
 — 7, frag.
 — p. de Sansnôs, 7, 99.
 — p. de Hatrès, 7, 118.
 Πβῆκis, p. de Tithoès, 7, 30.
 Πβῆσις, f. de Pmersis, 7, 103.
 — p. de Tertulleinos, 7, 116.
 Πε[, 7, 41.
 Πε. . [, p. de Psénobastis 9, 37.
 Πεβῶς, f. de Poulininis, 7, 25.
 — p. de Harémèphis, 7, 33.
 — p. de Pétéèsis, 7, 35.
 Πενῦσις, p. de Psénontèris, 7, 17.
 — f. de Psenthermouthès, 8, 9.
 — p. de Psénobastis, 9, 51.
 Πελάος, p. de Senchesthotès, 9, 133.
 Πελείλις, p. de Cathytès, 7, 94.

Πελίλις, p. de]méné, *P. Bour.* 41 a, 17.
 Πέρτιναξ, 8, 14.
 Πετ[, p. de Hermiôn, 9, 169.
 Πετξ.(), p. de Moutiôn, 9, 176.
 Πεταεθύρις, 9, 42.
 — p. d'Inarôs, 9, 43.
 Πεταεβρεσχεῖνις, p. de]outhos, *P. Bour.* 41 a, 18.
 — f. de Sansnôs, *P. Bour.* 41 a, 25.
 Πετεᾱσις, p. de Còsanphis, 9, 81.
 — p. de Harmiusis, 9, 129.
 Πετεῆσις, p. de]philos, 6, 5.
 — f. de Pébôs, 7, 35.
 — f. de Pétéèsis, 9, 38.
 — p. de Pétéèsis, 9, 38.
 Πετεθ(), 7, 46.
 Πετεμεῖνις, 7, 59.
 — p. de Haronnôphris senior, 7, 96.
 — f. de Haronnôphris, 7, 106.
 — p. de Panéchatès, 7, 112.
 — f. de Pkouthis, *P. Bour.* 41 a, 3.
 Πετεμο[, p. d'Inarôs, 7, 98.
 Πετεν[, p. de Colanthos, 9, 199.
 Πετενεβθῶς, f. de Tòs, 7, 13.
 Πετενίφis, f. de Hatrès, 8, 37.
 Πετενοῦρις, p. de Psais, 7, 100.
 Πετ]ενῦρις?, 9, 9.
 Πετεῦς, p. de Pangorsavis, 9, 124.
 Πετεχῶν, f. de Ps. . . pat., 7, 15.
 Πετῆσις, p. d'Apathès 9, 140, 141 (?).
 Πετρώνιος, p. de Bèsis, 7, 23.
 Πκαλ. . , f. de Pmersis, 7, 61.
 Πκούθis, p. de Pétémeinis, *P. Bour.* 41 a, 3.
 Πλοντογένης, f. de .iônol(), 9, 44.
 Πμενχῆς, p. de Collôthis, 9, 82.
 Πμέρσις, p. de Patchombis, 7, 27.
 — p. de Pkal. . , 7, 61.
 — p. de Phèsis, 7, 103.
 Πμοῦi, surnom de]outhos *P. Bour.* 41 a, 18.
 Πνεβ. ῶνis, p. de Hatrès junior, 7, 93.
 Πολυβιανός, cf. Κλαύδιος.
 Πορ[, p. de Hèrôn, 9, 182.
 Πορστει[, 9, 177.

Πορ[, m. de Psais, 7, 115.
 Πουλιγ[ις], f. de Paësis, 7, 6.
 — p. de Pébôs, 7, 25.
 Πριπᾶτος, p. de Théon, 9, 69.
 Πχάλαπαστος(?), p. de Psentatriphis, *P. Bour.* 41a, 7.
 — p. de Panéchatès, *P. Bour.* 41a, 24.
 Πχῆνε, surnom de Harpaësis, *P. Bour.* 41a, 15.

 Σάι{σαι}s, p. de Bësis, 7, 117.
 Σάμβις, m. de Paboukis, 7, 20.
 Σαμσήις, p. de Harsisès, 9, 145.
 — p. de Harsisès, 9, 145.
 Σανυνῶς νεώτερος, f. de Inarôs, 7, 98.
 — f. de Pachoumis, 7, 99.
 — p. de]thaësis, *P. Bour.* 41a, 6.
 — p. de Panéchatès, *P. Bour.* 41a, 13.
 — p. Pétéarbescheinis, *P. Bour.* 41a, 25.
 Σαραπᾶς, f. d'Apollôn(ios), 9, 156.
 — f. de Tongôs, 9, 159.
 — p. de Sleusis, 9, 160.
 Σαραπίων, p. de Pachoumis, 7, 118.
 — p. de Pa. .ou(), 7, 119.
 — p. de Hiérax, 9, 46.
 — p. de Thaïsaïs, 9, 47.
 — f. de Zénon, 9, 175, 179.
 Σατουρνῖνος, ταβουλάριος, 8, 8.
 Σε[, 7, 90.
 Σε[, 9, 167.
 Σε[, m. de]athis, *P. Bour.* 41a, 1.
 Σευ[, 7, 2.
 Σευ[, 7, 91.
 Σευ[, 7, frag.
 Σευ[, 9, 165.
 Σεναβῆς, f. de Comèphis, 9, 190.
 Σενανεμπεῦς, f. de Harpaësis, 9, 150.
 Σεναπετήσις, f. de Pôtèsis, 9, 141.
 Σεναρενπάις, 7, 120.
 Σεναρμιῦσις, m. de Psentatriphis, *P. Bour.* 41a, 7.
 — m. de Panéchatès, *P. Bour.* 41a, 24.

Σεναρμιῦσις, m. de Panéchatès, *P. Bour.* 41a, 22.
 — *P. Bour.* 41a, 26.
 Σεναρσιῆσις, m. de Hôriôn, 7, 34.
 — f. d'Apollôn(ios), 9, 130.
 — νεωτέρα, f. de Héraclèos, 9, 184.
 Σεναρυάτης πρεσβυτέρα, f. de Haryôtès, 9, 148.
 — f. de Dios(cor?), 9, 200.
 Σενατρῆς, m. de Hatrès, *P. Bour.* 41a, 14.
 Σενεσόνθις, m. de]thaësis, *P. Bour.* 41a, 6.
 Σενεσοντεῦς, m. de Psentatriphis, *P. Bour.* 41a, 23.
 Σενιουλία, f. de Ioulios Loutatios, 9, 185.
 Σευ[. . .]is, m. de Psais, 7, 4.
 Σενη[, 7, frag.
 Σεγκαταννᾶρις, m. de Pauraus, 7, 32.
 Σεγκολανθ[, m. de Cathytès, 7, 109.
 Σεγκολανθᾶς, f. d'Apollôn(ios), 9, 120.
 — f. d'Asès, 9, 125.
 — f. de Colanthos, 9, 196.
 — f. de Colanth..., 9, 198.
 Σεγκόλανθος, m. de Senpsansnôs, 9, 135.
 Σεμμενχῆς, f. d'Athênodôros, 9, 161.
 Σεμῖνις, f. d'Anempeus, 9, 139.
 Σευνῆσις, f. de Harmagôs, 9, 123.
 — f. de Loukios, 9, 202.
 Σενοννῶφρις, f. d'Orsénouphis, 9, 172.
 Σενοντήρις, m. d'Apollônios, 7, 16.
 Σενορσενουῖς, m. de Sénapétèsis, 9, 141.
 — f. de Harendôtès, 9, 153.
 — f. d'Eusébès, 9, 170.
 — f. de Héraclèos, 9, 180.
 — f. de Colanthos, 9, 197.
 Σενόρσις, m. de Senpsansnôs, 9, 121.
 — f. de Harmiusis, 9, 129.
 — m. d'Orsénouphis senior, 9, 132.
 — m. de Gaios Ioulios Apolinarios, 9, 158.
 Σενπα[, 9, 101.
 Σενπανγορσάνις, m. d'Isiôn, 9, 51.
 Σενπανσνεῦς, f. de Harsisès, 9, 146.
 Σενπασ[, m. de Psénoseiris, 7, 107.
 Σενπασμοῦθις, 7, 86.
 Σενπαχοῦμις, 7, 72.

Σενπαχοῦμις, 7, 79.
 — 7, 84.
 — m. de Pbèsis, 7, 103.
 — m. de Lagós, *P. Bour. 41 a*, 4.
 — m. de]ós, *P. Bour. 41 a*, 9.
 — f. d'Apollón(ios), 9, 137.
 — f. de Colanthos, 9, 194.
 Σενπεῶσις, f. d'Orsénouphis, 9, 192.
 Σενπε[, m. de Pathermouthès, 7, 119.
 Σενπε[, 9, 79.
 Σενπελεγρι(), m. de]s, *P. Bour. 41 a*, 19.
 Σενπελεῖλις, m. de Cathytès, 7, 94.
 — m. de Haronnôphris senior, 7, 96.
 Σενπελεῖλις, f. d'Apollón(ios), 9, 138.
 — m. de Senanempous, 9, 150.
 — f. d'Apollón(ios), 9, 155.
 — f. de Hêrôn, 9, 182.
 — f. de Cornélios, 9, 187.
 Σενπετεαρμώνθις, f. d'Apollón(ios), 9, 122.
 Σενπετεμῖνις, f. de Colanthos, 9, 199.
 Σενπετήσις, f. de Psansnôs, affranchie, 9, 201.
 Σενπετοσίρις, f. de Harsièsis, 9, 127.
 — m. de Senpétosiris, 9, 127.
 Σενπήσις, f. d'Évandros, 9, 168.
 Σενπιγήρις, 7, 121.
 Σενπνιχ(), m. de Bèsis, 7, 23.
 Σενπουώνσις, m. d'Orsénouphis, 7, 24.
 Σενσεβθῶς, m. de Sentithoès, 9, 140.
 — m. de Sénaryôtès senior, 9, 148.
 Σεντιθοῆς, m. de Hippalos, Ploutogénès et Her-
 meis, 9, 45.
 — m. de Sencolanthas, 9, 126.
 — f. de Apathès, 9, 140.
 — m. de Senpsansnôs, 9, 151.
 — f. de Cathytès, 9, 189.
 — f. de Colanthos, 9, 191.
 Σέντρις, f. de Kémouphis, 9, 188.
 Σενφανῆς, f. de Hèraclèos, 9, 181.
 Σενχεμσνεῦς, 7, 66.
 — 7, 68.
 Σενχεσθῶτης, f. de Pélaos, 9, 133.
 Σενψάις, 7, 69.
 — m. de Hatrès, 7, 18.
 — m. de Psensaïpsis, 7, 21.

Σενψάις, m. de Hatrès, 7, 92.
 — m. d'Apis, 7, 102.
 — m. de Psais, 7, 110.
 — m. de Psensaïpsis, 7, 114.
 — m. de Senpsais, 9, 154.
 — f. de Harpaèsis, 9, 154.
 — f. d'Athénodôros, 9, 162.
 — f. d'Épaphrodeitos, 9, 174.
 — f. d'Isiôn, 9, 186.
 Σενψανσνῶς, 9, 10.
 — f. d'Asès, 9, 121.
 — f. de Haryôtès, 9, 135.
 — f. de Harsièsis, 9, 144.
 — f. de Harsièsis, 9, 151.
 — f. de Harsièsis, 9, 152.
 — m. de Sénorsénouphis, 9, 153.
 — νεωτέρα, f. d'Orsénouphis, 9, 167.
 — f. de Hermiôn, 9, 169.
 — f. de Hèraclèos, 9, 183.
 — f. de Colanthos, 9, 193.
 Σενψι(), m. de Hôros, 7, 28.
 — 7, 83.
 Σενωρείων, f. de Phanès, 9, 195.
 Σεουήρος, 8, 14.
 Σερ. .κ[, cf. Κάσιος.
 Σισόις, f. de Hatrès, 7, 62.
 — p. de Harémiphis, 8, 11.
 Σλεῦσις, f. de Sarapas, 9, 160.
 Σωτήρ, p. de Hôros, 9, 149.
 Ταεῖρε, m. de Hatrès, 7, 12.
 Ταηρῶς, m. de Bèsis, 7, 105.
 Ταθρίβις, m. de Patchombis, 7, 29.
 Ταθῶς, m. de Kibia, 9, 78.
 Ταλάστος, m. de Senchesthotès, 9, 133.
 Ταλεῖβις, femme de Panéchatès, *P. Bour. 41 a*,
 28.
 Ταγοροσάυις, 7, 73.
 Τανεχάτης, m. de]iôn, *P. Bour. 41 a*, 12.
 Ταπεῖς, m. de]th. . . lei(), 6, 9.
 Ταπεσν[, 9, 89.
 Ταπησις, m. de Sénorsis, 9, 129.
 Ταπο[, m. de Hatrès junior, 7, 93.
 Ταρ. . . s, m. de Hèras, 7, 7.

Ταρι(), m. de Tithoës, 7, 10.
 Τασέψις, m. de Senpsansnôs, 9, 144.
 Τασχῆθις, m. de Sempétéarmônthis, 9, 122.
 Τατε[], 7, 70.
 Τατεν[], m. de Psais, 7, 113.
 Τατενεῖς(θῶς)?, m. de Senpachoumis et de Sen-
 pélilis, 9, 137.
 — m. de Senpélilis, 9, 155.
 Τατεροῦθις, m. de Paanouphis, 7, 14.
 Τατριῖς, m. de Panéchatès, 7, 26.
 Ταρεῖνος, p. de Psénoseiris, 7, 107.
 Ταχόμεις, m. de Psénontèris, 7, 17.
 Τέης, f. de Colanthos, 9, 72.
 — 9, 178.
 Τέησις, m. de Ioulios, 9, 49.
 — m. de Collôthis, 9, 57.
 — m. de Senarsisèsis, 9, 130.
 Τεωόρις, m. de Pétêmeinis, 7, 106.
 Τῆωρις, 7, 88.
 Τερτυλλεῖνος, f. de Bèsis, 7, 116.
 Τετασ(), m. de Sarapas, 9, 156.
 Τιθοῆς, 9, 20.
 — f. d'Hôros, 7, 10.
 — p. de Patchombis, 7, 29.
 — f. de Pbèkis, 7, 30.
 — p. de Hatrès, 7, 92.
 — p. de Colanthos, 9, 71.
 — p. de Colanthos, 9, 72.
 — p. d'Asès, 9, 121.
 — p. d'Apollôn(ios), 9, 137.
 — p. de Harpaësis, 9, 150.
 — πρεσβύτερος, f. de Dionysios, 9, 166.
 — p. de Hèraclèos, 9, 181.
 Τ. : [], p. d'Harmiusis, 6, 28.
 Τογγῶς, p. de Sarapas, 9, 159.
 Τρεμ[], m. de Senpsansnôs, 9, 183.
 Τρεμπουήσις, m. de Panéchatès, *P. Bour.* 41a,
 15.
 Τρύφων, p. de Kélikéris, 9, 134.
 Τῶς, m. de Péténebthôs, 7, 13.

 Φ[], p. d'Apollôn(ios), 9, 53.
 Φανῆς, p. d'Anchôsis, 9, 74.
 — p. d'Asès, 9, 125.

Φανῆς, p. de Harsisèsis, 9, 144.
 — p. de Sénôreïôn, 9, 195.
 Φαῦστος, cf. *Ιούλιος*.
 Φθισαν(), p. de Psais, 7, 102.
 Φι[], p. de Claudia, 9, 93.

 Χα. [], p. de Panéchatès, 6, 21.
 Ξε[], 7, 55.
 Ξεμμενῆς, p. de Cathytès, 7, 109.

 Ψ[], p. de K., 9, 94.
 Ψ[], p. de Colanthos, 9, 191.
 Ψα[], p. de Cornélios, 9, 187.
 Ψάις, 7, 57.
 — 9, 111.
 — f. de Psénontèris, 7, 4.
 — f. de Pa. b. [], 7, 45.
 — f. d'Orsénouphis, 7, 52.
 — νεώτερος, f. de Panéchatès, 7, 97.
 — p. de Hèraclèios, 7, 100.
 — p. d'Apis, 7, 102.
 — p. de Psais, 7, 110.
 — f. de Psais, 7, 110.
 — p. de Psais, 7, 113.
 — f. de Psais, 7, 113.
 — p. de Psensaïpsis, 7, 114.
 — f. de Apeis, 7, 115.
 — νεώτερος, p. d'Anempeus, 9, 139.
 Ψαν[], p. de Pétéèsis, 9, 38.
 Ψαν[], p. de Colanthos, 9, 95.
 Ψανσῶς, 6, 1.
 — p. de Pétéathyris, 9, 43.
 — p. d'Apollôn(ios), 9, 120.
 — p. de Harsisèsis, 9, 136.
 — p. de Harsisèsis, 9, 151.
 — p. de Sempétèsis, 9, 201.
 Ψεν[], 7, 38.
 Ψεν[], 9, 41.
 Ψεν[], p. de Conô. . . , 9, 96.
 Ψε[ν]α. . η[], 7, 49.
 Ψεναμοῦνις, p. de Hôros, 6, 3.
 — p. de . . . noupis, 7, 37.
 — p. de Pangorsavis, 9, 80.
 Ψεγενοῦπις, p. de Hatrès, 7, 12.

Ψενθατρῆς, 7, 60.
 Ψενθερμούθης, p. de Pékysis, 8, 9.
 Ψενθμεσιῶς, p. de Patmèté, *P. Bour. 41 a*, 9.
 Ψένις, p. d'Apollôn(ios), 9, 48.
 Ψεννήσις, p. de Psansnôs, 9, 136.
 Ψενμιχῆς, p. de Psais, 7, 113.
 Ψενοβάστις, f. de Pe., 9, 37.
 — p. d'Isiôn, 9, 51.
 — p. de Harsiësis, 9, 152.
 Ψενοντήρις, p. de Psais, 7, 4.
 — f. de Pékysis, 7, 17.
 Ψενοσεῖρις, f. de Taureinos, 7, 107.
 — πρεσβύτερος, f. d'Anempeus, 7, 5.
 Ψενοσίρις, p. d'Orsénouphis, 7, 24.
 Ψενσαῖψις, p. de Psensaïpsis, 7, 21.
 — f. de Psensaïpsis, 7, 21.
 — f. de Psais, 7, 114.
 Ψενσεναρπαῖσις, p. de Bësis, 7, 105.
 Ψενσενοννώφρις, p. de Panéchatès, 7, 97.
 Ψενσενπαχοῦμις, p. de]athis junior, *P. Bour. 41 a*, 1.
 Ψεντατρῆς, f. de Panéchatès, 7, 9.
 Ψεντατρίφρις, p. de Psentatriphis, 7, 95.
 — f. de Psentatriphis, 7, 95.
 — f. de Pchalapastos(?), *P. Bour. 41 a*, 7.
 — f. de Panéchatès, *P. Bour. 41 a*, 23.
 Ψούκρε, p. de Pébôs, 7, 33.
 Ψ...πατ..., p. de Pétéchôn, 7, 15.
 Ωρ[, 7, 40.
 Ωρίων νεώτερος, f. de Panéchatès, 7, 34.
 Ωρος, 6, 14, 18.
 — f. de Psénamounis, 6, 3.
 — p. de Tithoës, 7, 10.
 — f. de Panasis, 7, 28.
 — f. d'Orsénouphis, 7, 53.

Ωρος, p. de Colanthos, 9, 75.
 — p. de Haryôtès, 9, 149.
]αθ(), m. de Cronios, 9, 69.
]αθις νεώτερος, f. de Psensenpachoumis, *P. Bour. 41 a*, 1.
].αμῖνις, 9, 13.
 ...αρς, m. de Psentatès, 7, 9.
 ...α...ψάις, p. de Aeis, 9, 78.
]ειέψις, 9, 163.
].έψις, 9, 14.
].θαῖσις, *P. Bour. 41 a*, 6.
]θιῶς, 9, 11.
]θ...λει(), f. de Tapeis, 6, 9.
]ίων, f. de Harmiusis, *P. Bour. 41 a*, 12.
 .ιωνολ(), p. de Hippalos, Ploutogénès et Hermeis, 9, 44.
]μενς, f. de Pétilis, *P. Bour. 41 a*, 17.
].μη(), f. de Dionysios, 9, 164.
 ...ν. [cf. Μάρκος.
 ...]νοῦπις, f. de Psénamounis, 7, 37.
]νοῦφις, 9, 7.
]νώς, 7, 91.
].ουῆσις, 9, 15.
]ουθος, surnommé Pmoui, *P. Bour. 41 a*, 18.
 .ουέρις, m. de Poulininis, 7, 6.
]οῦμις, f. de Harsiësis, *P. Bour. 41 a*, 10.
]ουνκῶρις 7, 70.
 ...π...μος, 7, 67.
]τανχει(), m. de Colanthos, 9, 53.
]υ, f. de Senpélégri(), *P. Bour. 41 a*, 20.
]φιλος, f. de Pétéësis, 6, 5.
]χῆς, 7 frag.
]χῆσις, 9, 161.
]ῶλις, 9, 162.
]ωρι ::, 7, 2.
]ῶς, f. de Patmèté, *P. Bour. 41 a*, 9.

VIII. — INDEX DES DOCUMENTS.

<p>ἀδελφῇ, 9, 138, 163. ἀδελφός, 9, 4?, 40, 42, 56, 63, 103, 108. ἄλλοτε, 8, 18. ἀνά, 6, cf. ind. VI. ἀναδιδόναι, 7, 63, 76. ἀνάλωμα, 8, 38, 43. ἀντίγραφον, 8, 7, 36. ἀπειθεία, 8, 29. ἀπελεύθερος, cf. ind. V. ἀπηλιώτης, 6, cf. ind. VI. ἀπό, 7, 63, 75, 87; 9, 157. ἀπολογισμός, 8, 40. ἀπολύσιμος, 9, 50, 76. ἀποφαίνειν, 8, 28. ἀρχιερυσύνη, cf. ind. V. ἀρχινυκτοφύλαξ, cf. ind. V. ἀρχιφύλαξ, cf. ind. V. αὐτοκράτωρ, cf. ind. V. αὐτός, 7, 1, 22, 50, 58, 111; P. Bour. 41a, 21; 8, 17, 29, 31; 9, 41, 56, 58, 87, 90, 103, 105, 108, 138, 171. βασιλικός, cf. ind. V. βελίδιον, 8, 32. βορρᾶς, 6, cf. ind. VI. βουνός, 6, 8, 13, 14, 20. γάρ, 8, 32. γείτων, 6, cf. ind. VI. γνώμη, 7, 63, 75. γράμμα, 8, 15. γραμματεὺς, cf. βασιλικός, ind. V. γράφειν, 8, 7. δηλοῦν, 8, 38. δηνάριον, 8, 30.</p>	<p>διά, 6, <i>passim</i>; 8, 38; 9, <i>pas-</i> <i>sim</i>. διαγράφειν, 8, 9, 11. διαδέχεσθαι, 8, 5. διακόσιοι, 8, 29. διδόναι, 8, 17. δικάζειν, 8, 33. δίκη, 8, 26. δραχμή, 8, 10, 12. δύο, 8, 7. ἐγώ, 8, 7, 15, 27, 32, 33. εἶδος, 8, 42. εἶναι, 8, 43. εἰρήνη, cf. ind. V. εἰρηνοφύλαξ, cf. ind. V. εἰσαγγέλλειν, 8, 25. εἰσπράττειν, 8, 30. εἰσφέρειν, 8, 18, 29. ἐκατόν, 8, 12. ἐλάττων, 8, 17. ἐν, 8, 10, 12, 37. ἐνιστάναι, 7, 64, 76. ἐντυγχάνειν, 8, 33, 34. ἐξῆς, 6, <i>passim</i>. ἐπ. . . . μα, 7, 19. ἐπαναγνάξειν, 8, 31. ἐπεί, 8, 27. ἐπί, 7, 8, 104; P. Bour. 41a, 19; 8, 21. ἐπιδιδόναι, 8, 32. ἐπισκέπτεσθαι, 6, <i>passim</i>. ἐπιστολή, 8, 7, 21, 36, 38. ἐπίτροπος, 8, 4, 23. ἐρρῶσθαι, 8, 19, 34. ἐρχεσθαι, 8, 31. ἐτερος, 8, 12, 22. ἐτος, 7, <i>passim</i>; 8, 20, 21, 35. ἐχέσθαι, 8, 19, 34.</p>	<p>ἐχέσθαι, 6, <i>passim</i>. ἔως, 8, 36. ἥμισις, 8, 13. Θεῖος, 8, 14. Θυγάτηρ, 9, 185. ἴδιος, 6, 32. ἰερεὺς, cf. ind. V. κάν, 8, 16. κατά, 8, 41. κηρύττειν, 8, 27. κόλλημα, 8, 40. κύριος, cf. ind. V. κώμη, 7, 48, 63, 75. κωμογραμματεὺς, cf. ind. V. λαμβάνειν, 8, 27. λέγειν, 7, <i>passim</i>. λίψ, 6, cf. ind. VI. λοιπός, 9, 173. μέντοι, 8, 17. μετά, 6, 14, 17, 24, 28. μή, 8, 17. μηδέ, 8, 18. μηδεῖς, 8, 16. μήτηρ, 7, <i>passim</i>; 9, <i>passim</i>. νεώτερος, 7, <i>passim</i>; 9, <i>pas-</i> <i>sim</i>; cf. ind. VI. νομός, 9, 157. νότος, 6, cf. ind. VI; 7, 87. ὁδός, 6, 15, 16, 17, 20; 7, 36. οἰκονόμος, cf. ind. V. ὁμοίως, 7, 81, 85, 89, 101; P. Bour. 41a, 21; cf. ind. VI.</p>
---	--	--

ὄρεοφύλαξ, cf. *ind.* V.
 ὄς, 6, 15, 18, 12, 22, 31;
 8, 41, 43; 9, *passim*.
 οὐδέ, 8, 33.
 οὖν, 8, 27.
 οὗτος, 8, 15, 36.
 οὕτως, 8, 33.
 οὐχ, 8, 28.
 παρά, 8, 27.
 παραδιδόναι, 8, 17.
 παχών, 8, 20, 21, 35.
 πεδιοφύλαξ, cf. *ind.* V.
 πενήντη, 8, 29.
 περί, 8, 9.
 περίχωμα, 6, 23, 24, 26.
 πλέον, 8, 17.
 πολύς, 8, 26.
 πρεσβύτεροι, cf. *ind.* V.
 πρεσβύτερος, 9, *passim*; cf.
ind. VI.

προγράφειν, 8, 37.
 προθεσμία, 8, 26.
 προκειῖσθαι, 8, 41.
 προκηρύττειν, 8, 16.
 πρὸς, 8, 10, 13, 26.
 προσδιαγράφειν, 8, 39, 42,
 43.
 πρόστιμον, 8, 31, 39, 43.
 πρότερον, 6, cf. *ind.* VI.
 σεβαστός, cf. *ind.* V.
 στενός, 6, 16, 17.
 στολιστεία, cf. *ind.* V.
 στρατηγός, cf. *ind.* V.
 στρατιώτης, cf. *ind.* V.
 σύ, 8, 15, 19, 30, 34.
 σύν, 8, 16.
 συντίμησις, 8, 18.
 ταβουλάριος, cf. *ind.* V.

τάξις, cf. *ind.* V.
 τέμενος, 6, 12, 16.
 τιμή, 8, 10, 11, 19.
 τυγχάνειν, 8, 32.
 ὑπακούειν, 8, 28.
 ὑπέρ, 8, 19.
 ὑπό, 8, 8.
 ὑπογραφή, 8, 32.
 ὑποτάττειν, 8, 15, 20.
 φαῖφι, 7, 64, 76.
 φροντίζειν, 8, 15, 30.
 φύλαξ, cf. *ind.* V.
 χαίρειν, 8, 6.
 χέρσος, cf. *ind.* VI.
 ὥς, 8, 25.
 ὥστε, 8, 33.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

Page 36. Il est possible aussi que la couverture de *codex*, faite de feuilles de papyrus, ait servi de support à une reliure de cuir travaillé; cf. un cas analogue dans IBSCHER, *Amtl. Ber. aus d. kgl. Kunstsammlg.*, novembre 1911, p. 46, avec illustrations.

Page 43. A propos des programmes des écoles égyptiennes, cf. Claire PRÉAUX, *Lettres privées grecques d'Égypte relatives à l'éducation* (*Rev. Belge de Phil. et d'Hist.*, VIII, 1929, p. 757-800). — Un papyrus Reinach inédit, inv. 2088, est un *mot à mot* d'Homère, *Iliade*, II, 457 et seq.

Page 43, ligne 26, lire : un épitomé.

Page 44, ligne 12, lire : $\tau\iota\ \alpha\nu\alpha\gamma\epsilon\iota\nu\acute{o}\sigma\kappa\epsilon\iota\varsigma$.

Page 45, ligne 15, lire : $\eta\delta\epsilon$.

Page 45, ligne 16, lire : $\epsilon\lambda\alpha[\tau]\tau\acute{\omega}\sigma\alpha\iota$.

Page 47. Ajouter à la liste des papyrus de la *Théogonie* : P. S. I. 1086 : *Théog.*, 839-869.

Page 48, ligne 13, au lieu de : verso, lire : recto.

Page 49, ligne 5, lire : $\text{H}\text{C}\text{I}\text{O}\Delta\text{O}\text{Y}$.

Page 49, vers 85, lire : $\delta\iota\alpha\kappa\rho[\xi]\nu[o]\nu\tau[\alpha]$.

Page 50, vers 92, au lieu de : $[\iota, \mu\epsilon]\tau\acute{\alpha}$, lire : $[\iota, \mu\epsilon]\tau\acute{\alpha}$.

Page 52, ligne 7 init., lire : 127 $\kappa\alpha\lambda\upsilon\pi\tau\eta$.

Page 54, vers 78, lire : $[\text{T}\iota]\varsigma\ \gamma\acute{\alpha}\rho$.

Page 54, vers 82, lire : $\tau\rho\omicron\pi\eta$ [

Page 55, vers 96, lire : $\mu\epsilon\nu\epsilon\iota\nu$.

Page 55, ligne 29, au lieu de : 85, lire : 86.

Page 59, ligne 12, lire : $\lambda[\iota\epsilon](\delta\varsigma)$.

Page 60, ligne 25, lire : $\text{A}\rho\epsilon\mu\eta\Phi\iota\omicron\varsigma$.

Page 60, ligne 28, lire : $\epsilon\chi\acute{o}(\mu\epsilon\nu\alpha\iota)$.

Page 61, ligne 7, lire : superficie.

Page 64, ligne 10, au lieu de : 4°, lire : 5°.

Page 64, ligne 17, au lieu de : 5°, lire : 6°.

Page 65, ligne 3, au lieu de : 6°, lire : 7°.

Page 65, tableau, ligne 2 de la dernière colonne, lire : $\alpha\rho\chi\iota\text{?}]\phi\acute{\upsilon}\lambda\alpha\zeta$.

Page 67, ligne 12 de la dernière colonne, lire : $\phi\acute{\upsilon}\lambda\alpha\kappa\epsilon\varsigma$.

Page 70, ligne 24, lire : $\gamma\nu\acute{\omega}\mu\eta$].

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
INTRODUCTION	35
1. Homélie.....	39
(<i>P. Bour.</i> 3, colonnes I et III).....	40
2. Épitomé d'Homère, <i>Iliade</i> A, et <i>Glossaire</i> A, 1-21	43
3. HÉSIODE, <i>Théogonie</i> , 75-105; 108-144.....	47
4. EURIPIDE, <i>Rhésos</i> , 48-96.....	52
5. <i>Anthologie Palatine</i> , XIV, 100	56
6. Description de parcelles cadastrales.....	57
7. Listes de propositions pour les liturgies municipales.....	61
(<i>P. Bour.</i> 41 a, colonne I).....	72
8. Copies de lettres officielles relatives à des affaires religieuses.....	75
9. Liste d'imposition.....	81
INDEX :	
I. Index des papyrus cités	91
II. Index général des textes littéraires, religieux et profanes.....	92
III. Empereur.....	97
IV. Géographie.....	97
V. Titres, métiers, fonctions.....	98
VI. Abréviations et sigles.....	98
VII. Noms de personnes.....	99
VIII. Index des documents.....	108
ADDENDA ET CORRIGENDA.....	110